HISTOIRE DES GUERR[ES] DE SULTAN SULEÏMAN PAR KEMAL PACHA ZAD[É]

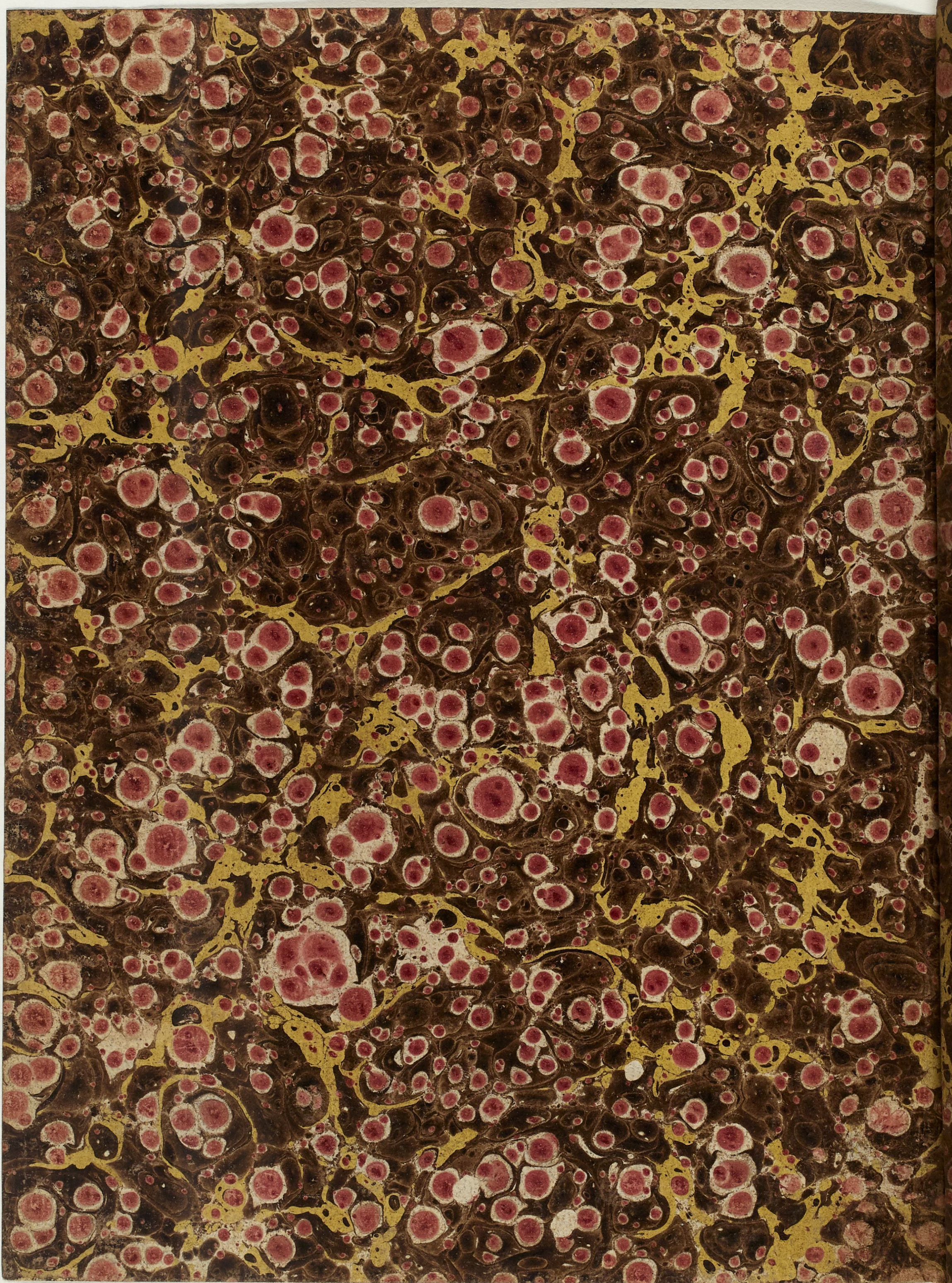
MAN. TURC

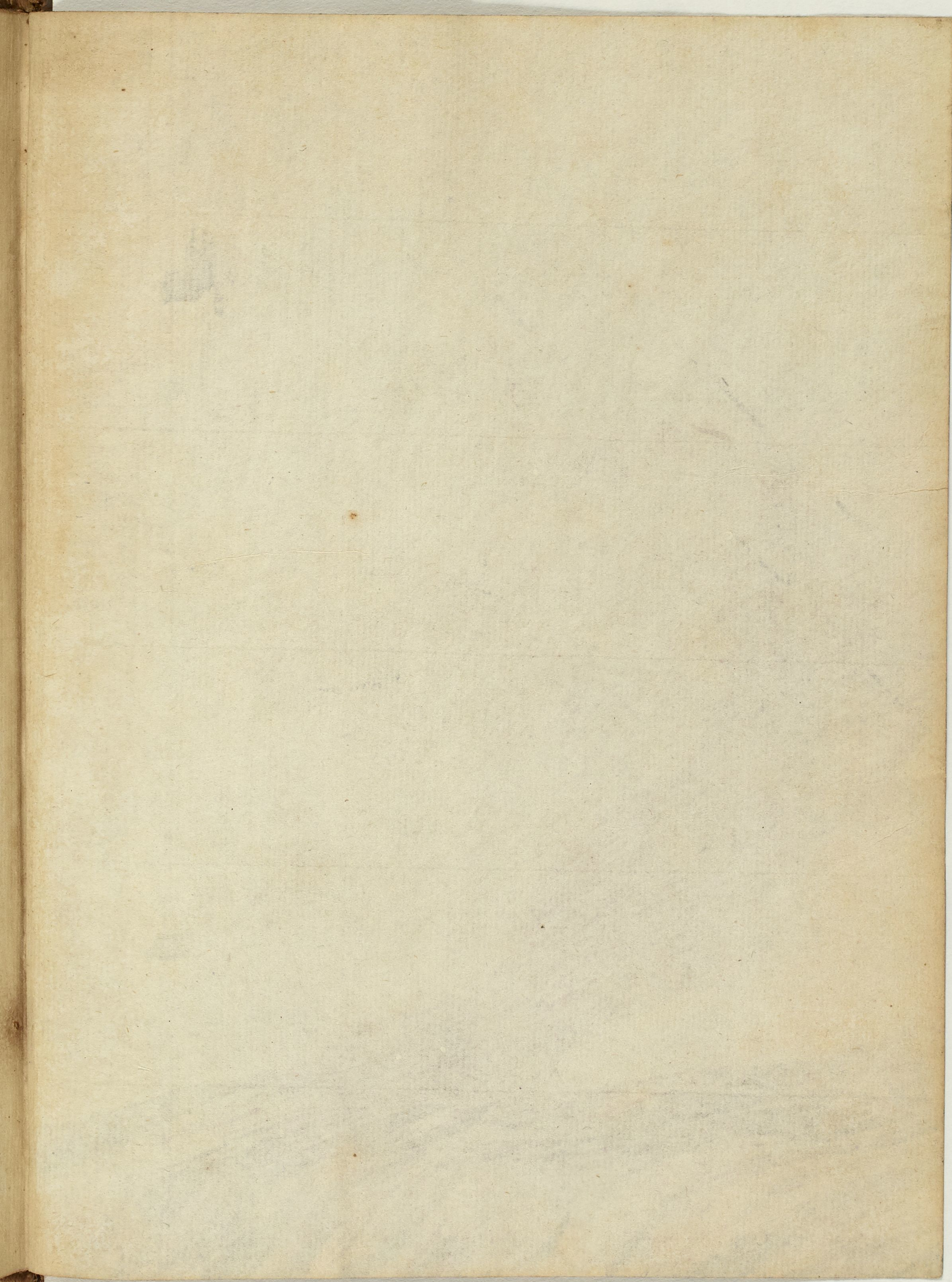
Ms
TURC
72

ÉCOLE ROYALE DES JEUNES DE LANGUES DE PARIS









~~777a.~~
72

[illegible]

[illegible]

در ازل چون نام محمودم نهاد
خواهم آخر عاقبت محمود باد

زارني المحبوب في وقت الغلس
فنهضت إجلالاً له حتى جلس
قلت يا روحي ويا بدر الدجى
في ظلام الليل ما خفت العسس
قال لي قد خفت لكن الهوى
آخذ بالروح مني والنفس

Bibliothèque de l'École Royale
des Jeunes de Langues
de Paris.



Manuscrit N°. 58.

Inscrit au catalogue, S. 2, Langue
Turque, sous le N° 49

منهاج نامهٔ کمال پاشازاده

سپاس بی قیاس و منت بی نهایت اول خدای بی همتایه که نعمت غنیمت
غزای غزایه صلای عام ایدوب جیش نصرت کیش اسلام ظفر فرجام ایچون
عیش مهنای مهیا ایتمش و یاغی یاغی ییک باغری یاغیله فراغی بال لری و رفاه
حال لری چراغی یاندرمشدر قلب صلب اعدای بدرای دین مبینی و پشت
درشت خصوم شوم شرع متینی کرم و نرم ایدوب شمع جمع آرای شادی
فزای جهادی اویاندرمش و گرمای جهان افروز دار و گیرله پرتاب و شور اولان
تشنه لب جانلری ضربت شمشیر آبدارله شربت شهادته قاندرمشدر

شعر
شهادت شربتنی نوش ایدنلر ● ایچوب جام حسام جوش ایدنلر ●
سرورله ایدرلر عیش باقی ● طهور اولور شراب و حور ساقی ●

صلوات صلوات بی حد و ورود درود بی عد شول ناصب لوای شریعت کرامت
احتوایه که صاحب مقام محمود در حمای حمایتنه کیروب احکام قضا امضا و قدر اثرن
قبول ایدن سعید رشید مقبول و غنا ایدوب انقیاد اتمین شقی بدنژاد و مردود
در صحرای غزای سوایم غنایله طولدریدر ● مال غنیمت انوک شریعتنده حلال
اولوبدر گرمای هوای جهادله جویبار فساد اعدای بدرای فاسد نهاد صو غلوب
سبزه زار کیش کفار بدکیش فاسد اندیش صولوبدر بیت نبوت امری اندن ختم اولوبدر ●
اطاعت بیر و عینه حتم اولوبدر ● مصلحت رسالت تمام اولوب تبلیغ کلام بلیغ

خامس

حاصل اولدقدنصکره صدر عالم و بهتر بنی آدم مقام قدسه واصل و منزل انسه نازل
اولدقدنصکره خلفاء راشدین و ائمهٔ مرشدین رضوان الله علیهم اجمعین اودّای دین
مبینی واعدای شرع متینی جمیع اقدام ومجمعهم اتدلر احکام شرایعی احکام ده وامر و نواهی
تنفیذ و تأییده ذرایع اولان اعلامی اعلام ده اهتمام اتدلر انلردن صکره امرای
عظام ظهور ایدوب حفظ ممالک اسلام ده وضبط امور جمهور انام ده مسالک خلفای کرامه
سالک اولدلر سعی جمیللری مشکور اولدی سایهٔ عدالتلرنده و حمای حمایتلرندن خواص و عوام
حضور ایدوب ذکر جمیل و اجر جزیل تحصیل اتدلر کندولر کندولر ادلری یاد اولوب بلیش و یاد
ایکنده مذکور اولدی **شعر** آدمک بو جهان فانی ده
ذکر باقیسی عمر ثانی در • خیر له اکدوری کور آدوکی کیم • ذکر باقی و عمر فانی در •
حضرت رسالتک نوبت نبوّتی قیامته دکنشن کوشه هفت اقلیم ده بیش وقت
اولقته کرکدر هر زمانده بر سلطان عدیم المثل و عظیم الشان نوبت داری اولور
ایکی نوبت اللی ییل وارد رکه اول حضرت سلاطین عالی قدر آل عثمانه که صدر نشین
دیوان خلافت درلر دکشدرکه عادت مذکوره خاندان مزبورده جاری اولور **شعر**
سلاطین طوتدی ترتیب اوزره نوبت • بو نوبت خانه ده اولدی بو عادت •
اولور هر عالمک بر کامرانی • که اول قرنک اولور صاحب قرانی •
جهاندن اول کیدر بر کون یرینی • بری داخی طوترانوک یرینی •
حقیقت بو جهان بر رهگذردر • کلن کیدی قونان ده کوچسر در •

اول نسل طاهر واصل ظاهردن ظهور ایدن سلاطین کریم الشان وعمیم الاحسان که
اساطین قبة الاسلام دررلر سایر ملوک کرامدن وامرای عظامدن وجوه جمله
سرفراز اولوب امتیاز بولمشلردر • بوستان میدان قتالده کندولری کرکلری
نهال نیزهٔ جدال عیسی‌لرن بیتشلر وکشت زار کارزارده اتلری آیقلری
دوکدکلری جسد عدولرینک حاصلن حرمنی کلمشلردر اول سبیله سایر
سردارلردن که اسب غضبه سوار اولماغله وتغلب اسباب تغلب الیه سالار اولوبدررلر
ممتاز اولمشلردر خصوصا سلطان سلاطین جهان فخر دودمان عالیشان سلطان
سلیمان خان بن سلطان سلیم خان **في شعر تركي لمؤلفه** زمین تختنک تاجداریدر اول
زمان اهلنک کامکاریدر اول • قرینی ظفر کند وصاحب قران • جهانک خداوندکاریدر اول
زمین اهلی اولدی دوزخ امین • جهان دارنک شهریاریدر اول • زمانیله انوک امان توأمان
زمین وزمانک مداریدر اول • اوذاتک صفاتن نیجه وصف ایدم • که نور جهان ظل باریدر اول
پادشاه جهان پناه آسمان بارگاهک مدت خلافتنده رایت ضلالت آیت کفر منحوس
منکوس اولوبدر اول غزای غرای مشهور که کتاب مستطابک فصول وابوابی انوک
اصولنی بیانده مسطوردر مذکور قضیهٔ مرضیهٔ مصدق ومحقق در
مزبور مساعی مشکوری جامع اولان دکل غزانک که مجامع انده قدسیلر
جوقی شوق ذوق ایله انوک ذکرنی سامعلردر • ثقات رواة مقبول الروایه دن
منقول اولان وجه اوزرنه اصل بو درکه حکایت اولنور • • •

بو داستان عبرت نمای حضرت صاحب قران جهان کشای کشور بنی اصفره اندوکی غزای اکبرک بیاننده در

چکدی لشکر انکروس اوستنه سلطان غزا • قاینیوب جوش ایلدی دریای عثمان غزا

موج تیغ میغ کونبله بوروندی پریوزی • آقدی دشمن اوستنه چون بحر جوشان غزا

طولدی غازیلرله دیوان سلیمان زمان • کلدی هنکام جهاد و ایردی دوران غزا

کوهسار جنکه دولدی پر پلنک تیز چنک • طبطلو شیر ژیان اولدی نیستان غزا

خون اعدا ایله کلکون اولدی صحرای جهاد • کشته لردن پشته لرله طولدی میدان غزا

بر کل اولدی تازه یارئیله بدنلر کلشنی • یاغدی کفار اوستنه چون تیرباران غزا

دشمنک باشی عجبمی اوله غلطان کوی وش • نیزهٔ سر تیز سلطان اولدی چوکان غزا

آق سنجاغی تباشیر صباح فتح در • نیزهٔ رخشانی در شمع شبستان غزا

کورمدی کورمیه جک چرخ تیز کرد • بو نبردی کیم اید پادشاه مردان غزا

آصف آرای صف آرای اردشیر شیردل • یعنی ابراهیم پاشا میر میران غزا

جملهٔ کفاری کتدی حمله‌سن برانده رد • یکدر بیک یل عبادتدن او بر آن غزا

قلب صلبین دلدی خصمک خنجر تیز جهاد • قردی وافر کافری شمشیر بران غزا

نوبهار نصرت شاه غضنفر فرایروب • طولدی ازهار غنایمله کلستان غزا

شوله قدر چقدی غنائمله جوهری کم طویدی خلق • قازلوب تیغ و تبرله آچلوب کان غزا

دفتر اعمال نشر اولدقچه روز حشرده • نام سلطان جهان عنوان دیوان غزا

نثر بو سفر ظفر اثرده كه كماة غزاة جيش مجاهدين طغاة بغاة كيش
حاجدينك شاه راه غزادن شوكتن ونوك صولتن دست سنان جان ستان
ومشت درشت كرز كران وقبضهٔ شمشير بران وانكشت تير پران ايله
دافع ورافع اولمشلردر • وصداي بشارت فزاي جليهٔ غلبهٔ عسكر
مظفر الاسلام فرصت انجام اطراف ربع مسكونده واكناف هفت
كشورده شايع اولمشدر • تا ذي سوار غازيلرك غزا يازيلرنده زاد جهاد له قطع
منازل پر نوازل ومسالك پر مهالك ايدوب مراد مراده ايرمه‌لري ناصب
رايات نصرت آيات اسلام ظفر انجام حضرت صاحب قران سليمان زمان
نريمان دورانك حسن اقداميله • ورافع لواي غزا آصف دوران صف آراي
ميدان مردان سمي خليل الرحمان جليل الشانك حسن اهتماميله واقع اولمشدر •
نه اويله سلطان صاحب شمشير سرير عرش پايهٔ خلافته سايه صالمشدر •
ونه بويله وزير صايب تدبير دست صدارته اياق باصمشدر • بيت
امير اينچنان وزير اين چنين • جهان چون نيابد بزير نگين • نثر
بويله زمانده كه دهقان دوران جهان بوستاننده اشجار عدالت بار نصفت
ثمار سلطنتي تيمار وترتيب ايدر اول نهال اقبال درخت بخت كبي بر سرو آزاد اولمامش
وچمن كلشن ولايته سايه صالمامشدر • اونك دورانده اردوان آدن اكه كه
ركاب كامياب‌نده نيجه اونك كبي دلاور اردوان در • عهد عدلنده

نوشین رواندن سوزاچه که اول بابن لفظ خوشکوار فصل الخطابندن هزار
چشمهٔ نوشین روان در

نظم اندر وصف سلطان جهان

نام نوشروانی اونتدردی عدل و داد ایله • شیمدی آغزلرده آدی دادی در نوش روان
عدل و داد ایله جهان آباد اولدی شویله کیم • قالدی ویران مکر کیم خانهٔ دشمن همان
بولدی بر کنج ویران کم صوقه باشینی بوم • شویله معمور اولدی انوک عهد عدلنده جهان
جام لطفندن انوک بر جرعه در آب حیات • باب خلقندن انوک بر نسخه در باغ جنان
ساقی دوران الیله مجلسنده دور ایدر • در انجمله مرصع کاسه لردر آسمان
چار طاق عزته بر قبه چرخ هفتمین • شه نشین قدرته کم پایه فرق فرقدان
خسرو کیوان مکان سلطان سلیمان خان که انک • قصر بز چرخ مطبق هفت پایه نردبان
سایهٔ چتری ظفر یوزنده خال عنبرین • پایهٔ تختی فلک فرقنده تاج زرفشان
آستانی توزنه یوز سوردی اولالی عنبرین • بو خم ابروی طاق قاوسنه زنک آسمان
نوعروس جوده اولدی آستینی جلوه کاه • طایر کلزار قدسه آستانی آشیان
دست هیجاده سنانی اژدر آتش فشان • معرکه بحرنده شمشیری نهنک جان ستان
حاصل عمر عدونک کیدی دوکدی کرز و تیغ • اوز ناده برماق حسابن کوستر تیر و سنان

نثر انجم سپهر که جمله جسمی چشم اولمشدر برقرنده داخی اول قهرمان زمانک نظیری صاحب قران نصرت قرینک یوزنه نظر اتمش دکلدر • ماه و مهر که تمام اندامی قولاغ اولوبدر بو طنین طنطنهٔ عظمایی که اونک نوبتنده کوش اتمشدر

بر زمانده اشتهش دکلدر بیت درصد هزار قرن سپهر پیاده رو نارد چو او سوار بمیدان روزکار نثر آب و تابناک کبی پاک نهاد و پاکیزه نژاد مصراع پدر بر پدر جد بجد شاه زاد شعر کشت سپهر شرف از هفت پشت کرده زمین را چو فلک زیر مشت نثر اطراف و اکناف بوم روم ده غزا چراغینی یاغی یاغی نک یاغری یاغیله یاقه کلمشلردر طاغ و راغده طاغیلر جمعنی طاغدب تار و مار ایدوب زارله جکرلرنی پرداغ ادب خیل نیل جوش خروشیله دیار کفار بد کرداره اقه کلمشلردر روم ایلی کشورنی و اناطولینک اکثر یرنی ضرب شمشیر جهان کشای غزا ایله اونلر آچمشلردر اول ممالک متفرقهٔ طوایف متفرقهٔ کفره فجره الندن الوب بر یره درج نیچه یوز بیک کافرقانن صاچمشلردر اجداد امجادندن اجناد دیگا جهادی چکوب خیل سیل همچو میله دیار کفاره آقین صالان اول هوای غزایه پرواز اورن شهبازلردن بوم رومه اول قدوم ایدن همای همایون سایه طوغرل بکدر
بیت جنک میداننده چون اراو ستنداد طوغرله
روح پاک شاه مرداندن سلام ارطوغرله اما مذکور دستور که شمشیرله مهر کبی جهانکشا تدبیرله سپهر کبی عالم کیردر میدان رزمه عزم اتسه نوجوان دلیر خرمه کلسه پیر صاحب تدبیردر صو کبی پاک روان و صافی دل هر زمانده بالطبع لطفه مایل هم امیر صف آرای و هم وزیر آصف رای تدبیر دلپذیرنک خرده خرده بینی صحیفهٔ لطیفهٔ خاطر خطیر طبع منیرندن املا و انشا ایدر بر حرفه خامه کبی

سبیل صح

که

کیمه براق باصماشدر • پادشاه مهر که سپهر بارگاه و سیاره سپاه و ربا شنه
زرّین کلاه اوروب بوزبرجد سریره چقلدن انوک نظیری و زیر مسند مشید
وزارته ایاق باصماشدر نظم نظام الملک اولمشدر بو دستور •
جهان ملکنده اولدن ملکشاه • بو دستوره نظام الملک شاکرد •
او سلطان جهانه قول ملکشاه • اول سالک اقاصئ همم • مالک نواصئ امم •
اولان سلطان عالمک فرمان واجب الاذعانی الله سابقا اوروب کنار جویبار
فرات دن سرحد صعید اعلایه وارنجه مسالک پر مهالک عربک و ممالک حرمین
محترمینک و مصر و شام و حلبک صرب اشلرینی سهولتله تحصیل ایتمشدی
بحر و برده ملاح و فلاحک صلاح و فلاح مصالحن کوزدوب آیین عدالت
و قوانین نصفتله زنه امور جمهور نظام و انتظام ویروب مهمات مملکتی
تکمیل ایتمشدی • صنوبر وار سرکشلک ایدن زبردستلر چنار کبی ال اوقه سنی
بیرده قویوب شوق طاعتله طوق اطاعته بویون ویرمشلردی • غول بیابان
کبی یول اورن عصیان طاغی نه چیقوب طورن طاغی لر طوعا او کرها متابعت
و مطاوعت کوستروب حمای حمایه کیرمشلردی اول احوال دن فراغ بال حاصل
اولدقدن صکره که کلدی مفرغ و جلال و مستقر بخت و اقباله و اصل اولدی
کشور انکروسن منخوس تسخیری قوال محذوللرنک تدمیری تدبیرینه مشغول
اولوب اول بدفعال لرله نایره قتالی اشتعاله اشتغال و اهتمام کوستردی

ومنکور دیاره عسکر منصوره‌له واروب جهاندارلرنک باشنه جهان دارن
طار ایدوب اول دشمن خیره سر وبدکردارلرک کوزنه روشن نهاری کورک‌قار کبی
تیره وتار اتمکه اقدام ایلدي بوداستان تهیهٔ اسباب سفر وتعبیه‌ء
عسکر مظفر بیانندهدر تاریخ هجرتک طقوز یوزا وتوز اکیجی یلنده
اول سال فرخ فال وفرخنده مالکده اوایلنده سلطان جهان کشای
خاقان فرمان فرمای لوای غزای غرای دست جهادله رفعه وبیخ سخت
درخت کفر بدنهادی بیرامن گلشن دارالسلام اسلامدن نیروی بازوی
اجتهادیله قلعه اقدام ایلدي • لشکر کشورارا ایله اعدای فساد ارایی مهرقندسینه
ارای کیدوب دشمن بدنژاد وفاسد اعتقادک وجودیی سوددن قبای بقایی
وخلعت حیات بي ثباتی چنک جنک وچنکال جدالله خلعه اهتمام ایلدي
انکوس منحوسک قیرال بدفعالی سلاطین تخت نشین کفار فجارک
معظم لوندندي وفور عدد وحضور عددله ظهور بولوب جیش بدکیش
صلابت ومهابتله مشهور اولان دارالکفر سردارلرنک مقدم لرندندي
بیت صلابت کوهسار بیدي اوطاني • ایچي پرسنک جنک ونابد پیکاني
ایره مازیدي پیرزندن اوطاني اقردي جنبله سیل خیل جرار همیشه
اول فساد پیشه بدنهادلرک گمراه امیرلري صیدکاه غزاده همیشه
جهاد شیرلري ایله بلوشی کلمشلردي میان میدان مقاتله‌ده مقابله

ایدوب

ایدوب چنک جنک وچنکال جدالله پرتشوب بولوشی کلمشلردی • ولایتلری
باغی نک حوالیسی اول باغی لروک عالی مقدار والی لری شوکت شوکتله
وسنک صلابتله باغله یوکلوب طورر لردی • حمایتلرندن آرام ایدن رعیتلری
رعایت امرنده تمام اهتمام ایدرلردی کلستان ولایتلرینه کلوب وارنلر چپه کره
اغله یوکلوب طورر لردی • اهل آتش نهاد سرکشلرک هشت درشت کرزله
بورنلری اوولماشدی • اول سپیدن نیزه کبی باکش اندرمزلردی
وبند کمند طاعته بوین ویرمزلردی تیغ بران وسرتیز خنجر کبی حدتلری وسنان
آهنکر کبی شدتلری کسر اولمیوب دردی • ذل غل اسری بلمزلردی انوکیچون
همای پرحمایت ذمتنه کرمزلردی • سلیمان زمان ولدیکه اول دیو
نژاد اهرمن نهاد خربادلرک ضرب لریله پشت درشت شوکت لرینی شکست
ایده • اول بدبخت لروک درخت بخت لرنک پنجه سختنی چنک جنکله قوپاروب
سور معمور صلابتلرینی طوب پرآشوب جمادله پشت ایده • توانا ایله صوا
مابیننده اولان سواد آبادی که • اول ایکی جویبارک اراسنده اولماغین
سرم اداسی ادی یله معروف ومشهور لطافت هوا ونظافت فضا ایله
موصوف ومذکور دیار • ذر بیت صوبی لطیف وخوشکوار •
خوشبو هواسی مشکبار • سلطان سعید خاقان شهید مرحوم
یلدرم بایزید خان • زماننده دیار کفار بدفرجامدن منفصل اولوب

دار السلام اهل اسلامه متصل اولمش • و اول اقلیم عظیمک قدیم مجموعه کفره دن

فجره ایدی مقیملری مذکورنا جدار معموره باج وخراج ویروب دردلری

سردارلرنک که ملک ملکلازه سبوت کردازسیرتدی • حصار استوار سلطنتی

بیقلوب مقام طغیان وعصیانده طوروب نکبت انجاملری پنجهٔ شکنجه ایله

صیقلوب اول شیر دلیرک شمشیر جهانگیرک قبضهٔ تسخیرنه کیره مشلر ایدی

صکره واقعهٔ صاعقهٔ تیمور مور حشرده اول کشورا هالی نقض عهد ایدوب

معمورهٔ مذکوره کنه دار الکفر اولمشدی • آب تیغ میغ تاب جهادله اول

دیار آبادک خاکی پاک اولمشکن تکرار چرک شرکله طولمشدی • بیت

ظلمت کفر ایله پر اولدی بیننه • چرک شرک ایله ایچی طولدی کنه • امیر سلیمان

زماننده • و سلطان محمد خان اول دورانده • احوال مملکته • و اعمال سلطنته

تمام اختلال کلمشدی • ایام فترت • و طاغیان متحکام فرصت بولنمازدی • ضبط

ممالک قدیمه • و حفظ مسالک پر خوف و بیمه اشتغالدن زمام اهتمامی اول

طرفه صرف اولنمه مشدی • هوای غزانک شاهباز بلند پروازی سلطان مراد

خان غازینک مدت سلطنتنده • و عهد خلافتنده • داخی اول بلاد آبادک

دماغلری پر باد فساد اولان دیونژاد و آتش نهاد سرکش طاغیلری باش

اکمه مشدی • قرال بدفعالک سیل پر جوش طغیانی دفعه قابل اولمیوب

برنیجه دفعه اول بدرای طونای برو یقایه کچمش • لشکر اسلام ظفر انجام الیه میدان

مردانه

مردانه دوقتمشدی صحرای ورناده وبیدای کوس اواده خروش کوس
دبغای کوشه بام چرخ مینافام ده کوش سپهره ارکوروب اول مغرور تنور
پرشر وشور وکیر ودارده نیزه وحربه اودیله حرب اودونی یاقوب آخر کاری
زاری اولوب یاقدوغی نار کارزارله کار وباری دوتشمشدی **بیت**

دوتوشوب نیزه وحربه اودونی • ایدر پرشعله ضرب وحرب اودونی •

مرحوم ومغفور سلطان محمد خان ثانی که درکاه آسمان اشتباهی سجده‌کاه
خاقان وفغفوردر تاریخ مشهورلرنده مرقوم ومسطور اولان وجه اوزرنه
مدینهٔ متینهٔ قسطنطنیه‌نک فتحی ادوب طنطنهٔ مهابتی برج کاس
چرخ برین پرطنین اتدکدن صکره سنان رزمی مذکور کشوره عنان عزمی
مزبور طرفه صرف اتمشدی معمورهٔ مشهوره‌نک غنچهٔ امید فتحی کلستان
جنانده بتمشدی • ابتدای جلوسندن منتهای مدت سلطنته واروب کوس
کوس رحلته چالنجه‌دک بو آرزوی همخوابه ایدنمشدی که نیروی بازوی همتله
اول طاوس جنان کبی پرزینت عروس کناره کتوریدی • بارنا موس وعاری
کوتوروب طورمیایدی • غزا یازیلرنده ترک وتازیدن تازی سوار غازیلرک
ذمت همتلرنه مناسب بلکه واجب اولان امری بیرنه یتوریدی **بیت**

بیرن برخار اتمشدی اول افکار • اول افکارله اولمشدی دلفکار •

اما مذکور شهریارک دورنده مزبور شهر ودیار انکروسک صدای کوس صلابتلری کوش

جنس انسه وزمرهٔ بشره ایرب دررحمای حمایتنه داخل اولمشدی

مذکور منحوسلرک کاوس شوکت قراللری وارادی اول بدفعالک طوس صولت

بکلری پرعدد وموری عدد لشکری ایله مزبور کشوره طولمشدی پیرامن گلشن

ولایتلرینه یاغی ایاغن بصد رمزلردی دامن عروس فتح ونصرته ال صوندرمزلردی

میان میدان مقاتله‌ده نهنک آهنک مقاتله ایله ایدوب بی درنک

بولوشورلردی چنک جنک وچنکال جدال الله اولنجه ارالرنده غنی نهر جیحون مثالی تونه

خونله کلکون اولنجه بولشورلردی شعر جنکله کرداب وش دونه دونه

قانه بویانمشدی نهر تونه مذکور شهریارک کامکارک هنکام بهار دولتی صاولوب

ایام سلطنتی تمام اولنجه حال بومنوال ازره اختتام بولوب مزبور کشور مسخر

اولمامش فتحی میسر اولمامشدی اوندن صکره سلطان رشید خاقان سعید

مرحوم سلطان بایزید ثانی نک که روح پرفتوح حضرت شیخ بسطام

اوکه ثانی ایدی ایام شریفلری وهنکام لطیفلری صروف صنوف بواعث حوادث

روزکار زورکارک اقتضاسی ایله اعدای بدرای ایله دارمدارایی تعمیر تدبیرینه

مصروفدی برادرکهترلری سلطان جم قدم قرارله دیار کفاره قدوم

ایدوب همای فرخ فال هوای عزوجلال اول شومملرک بومنده قراراختیار

اتمکن ناچار اول بدکارلرله کیرودارامری تأخیر اولمشدی اول مانعک اندفاعنه

واول دافعک ارتفاعنه موقوفدی مدت مدید وعهد بعیددن صکره مذکور

محذور

محذور مرتفع و مندفع اولدی اقتضای سابق الالهی ایله که سایق تدبیر پادشاهی در
برعایق واخی ظهور ایتدی اول دیار غریب اولان فتنه نک التهابی ساکن اولنجه
طرف شرقدن باد فساد قالقوب سفینهٔ زمینه بر وجهله اضطراب ویردی که
عربدن و عجمدن ترک و دیلمدن حضور کتدی مرزا رنجاندن ناگاه بر گمراه خروج
ایدوب اوج بروج آسمان طغیانه عروج ایدوب بدن گلشن کشور آذربایجانده
لاله گبی قزل باشی بتدی سرخیل بی میل خیل خلیل شیخ زادهٔ اردبیل
شاه اسماعیل سبیل الحاده سالک اولوب شعارا باحتی اظهار دعوتی
ضلالتی آشکار ایلدی اول بدنهاد فاسد اعتقاد و مذهبلی اصل شیعهٔ
شایع اولوب عوام اناسی که انعامدن اضل درلر اول داملهٔ شکار ایلدیلر
حضرت علی نک حبنده سایر خلفاء راشدین و ایمهٔ مرشدینک بغضنده
متوغل اولدی مکّث فی اثنان محب غال و مبغض قال خبرندن مذکور علم
علمدن منقول و معقول در اول جاهل غافل اولدیکه **بیت** جاهل اولکن سنه مفرّط اولور
مفرّط اولمایجق مفرط اولور شتم صحابهٔ کباره و سایر کبایره که اصحابی اولدن
کتم ایده کلمشلردی وجه اعلان اوزرنه ارتکاب ایتدی صغیردن و کبیردن
فقیردن و امیردن صح
ذلیلدن و جلیلدن اول خصوصده خلوص اعتقاد ایله کندویه متابعت ایتمیلره
حدّ معتاددن خارج عذاب ایتدی اتباع اشیاعی عوام هوام کردارک اوباشلریدی
اول بدنهاد نابکارلرک خلیفه لری فساد بیکارلرنک باشلریدیلر

بيت باشنه هر بري برابليسدي • فكري دون كون مكر ايشي تلبيسدي •
طاشي صوفي وايچنده يوق صفا • دين قباسن كيمه مش باشي قبا •
اول مجمع فساده جمع اولن بدنژادلرك منبعي بلاد ابادروم ديمي • هر زمان
مذكور معتقد فاسد اعتقاد قدم شومله اول بومه قدوم وحيل جراسيل
رفتارله ناگهان اول دياره هجوم احتمالي وار ايدي اول سببدن مرحوم شهريار
مغفور ساير اشغالي ترك ايدوب اطراف ممالكده اولن مسالك پر مهالكي
بركيدوب مذكور طاغي باغينك دفع واسباب واصيلرنك رفعي تداركنه اشتغال
كوسترميشدي • ايام سلطنتي تمام اولنجه هنكام خلافتي نهايت بولنجه اول
مصلحت اوزرنه دايم قايم كوش هوش ونظر اخذرله حاضر وناظر دي بيت
حاضر يدي دشمنك آهنكنه • ناظر يدي كيرودار جنكنه • اول شهريارك ازهار
كلزار سلطنتي صولوب هنكام بهار حيات بي ثباتي صاولدقدن صكره
نوبت خلافت خلف بلند همتي وفرزند ارجمندي صاحب ايات باهره
ناصب رايات ظاهره • فاتح شامات وقاهره • قاهر الملوك وقهرمان القروم •
سلطان العرب والعجم والروم • وهو سلطان سليم خانه ايردي •
سيلاب تيغ ميغ تابي ايله كه سحاب نوبهار سلطنتندن نازل • و
كوهسار صلابت مهابتندن سايل اولمشدر سبزه زار ولايتي سرسبز
وشاداب ايدوب هر دياره بدكردار بيكارلرك پيكار وفسادي ايله پرخار •

وجور بیداد اولوب خراب اولان بلادی عدل وداد ایله معمور وآباد و پر حضور ودلشاد
ایدوب بوستان جهانه گلستان جنان طراوتن ویردی بیت جهان عدلنده اولدی شویله آباد
که ویران بولمیوب بوم ایتدی فریاد • سمند غزایه سوار اولوب شاهباز بلند پرواز
جهاد ایله دیار کفار ربودنهاده شکار اتمکه طالب وراغب ایدی اما فرصت بولامدی •
بحسب العقل والنقل تقدیمی وتتمیمی مناسب وواجب اولان مصلحتدن فراغت حاصل
اولوب مراد مراده واصل اولامدی • سابقا مذکور اولان طاغی باغینک
سیلاب پرشتاب فجورینک نهایت طغیانی ایامی وتنور شر وشورینک غایت
غلیانی هنگامی ایدی بزم رزمی گرم اولمشدی • اوکنده خون گلگونیله پر اولان کله لر
کاسه سی شراب ناب ایله طولو پیمانه سیدی جانلری آجیسندن فغان ایدنلرک
ناله سی وغلغله سی روحانی بزمنک فرحفزا وترح زدا ترانه سیدی • ضحاک
سفاک بی باکدی • نهادی واعتقادی ناپاکدی • سفک دمایی سببی حرابروایی عادت
ایدنمشدی • حمای محارمی رعایت بیلمزدی • هتک ستوری وفتک صدوری وسایر
فجوری رغبتله اشلردی • هیچ بری سندن پرهیز قلمزدی • اهل اسلامه بلکه کافره
انامه اول بدفرجام نکبت انجام بلیه عامه وطامه کبری ایدی • اول سببدن
ترسایی وکبری قویوب مذکور سلطان جهانگشای عزم رزم آزمایله اول بدرایی آرایی
گتدی • برکره نای غزای چالدرب چالدرن اواسنده اول منبع فجور ومجمع شر وشورک
درنکن بی درنک تیغ بی درنکله طاغتدی • دفعه ثانیه ده اقدام اقدام اوزرنه

کلوب اول طاغی باغی تمام وقعه اتمام ایلدی • رایت ضلالت آیتنی که ساحت راحت
نصیب دار السلام ده نصب اتمشدي رفعه اقدام ایلدی • اول اثناده که
بنده و آزاده سوار و پیاده یوز بیکدن زیاده مرد نبرد و حد عددن بیرون وافزون
اسباب و آلات کارزار ایله کنار فراته واردی ایردی • سلطان مصر قانصوه غوري
که دور جوری آخر اولمالو ایدی پرساز و سلب حلب لری و چرکس ناکس لری ایله
ارقوری کلوب بولنه کیردی • خاقان عصر ناچار اولوب دست شمشیر برق
تأثیر ایله اول خار و خسی شاه راه غزادن ایردی • مذکور بدکردارلری قویوب
بونابکارلر ایله بیکاره طولاشدی • مهام مرام زنجیر کرهگیر کبی بری بر بینه اولاشدی •
اول صاحب قران جهانکیر دیار شرقک و جزیرهٔ عربک تسخیری تدبیرینه طالدي •
جانب غربدن اولان کفار بداختر ایله غازیلرک نار نبردی ششدر تأخیرده قالدی •
هنکام بقای احکامی و ایام دوام سلطنتی مدت صفای مل و نوای بلبل •
ولقای بزم آرای کل کبی تیز صاولدی شوکتله قلب صلب خصم بدسیرت
پرخار و دلفکار اولمشکن گلستان پر برک حیات بی ثباتی باد خزان مرگله صولدی •
شعر از مدتده چرخ ایشی اتشدی • سایه سی اولمیشدی عالم کیر
شمس عصر ایدی عصرده شمسک • ظل ممدود اولور زمان قصیر • چون نوبت
سلطنت صاحب قران دوران سلیمان زمانه دکدی • آتش کبی جهان
سرکشلری فرمان واجب الاذعاننه باش اکدی • همان که اول هما سایه

همایون

همایون تخت بخت گردون پایهٔ خلافة پایی فلک فرسایله شرف ویردی سنان
همتی دیار کفار بدکردارک فتحنه طوغرو ب عثمان عزیمتی اول بدنها دلرله جهاد
طرفنه صرف اتدی • بوندن سابق کماهی بیان اولنان وجه اوزرنه سابق تقدیر الهی
زمام تدبیرینی چکوب حصار استوار وحصن حصین بلغراد سنکین بنیاد دستنه
التدی • ضرب وحربله اول صرب قلعهٔ الدی سرم اواسنه کچوب دیار کفاره
اقین صالدی • نشان نعل سمندی که سوار ساعد فتح در اول کنارده قالدی •
کویاکه شهسوار مضمار کیرودار معمور مذکورهٔ نک عروس فتحنه اول سواری نشان قودی
مقدما معین ومبین اولان عام مکرمده غازیلرک جهازی ترتیبی تمام اولدقده
خطبه اولوب خطیب فصیح زبان بلیغ بیان تیغ منبر پیچ پایهٔ قبضه ده خطبه
اوقودی • **نظم** کچدی سرم اواسنه اتدی شکار فتح • اولوب نشان نعل سمندی سوار فتح •

قودی عروس فلکه نشان اول سواری چون • بلدم یقین که اتشه کرک اول دیاری فتح •
تیغنده کیم عروس ظفر جلوه کاه در • دوشن کورندی عکس رخ پرنکار فتح •

بیان تهیهٔ اسباب غزای جهان آرای وتعبیهٔ اصحاب سفر ظفر اثر جانب انکروس منحوس تدبیر چون حضرت صاحب قران نصرت قرین قرال بدفعال
لعینله قتاله اقبال ایدوب اول خصم قدیم پرکینله عزم رزم تصمیم ایلدی • مقدم
امرای عظام ومعظم وزرای کرام امیر صف آرای ومشیر آصف آرای ابراهیم
پاشایه بیوردی • سفر عظیم ظفر رهبرک تحصیل مهماتنک مقدماتنی تکمیل وتقدیم ایلدی •

یقیننده وارا قدم اولان بکلره ولشکره طیر سیر وشمال استعجال اولاقلر ارسال اولوندی که
خدم وحشم یراق لرن کوره لر ساز وسلب آهنک جنکی مرتب ومکمل ایدوب دست
همتله کمان حمیتی قوره لر هنکام رحلته مقاملرنده مکانلرنده حاضر وناظر طوره لر
اناطولی ولایتلرنده وروم ایلی ناحیتلرنده اولان سردارلره وسپه سالارلره احکام
قدر احکام قضا مضا وارد اولوب واردی ایردی مهر طرفدن اولان صفدرلره خبر
سفر ایرشوب کوش هوشلرنه فرمان واجب الاذعان سلطان صاحب قران
کیردی ممالک عربده اولان ملک الامرالره امرا ولمیشدی که مصرده کی وشامده کی
وحلبده کی افواج دریا امواج وکروه انبوه کوه شکوه اله مقاملرنده آرام ایدیلر
تا کا اول بلادده سیل فساد جوشه ونیل فتنه خروشه کلوب بر نهنک آتش
آهنک باش قالدرسه اقدام اقدام اوزرنه طوروب آب تیغ میغ تابله اول بد
کردارک آتشن تمام ایدیلر سواحل دریای رومدن واسافل واهمات دیبرقه دن
اعالی صفیه وارکه حوالی جویبار نیلده اولان جلیل القدر سالارلره جده ده
وزبیده ودیار عدنده ویمنده اولان حکامه وسایر دریا بار سردارلرنه
احکام واجب الاعتبار وارمشدی که اول کشورلرک وبندرلرک حفظی تدبیرنده
اقدام واهتمام ایدوب تیر عزم وشمشیر رزم وزنجیر حمله حاضر وناظر طوره لر
دست همتله کمان غیرتی قوره لر کمین کیندن بر نهنک آهنک بد کمان چیقرسه
امان ویرمیوب خدنک جنکی اوره لر حرمین محترمینک خادم لرنه بویرولمشدی

که اطراف

که اطراف عالمدن واصناف بنی آدمدن حج ایچون قادم لری مسالکده ومهالکده محافظه
ایده لرتا که نفسلری ومالّلری محصون واحواللری اختلالدن مصون اوله حجاز وطایفده اولین
طوایف امم مقدّم لرنه که احرام اخلاص باغلنوب شامده وبادیه حوالی کعبه اطاعت قدم
اورزنه طایف لردر • امر اولنمشدی که باد فسادی حرکته کتوروب اهل بادیه دن فساده بادیه اولان
جماعت بدسیرتک تدمیری تدبیرنده مجد ومقدم اولالرتا که مجاور ومسافر حضرده وسفرده
خطردن وحذردن مأمون اولوب حضور وحبور بوله • اسکندریه ده ورود وسده
وکیلی بولیدن وقلاعه ده اولین قاپیدانلره قاپی دن بویرولمشدی • که آق دکیزده قازه
دکیزده لقیس کشتی لرله کشت ایدوب رسیدریا دقلرن کوروب مهرز مانده طوغانمه یه ناظر
اولالر • باد فساد له دریای شور وشری جوشه کتوروب فتنه نهنک آهنک نه
کوشه دن ظهور ایده • واعدای بدرای نه اوج دن خروج ایده دیو ناظر اولالر • اول جرم
هیئتی پرهیبت وضع غریب دربیت • الی یوق کوتوربار کر ایانی •
ایاغی یوق طواف ایلر جهانی • فلک فلک سیر له طیر مثال پر وبال اچوب کرزه لر
مهرنه یرده که نبرده آماده اکرکن رده وکراداده بر نقد فاسد نهاد برکردارسنره لر
اول بدکمانه امان ورمیوب اوزرنه وارهلر • سنک جنکله ماروار باشن ازه لر •
کردستان سردارلرنه وسر آمدلرنه آمد ماردین وسایر دیاربکر سپهبدلرنه امر
اولنمشدیکه طغاة ماردین • وبغاة شاردین ممالک حفظ وصادرین واردین سلامت
ایله بی غرامت کلوب کیتمکیچون • مسالک پر مهالکی ضبط مصلحتی ایچون یرلرنده طوره لر •

جوار لرندن اولان بدکردارک کین کیندن طورب اول بدسیرت کیرودار فرصت ارنکاه
هجوم ایندن قدم شوملە اول بومە قدوم ایندیوشاه راه خزمه سالک اولوب هنکام
آهنک جنک اولیجاق هنکامۀ رزمی قوره لرحوالی جویبار فراتده اولان غایه
مقدار والی لره بویرلشدي کە اول یالي بي خالی قومیالر نوکرلري وموالي لریله
خدملري وحشملري ایله قدم ثبات اوزرنه قایم ودایم اولالر کوهستان
ابلستان ومرعشده کروه انبوه ترکمانک دلیرلرنه ذوالقدرلو بونیک آتش
آهنک وپلنک جنک دلاورلرنه امیرلرنه امر اولمیشدي کە مقام حذرده وهنکام
خطرده اقدام واهتمام ازرنه قیامه وقوامه مداوم وملازم اولالر طرابزون
وکماخ وازرنجان دیارلرندن اولان سردارلره ومرزبانلره ارمنیه وکرجستان
حدودندن طورن حسام وسنان کبي خون فشان وجان ستانلره احکام قدر احکام
وارمشدي کە اول شیرلر کنام لرندن واول تمشیرلر نیام لرندن ارام ایدیلر ناکاه
مرقنغی اوجدن یاجوج فتنه خروج ایدرسه حد حدید پر باس وشدید تیغ
وخنجرله اول بداختر کمراه لروک هکذارینه سد بدا ایدوب انجام مهام ده تمام اهتمام
ایدلر ملک الامرای روم واول بومدن اولان قرومه امر اولمیشدي کە صحرای
خرم فضای سیواسده آلات کیرودار روم تمامکار زازله اماسیه ونوقات وتکیار
وقره حصار دیارلرندن اولن عسکر جراری احضار ایدوب ابقا مذکور اولن سرحد
سپهبدلرنه مظاهرت ومعاونته حاجت اولورسه امدا دواعداد مصلحتندن

قصور وفتور اظهار واشعار اتمیوب اهمال وامهال ول ملمّ مهمّات اول اهمّ مهمّك اتمامنده
اهتمام واستعجال ایلیه لر مزبور صفدرلر اول طرفه بر بد فعال نکبت مآل دریایی وغایی
جوشه وسیلاب غوغایی جوشه کتوروب ظهور ایدرسه مقام رفاهیتده آرام
ایدن رعیتلری نار غارت وخار خسارتله بی حضور ایدوب سحاب وشهاب کبی تاب
وشتابله مجال ورمیوب اول بدکردارلرك پیکار وقتالنه اقبال ایلیه لر • رمضان اوغلی
وسایر اولوسلر اولوسندن آدنه وطرسوسدن باقی بلاد اباد وجعور آباد ده
بك آدنه اولان طوس صولت وکاوس شوکت سالارلره کوه پرشکوه بقراص و
بلغارده بی قیاس وشمار ورساق نامدارلرینه احکام لیساق وارمشدی که تمام
احتیاطله ساق اولوب سعی جد واهتمام وقدم اقدام اوزرنده طوره لر تاکه طغیان طاغینك
طاغیلری اطاعت باغنی بوزوب اظهار عصیان ایدن باغی لر آتش کردار سرکشلك ایدوب
اول بدکردارلرکو مسارکیر وداره کیر ورلرسه جانلرن تیر تدمیره نشان ایدوب
شمشیر قدرت تأثیرله بوینلرن اوره لر • دیار قرمانك سالار فرمانفرمایی خرم پاشای
پرخرم ورایه مثال واجب الامتثال وارمشدی که معمورۀ مزبوره نك طاشنی وایچنی
حفظ ادوب یراغن ولیسغن کوره • حمای حمایتنده اولن دیوی لروك طورغودن بابیدردن
درسغن ضبط ایلیه تحت لوای ولایتنده اولن بکلری ولشکری جمع ادوب کره
انبوه کوه شکوه اله صحرای فرح فزای وترح زدای قیصریه یه واروب طوره ولایت
افلاقدن اولان دیودایه • ومملکت بغداندن کی بانه ناحیت قرم ده ودشت

ودشت قپچاقده دست سلطنتده اولان اوتوران سعادت کرای خانه باد بهار کبی

سبکبار اولا قلدرکیتمشدي • که مذکور حکامه دیوان آسمان نشان سلطان جهان ده

مزبور اولمش احکام التمش حرکت بابرکت اثري ونهضت نصرت ثمري اعلام

وافهام اتمشدي • اول سرحدلرده اولان سرآمد تاج دارلره وتخت نشین

بختیا رسالارلره فرمان واجب الاذعان حضرت صاحب قرانلرن بومنوال اوزرنه

صادر ووارد اولمشدي که تخت ایالتلرنده اولان ایالتلرنده اولان ولایتلروک قیریلرک

وبلادلرک اجنا واحشادن احضارده تمام اهتمام اظهار ایده لر وساز وسلیک آهنک

جنکي مرتب ومکمل کوره • ندای صلای پرصفای غزای غرابه حاضر وناظر طوره لر

مآل امر فرخ فال فرخنده خال نتیجه منجر اولور کوره لر **وصف گرد لشکر تاتار**

مذکور سعادت کرای مملکت آرای که جنکیز جهان کشا یک روغن نیر فروغندن •

سلطان جوان بخت وآسمان تخت کنک پایه سربرندم باشن اور ماغله تاجدار اولمشدر •

کالای کران بهای ولاسنه خریدار اولماغله سرمایه سعادتی حاصل ایدوب

ذره وار هوادار لغیله اوج سمای عزتنه واصل اولمش سپهر رفعتده مهر کبی اشتهار

بولمشدر **بیت** • زآستان تو هر ذره که برخیزد • بر آسمان رود وکار آفتاب کند •

ماه کبي تختکاهی چرخ کردون • ستاره کبي سپاهي سیاره دون وکون •

سایبانی سحاب کلکون • سرا پرده سی سراب مامون • اعداد جنودی تعداد حدودندن بیرون

رمل نملدن زیاده • قطار امطاردن افزون • پولاد نهادلر وآب باد کبي طبیعتلري

وصف تاتار

حركتۀ معتاد • اهرمن قوت و ديو نژادلرنه قوت استرندزاد • بستان نخچيرگاه ده
نهال تيرلري نه بتور رسايي برلر • بيابانن يل كبي يلرلر • نه كندولر يورلور نه آتلري يورلر
بند كلري آته نه نعل حاجت نه ميخ • يدكلري اته نه قزان گرك نه سيخ •
درياده سباحت ادرلرنه كمي اررلرنه كمي • صحرايه سياحت ايدرلرنه چول كتوررلر نه آت كمي
كندولر كوهسار كبير و دارك قوزولري اتاقيون درسين كبرلر • قوردقوشنك طيور و حوشنك
بري يسن بيرمزلرا ولوسن دريسن برلر • بنيان مهرمان كبي بنيه لرنك دور
زماندن دردي يوق • دهان صدف كبي برديشي دوكلمش و برك خزان كبي بريوز
زردي يوق • مرور شهورله اي كون كبي كوزلرنك نوري دوكلمز • كرور دهورله چرخ گردون
كبي بلهري بوكلمز • يوز ياشنده شمشير كبي يالك يوزلولر • باشلري تيمش پيكان تير كبي تيز
كوزلولر • آتش سوزانك شعلۀ فروزاني كبي تاب و ربالك يوزلري صان كوهسار
مهابتك يالم قيالري نه جويبار صلابتك طوكمش بوزلري • شعر ريش نه پيرامن
چاه زنخ • سبزه كجا بردمد از روي يخ • ذره كبي كوزلري غايت كوچك •
قالقان كبي يوزلري قاتي بويك • آلنلري كوهسار صلابتده يالم قيا •
باشلري صحراي مهابتده بوجه اويك • تتمۀ بيان سابق و مقدمۀ داستان
لاحق • مجمل و مفصل مذكور و مزبور اولن كشوركرده طورن بكلردن و لشكردن
غيري امراي رزم آراي پرخم و راي و عساكر گردون مآثر اوردوي همايونه
حاضر اولمق بويرلشدي • سلطان آفتاب جنابك ركاب كاميابنه لازم و دركاه آسمان

اشتباهنه هرگاه ملازم اولان سوار وپیاده یه بنده وآزاده یه آلات ضرب وحربی
ومهمات جدال وقتالی اکمال واحضار امر اولنمشدی • قاسم پاشای روشن رای که
قسام ازل خلقلک اقسامنی تفریق اتدوکده حسن خلقله خلق حسنی اوک قسمنده جمع اتمشدر
شب دیجور مشکلات اموره نور تدبیر دلپذیریله ظلام اشکال وابهامی مهام جمهورن
دفع ورفع ایچون ضمیر منیرینی شمع اتمشدر • خاقان سعید مرحوم ومغفور سلطان بایزید
خان زماننده حرم خاصده قدم اخلاص اوزره خدمت ایدن خواص خدم وندن • سلطان
عظیم الشان سلیم خان علیه الرحمة والغفران دورانده حرمتی معمور حشم حشمت منصور
اولوب صاحب سیف وقلم ناصب توغ وعلم اولان امرای مقدم لردندر • حضرت
صاحب قران دورنده حلبده ومصرده امیر اولوب اناطولیده بکلربکی دیوان آسمان
نشانده وزیر اولمشدی • اول زمانده که تدبیر جهانکیر سفر مقرر اولدی ملک دریابارده
دار الملک قسطنطنیه ده قرار ادوب مصالح سلطنتی ومهمات مملکتی کورمک ایچون
اول اختیار اولوندی • ارباب قلمک مقدم لرندن واصحاب رقمک محترم لرندن دفتردار
محمود چلبی که خصایل حمیده وفضایل پسندیده یه موصوف ومعروف امانتله ودیانتله مذکور
ومشهوردر • مذکور امیر ایله قونولدی • که بو خزینهٔ عامره مصلحتنی کوره قبض مال ایده
اول مملکت معموره احوالنه ناظر اولوب بسط اعمال ایده • امیر صفدر وزیر آصف در
صاحب صایب رای ناصب لوای نصرت آرای حضرت ابراهیم پاشای کشورکشا یک
تدبیر دلپذیریله اطراف ممالک واصناف مسالک وجه ملحوظ اوزره محفوظ اولدی

اسباب نظام

اسباب نظام وانتظام امور جمهور خلایق تمام کورلوب عوایق وعلایق مندفع ومنقطع اولوب
روز پیروز وسعد ساعتده کوچ بیورلدی **بو داستان سفر ظفر نشانه سبب اولدیغک**
بیانندهدر فرنچه بکنک آستانهٔ سعادت آشیانه عرض انتساب ایدوب باب عزّت
مآبه اظهار اختصاص ایتدی. اسپانیه بکنک استیلاسندن استخلاص
خصوصنده بو بیرلن وعد کریم مذکور سفر عظیمک جمله اسبابندندی بو مجملک تفصیلی
اول قصّهنک محصّلی بودرکه ملک ملک الامان که طوایف کفّار اول جبّارک الندن
للامان درلردی جوارنده اولان دیار سردارلرینه غالبدی شوک شوکت و نوک
صولتله سازو سلب عزّتلرینی سالبدی. کشوری اسباب ثروت اله معمور لشکری اصحاب
نجدت اولماغله مشهوردر نبی کارلری داخی بیکاره یارار درخت چنار وصنوبر
کبی زیردستلر وسخت پیکرلر بجرده وبرده مهر یرده بنرده ناظرلردر. اول بد
فرجاملر اهل اسلام ازرنه هجومه قدم شومله دار السّلام رومه قدومه حاضرلر و
هنگام فرصته وایام نهضته منتظرلردر. اول بدفعاللرک قرال لری بر دفعه
رایت ضلالت آیتنی رفعه مجال بولمشدر. تاریخ هجرتک بشیوز سکسن التی سنده
اول اوجدن خروج واوج آسمان طغیانه عروج اولمشدر. هیل واهیلمانله سرخیل
بی میل وامان دیار الامانندن سیل وار اقوب خلیج قسطنطنیهدن عبور ومرور ادوب
اوغرادوکی دیاری نار غارت وخسارتله یاقوب قونیه صحراسنده سلطان قلیج
ارسلان سلجوقی بی باکمش سنان صولتی صحمش کمان شوکتی یاصمشدر. اول

ملوک صح

فردنیاند
قرال

اول بدگمان فاسد نهاد جغتور آباددن کوچوب قدس شریفغه عزم ایتدی • اول مقام
لطیفنی اهل اسلام النّدن الوب چرک شرک که ملوّث ایتمکه جزم ایتدی • انطاقیّه
شهرنه واریاق اول طاغی باغی نینک عمری آخر اولوب تیغ اجل امل بوداغنی کسدی •
اتباع واشیاعنینک اتباع ایدوب کلن خدم حشمینک اوزرنه سموم قهر اسدی لشکرنینک
اکثری استیلای قحط وبلای وبایله هلاک اولدیلر • اول جم غفیر وجمع کثیردن شرذمهٔ
قلیله وجماعت ذلیله خلاص بولدیلر • اول بدرای لر تنکنای کیر ودار اهل اسلام دن
هزار بلا ایله قورتولوب کنار دریای شام اولن فرنک بیت فرجامه ملحق اولدیلر •
مقدّرلری اولان شر شرک اثر ضررن محقق بولدیلر بیت هرکه او نیک میکند یابد
نیک وبد هرچه میکند یابد • اول دیار اهلی نینک کند ودلّرچه قرونه دیدکلری افسر
معتبری که سلاطین تخت نشین نصاری دن کند وقرنده قرنی وقرینی اولمیان کثرت
اعوان وانصار ووفرت اتباع واشیاع ایله ممتاز اولان سرافراز تاجدارلر اولدرونی
کلمشدی • اول تاجی کیوب معراج رفعته عروج ایدن سر داجسار در کردیلر
اول عبارتنینک معناسی وفحواسی ملک الملوک وسلطان السّلاطین در اول تاج لطیفنینک
وبو لقب شریفنینک الامان بکلرنه اختصاصی واردی خواص مذکوره وخصایص مزبوره
اون لرده بولنوردی • سایر قودم اول شرفدن محروم ایدیلر • خالیا خیل زمان ادی که
سرخیل الامان فوت ولمش خزان موتیله گلستان زندگانی سولمشدی • اول
خلفنینک خلفی اولماغین ولایتینک ایالتی محلول اولوب سیف مسلول شوکتی

مغلول اولمشدي • اول دیارک جوارنده اولن شهریارلردن اسپانیه بکی و فرنجه بکی معمورۀ
مذکوره‌یی ضبط ادوب کندو مملکتلرینه ربط اتمکه اقدام و اهتمام ایدوب اول
سردارلرکه هر بریسی قرونه‌یی اورنوب چسارلغه طالب اولوپدرردی • برنیجه یلدی
ارالرنده دفعاتله محاربه و مضاربه میان میدان مجادله‌ده مقابله و مقاتله اولنوب
اخر الامر قرال بدفعال انکروس منحوس معاونت و مظاهرت اتمکله اسپانیه
بکی فرنجه بکنه غالب اولمشدی • سیف حیفلرله لشکرین قیروب سیل خیله کشورینه کیروب
قلاعنک و بقاعنک اکثرنی المشدی • بازوی صولتی صنوب باروی شوکتنی تعلیق قدن
صکره کندوسی قاچمش کارباری قراري صاچمش وارمش بر حصار استواره کیرمش
سوراچنده محصور قالمشدي • وزیرلرینی و مشیرلرینی برارایه دیروب
بورای مصلحت آرای و تدبیری دلپذیري مقبول و معقول کوردیلرکه سلطان
جهان پناهمک درکاه آسمان اشتباهنه که سجده‌کاه مهر و ماه و پشت و پناه
سفید و سیاه در • التجا و انتما ایده‌لر • اول افتاب جنابه ذره وار اظهار انتساب
ایدوب تاب همتی و پرتو عنایتی یله خصم غدار بدفرجامدن انتصار و انتقامه اقتدار
بوله‌لر مذکور شهریار مشهور بو تدبیری تقریر ایدوب خسرو بهرام غلامک دیوان
کیوان مکاننه رسول ارسال ایلدي • محصول مقال بویدیکه منظوم و منثور مرقوم
و مزبور اولدی و سمت ظهور بولدي **شعر** دستکیرم دامن لطفکدر رخانم بنم •
خصم بی انصافلندن آل کربانم بنم • کر سلیمان زماندن جمع همت ولمه •

ابتر اولدي دفترم طاغلدي ديوانم نبم نثر انكروس منحوسك قرال بدفعالنك
اعدادي و امدادي ايله عدوي كينه جوي ظافر و قاهر اولدي • اول معين اولان لعينك
دفعنه و رفعنه سلطان جهاندن همت و عنايت اولور خصمله مقابله يه و مقاتله يه قادر
اولورز • اول بدسيرتك مادهٔ فسادي حسمه قدرت بولورز حضرت صاحب قرانك
بندهٔ احساني اولوب شوقله طوق اطاعته بيون ويرن سرافكنده لردن اولورز •
سلطان كريم الشان عظيم الاحسان مذكور بركشته حال و شكسته بالك كمال
ابتذاله تظلمنه ترحم ايدوب مسئولني مبذول بيوردي • مزبور رسولنه مرضي البال
ومقضي الامالي اولدوغي حالده خلعت اجازت ويروب خوان احساننه طيوردي •
الكريم اذا وعد وفا و اذا اوعد عفا • اول وعده نك انجازي ذمت همتنه فرض لازم
للاداء حكمن بولمشدي • مقتضاسي سيله خيل سيل رفتارله جويبار صوابي و درواكي
مهر بري بر دريا بدي كچدي بيت يا يوب اوستنه كوپري كچدي صودن •
نه اول صودن اوشندي نه بو صودن • خيل سيل هجوم روم ملك ولايت قرال نكبت
مآله بر آقش آقدي كه شش كوشهٔ صفحهٔ خاكي خركته كتوروب هيئت اندام اجرام
افلاكه لرزه براقدي • افواج دريا امواجله عدوي كينه جويك اوزرنه بر يوريش
بورودي كه چارسوي كوي زمين لوردي • انكروس منحوسك بر طاوس وردي عروس
كبي بيراسته و پيرواسته كشورني خراب و يباب ايدوب كيسهٔ افلاسي
و كاسهٔ ربابي كبي خالي قودي • قرال بدفعالك جان بدكمانيني هدف تير تدمير ايدوب

وقرض واجب الايفا صح

لشكرنك

لشکرنک کیمی طعمهٔ تیر شمشیر یکین لقمهٔ اژدهای زنجیر ایدوب اول مردارلرک لوث وجودندن
مذکور دیاری آب تیغ میغ تابله پاک ایدوب یودی • شمشیر برق تاثیرندن که سحاب
غدا بدی دشت و هامون ده سیلاب خون اقدی **شعر** دره وادی هوای تونایی •
کچدی اندی غرای غرایی • قلبین اصدی عرشده سلطان • قبضهٔ ماه نودر آکا نشان •
اسپاهیه بکنک پشت درشتی صیوب بازوی شوکتی شکست و باردی صولتی پست
اولدی • فراخنه بکی که سورا چنده محصورا ولوب مأسور بکیدی حصاردن چیقوب لشکر
جارینی یاننه ویردی • حشم حشمکین که خصم پرحشم و پرکین کشوریندن ایردی •
حضیض چاه پرذلته اتمشکن ذرهٔ جاه عزته ایردی اقتاب همت سلطان جهان •
اول عقدهٔ خسوفده بی نور و فرقلن ماهنه ایکی ایلق یولدن تاب ویردی **بیت**
چنین کنند بزرگان چو کرد باید کرد • چنان نماید شمشیر خسرو آثار ••

بو داستان سلطان جهان ستانک تختگاه اسمان اشتباهندن
خروجنی اول تاجدار گردون اقتدارک معارج عرش پایه و غرای غرایه
عروجنی بیان ایدر اقتضای قضای سابقله بوندن سابق مذکور و مزبور مقرر
و محرر و اول سال فرح فال و فرخنده مآل ربیع بدیع اثارده که سپه سالار نو بهار
لشکر ازهاری • و سپاه گیاهی احضار اتمشدی انوار و اشجارک پیاده سنک و سوارنک
آلات گیرودارن و مهمات کارزارن تحصیل و تکمیل ایچون غنچه دن مغفر • گلدن
سپر نرگسدن شمشیر و سوسن خنجر اظهار اتمشدی • **شعر**

صفت بهار

سپرهای کل سنانهای خار • زصحهای کلزار شد اشکار • ززلاله بسی خیمهٔ سرخ وزرد •
صف لشکر سبزه برپای کرد • دیوان کیوان سلطان جهان وسلیمان زماندن
اناطولیده و روم ایلنده اولن سردارلره وسپه سالارلره تکرار سحاب شتاب
وشمال استعجال اولاقلر ارسال اولنوب اطراف واکنافده اولن اشراف حکامه سیاقلو
احکام پراکنده اولدی که سفر ظفر آثاره احضاری مراولنان اصناف اجناددن ازاد
وبنده هرقنده وارایسه بی اهمال واهمال ارام لرندن ومقر حضرلرندن چیقوب اسباب
جدال وقتال خدم وخشم اصحاب طبل وعلم یاننه مجتمع اولالر • هوای پرصفای عزم
رزمله دریا کبی پرجوش اولوب • سپهر کبی تمام اندام لری کوش اولوب • ندای
خوش اوای کوس • رعد خروش غرای غرای وصلای فرح فزای وترح زدای
کرّه نای جهادی که سنام دین مبین اسلام در • مستمع اولالر • احکام قضا
مضا وقدر اثر قلب صلب صدور خدم وروشن حشم ده سهم وهم کبی نافذا
اولوب جیوش نیل جوش • وسیل خروشنک افواج دریا امواجی کبی اضطرابه
کلوب • آب روان وسحاب تابستان کبی یورودیلر • آت ایاغیله • وکوندر سبز اغیله
یری وکوکی یورودیلر • بیت هر طرفدن قوپدی لشکر فوج فوج •
جوشه کلدی بحر روم واوردی موج • چقدی طاغلر باشنه اورکوب پلنک •
کردی دریا قوینه قورقوب نهنک • آل عثمانک که صدور ایوان جلال وبدور
آسمان اقبال دررلرو دستور قدیمی ازرنه دستور عظیم الشان • صدور ارکان ایوان

خلافت

خلافت سلطان جهان بدر آسمان دیوان پر عظمت • سلیمان زمان ابراهیم پاشای صف آرای
آصف رای که اول زمانده هم وزیر الوزراء العظام هم امیر امراء الکرام ادی • روم ایلینک
سرلشکری و اول کشورده بکلربکی اولماغین مقدمهٔ جیش نصرت کیش اولوب
مقدما کوس رحلتی چالدردی • و رایت فتح آیت ظفر پیکری قالدردی • اول شه
سوار دشمن شکار خیل نیل جوش و سیل خروش نهروار آقوب شهردن چقدی •
بیک سنجه بیشه زار بجا غنک و کوهسار مهابتنک بی شمار اصلانی و قوردی • سلطان
بحر و بر خاقان هفت کشوردن بر هفته اوکدن کوچوب • باغلر کنارنده و میان سبزه زارده
لاله یه ترکیبی لعل پیکر اوتاغن قوردی • صدور ارکان اعیان دیوان رؤس خدم
وجوه حشم اهالی موالی اعالی حاکم و والی مراسم تعظیمی تقدیم ایدوب • متابعت
خدمتن اتمام اتدیلر • رکاب کامیابنده که هلال آسمان عز و جلال در اقبال مثال ملازم
سرای سرور فزانیدن مقام دلارای مزبوره التدیلر • امام همام جمهور انامه متعلق
امور عظامک مصدر سلطنتندن و مظهر خلافتندن صدوری ظهوری حضرتلرنک
عز حضورنه موقوفدی • طبع منیر جام جهان نما نظیرلرنک شعوری و وقوفی اولمدین
عقد و حل و حل و عقد و قوع و شیوع بولمازدی مقام خلوتده هنکام جلوتده اونلرکله
محاوره یه و مشاوره یه منفرط و مربوطدی • محل مواصله اولمایجق فلا اقل و اسلّه دن
لابددی • اول سببدن باب خلافت انفصاله مجال جناب کامیاب آفتاب
منزلتدن افتراقه احتمال یوغدی • لاجرم عامهٔ حشمن طبل و علم ایله روم ایلی کتخداسنه

ودفتردارنه قوشوب بكلره لشكر جمع اولمغيچون اختيار اولونان منزل معهوده
ومحل مشهوده كوندردي • كندولري موالي خاص لري وخواص معالي اختصاص لري ايله
عنان يكران لجامي مقام سيادته ومقر سعادته كه بدكماندر الندن كمان كبي كوچ
كوروندرك مغري يدي دوندردي • رجب مرجبك اون برنده روز پيروزده ساعت
سعادت نظيرده سفر ظفر ثمره طالع همايون وطليعهٔ ميمونيله خروج بيراغي ايلديكي
كورلدي دوشنبه كون سحردن كه طارم چارمده علم اژدها پيكر • سلطان
خاور دكلوب آخر كردوندن شفق كلكوننه زرين زين اورلدي • شهسوار مضمار
جلالت شهريار كامكار ديار سعادت پاي فلك فرساي عزمي راي كشور
كشا ايله جلادت اكدر ركاب كامياب هلال مقاله باصوب دست خرم عالم
آرا ايله عنان جهان ستان طوتدي • همت بلندي ماننده برسمند خرم خرام ورام
لجام وزمين نورد خاور عنبرين كرد وباد جولان وآب جريانه • بيت
يوقارو صچرسه ارر نجومه • هجوم آتشه ايدر سبقت رجومه • اياغي التنده غي ديو نكاه
اوكوندن صاولور باد سحرگاه • سوار اولدي نشان ميجي كه اختر اسمان عز وجلالدي
فال رضا راقبال وتمثال نعل هلال مثال ساعد بخت وسعادتده سوار اولدي • اوكنجه
وزراي كامكار وامراي نامدار • واعيان دولت بيدار • واركان سلطنت پايدار
روشن جبنود وجوه وخود خيل كردون كرداله سيل مأمون لوزركبي يوروديلر
اول سلطان جوان بخت وآسمان تخت • وخاقان جهاندار • وتاج بخش رستم صحب

رخش



رخش وطوس • زرّین کفش کبي مقدم خدم وحشم اولان قوللري • قوللرینن تیغ بنفش

وبیرق برق درخشلري کوکه یوروديلر **بیت فارسي** بغرّید کوس از در شهریار •

جهان شد ز بانک جرس بي قرار • صداي رعد آواي دراي ونواي نفیر صور صغیر له

سور معمور قسطنطنیه پر اولدي • طنین طنطنهٔ کوس آهنین ایله شش گوشهٔ زمین

وگوش چرخ برین طولدي • غبار مواکب کواکب شمار که توتیاي نور فزاي دیدهٔ

اهل دیده عالم در سرمهٔ چشم آفتاب اولدي • او کیجه یوریدیلر یساوللر یوروب

اللرندکي دوربش لوزپاش اله ایردکلرنه بجد یوري یساول دیرلردي •

شعر ایرشدوکیجه دیر یوري یساول • انونکیچون دیندي چاوشه یساول •

عساکر فرخنده مآثر له میامن ومیاسر طولوب جیوش نهر جوشله شهرک زقاقلري

پر اولوب کوکبهٔ سلطان کاووس صلابتک • دبدبهٔ کوس مهابتي گوش سروشه

ایردي • زرین سر قمر پیکر علملرک باشي ودرخشان نیزه لر ودرخشان حربه لر •

وسایر صولاش قماشي که بقانلر دک کوزلري قماشوردي جوف سمایه • ورودي هواي •

مهیب صورت وعجیب زینت ویردي **بیت** علمهاي شاهي بر آمد باوج •

محیط صلابت در آمد بموج • سفید وسرخ وزرد وبنفش ورخش گوناگون •

درفش کوکلر یوزن یورودي • وابر خروش ونیل جوش پیللر آفتاب آسمان •

مقدارلر وکیتجه سحاب باد رفتار کبي یورودي **شعر فارسي** ابر تنک بحر جوش ورعد خروش •

کوه وغار انهادو خیبري پوش • راست است این که باد رفتارش • خاست است از دو باد نیرن کوش •

خیول وفیولک اثقاللدن بغال وجمالک احماللدن ارکان زمین متزلزل اولوب
سکان زمان افاق جهان ده • ان زلزلة الساعة شيء عظيم آیتنک مصداقن
مشاهده اتدی لر • خروش کوس وغریو کرّه نای وصغیر نفیر وفغان جلاجل
روبین درای صدای فحوای • یوم ینفخ فی الصور ففزع من فی السموات والارض
شش گوشهٔ مغنه کشورده اولانلر گوشن هوشلا اشتدی لر شعر فارسي
غریو کوس وبانک نای برخاست • زمین چو آسمان ازجای برخاست •
بو غوغادن یولک طاغی وطاشي •• اویانوب اویقودن قالدردی باشي •
نثر صنعت اندام اجرام افلاکه زلزله دوشوب چارسوی کوی خاکه • ولوله طوللدی
اول زلزله دن چشم مهرهٔ اختلاج بو ولوله دن کوش سپهره طنین عارض اولدی
شعر فارسي بیل کزان غلغله آواز داد • کوه تو کویي که صدا باز داد •
بو هیبت بر هیبت ایله دار السلام اسلام بولدن چیقوب جمشید
بهرام غلام وخورشید کیوان مکان واردی قوناغنه ایردی • ایوان زحلدن عالی
بارکاهلر قورلوب عرضی املدن واسع سایبانلر طوتلمشدی • اطناب زربفت
اقتاب بند شقهٔ بارکاه قرص سمین ماه زینت چتر همایون اولمشدي •
شعر ترکی بو خیمهٔ سپهر که انجلهٔ زین اولوب • شاه جهانک ایچي منقش اوتاغی در •
اوردوی آسمانده نجوم اودلرین کورن • صانورکه شهریار زمانک قوناغی در •
خلقه لوبیکار که بو که زمان یللردی چشمه لر کبي کوزلري بولدرده قالمشدي

اول منبع

اول منبع بحر کرمه و مجمع محاسن شیمه منتظردی آرزوی روی آفتاب تابی اله
یوره کی صوبه دوگلشدی شاه راه امیدده طوروب دیدهٔ انتظارله ناظردی
سلطان عالمک مخیم مکرمی یله مشرف اولدی قدم حشمتنک مقدم محترملریله اول
طرف شرف بولدی انبوه پرشکوه اوردوی همایونله چارسوی کوه و هامون طولوب
خیول و بغالک و نعالک نعال آتش تابی اله شاداب سبزه زار صولوب لکارلر باتنی
وچشمه لر کوزی و دره لر اغزی وار ماقدرا یاغی قورودی شهریار تاجدار رهگذارنده
اولان ارباب احتیاج و اصحاب نیازک کاسهٔ حرص و کیسهٔ آزن طولدروب حرکت
برکت اثرله دیار بلغاره طوغرو یورودی خیل سیل بویله نهر عزیمتی روان ایدوب
مه کبی مهر کبی هر منزلده مکان ایدوب رجب مرجبک یکرمی برنده نادرة العصر دار
النصر اودرنه یه که دار الملک بلغاردر وارد ایردی اول محال رحال اقبال نزول اجلالیله
شرف بولدی شهرکنارنده سرای عالم آرای جوارنده حرم فضای دلکشایده قونوب
اوردوی سلطان جهان جوی له حوالی نهر و چارسوی شهر طولدی غبار موکب
سعادت باری عنایت باری ایله اول دیارک ادانیسنه و اعالیسنه
سرمهٔ چشم افتی را اولدی اول مقام آرامده بر قاچ کون طورلدی رعیتنک شکری
و شکایتی رعایتی و نکایتی مصلحتی کورلدی طعام انعام عام اله و عوام انامک
خون آمالی مالا مال اولدی مجاور و مسافر عدل شامل و بذل کامل حظ وافر بولدی
سوار و پیاده بنده و آزاده هر نه ارا ده پراکنده قالو خلقی وار ایسه اوردوی جهان جویه

حاضر اولدي • ادرنه دن کوچلوب برقاج کون منازل ومراحل قطع اولوب فلبه یه

واردي • معمورهٔ مذکوره اقلیم عظیم سرفک قدیم شهرلرندندر • فیلقوس یونانینک

که ذو القرنین ثانینک اتاسیدر دار الملکدر • وکوه شکوه کروه لر ودریا موج فوج

لرله اول دیارده کی صحرا لر طولدي • کنار جویبار مرجان اولان مرج احضر سرخ

وسفید اوتاق لر وچادرلر پر زیب وزینت اولدي • اول ولایتده دخي تاب

آفتاب عنایت سلطان جهانبان ایردي • هر نه ولایتده نه ناحیتده که پرتو عاطفتی دوشدي

نور حضور وفر سرور ویردي • واو غرد وغی بلادي عدل وداد له آباد ایلدي • انصاف

کامل وانتصاف شامل اطراف واکنافده اولان اصناف رعیتک قلوبن رعایت

قلوب دلشاد ایلدي • روي عروس وچشم خروس کبي پیراسته وآراسته

صف لر وآلای لر کوس صلابتي چالارق • صداي کرّه ناي مهابتي شش

کوشهٔ هفت کشوره صالارق • قاپولو دربندون کچوب صحراي پر صفاي صوفیایه

دیار دلانک مشهور شهرلرندندر دخول ونزول بیوردي • نهر احسان فراواني

روان اولوب کنج نیاز وکوشهٔ احتیاجده آج ومحتاج قومادي توشهٔ عطا

وخوشهٔ سخایله کوکلن کوزن طیوردي • پرتو عدالتی شهره وقرایه آغه وقرایه یتشوب

ضیاء فضل وبذلی اغنیایه وفقرایه ایردي • آفتاب جهانتاب معمورهٔ مذکورهنک

شب تعب والم دهٔ ودیجور جور وستمده قالمشلره نور وفر ویردي شعر

درخت بختنی قنده صالسه بیه • تموزوي تاب وفر خورشید آیه • شعبان معظمک

اون التي سنده مذكور دياره وارلوب مزبور شهرك جوارنده مخيم مكرم قورلديغي
اول مقام خرمده التي كون طورلدي • افلاق بكندن وصقز بكندن ايلچيلر كلوب اول طرفلرك
تحف طرفني كتورديلر رعايت اولنديلر مصلحتلري كورلدي • **بو داستان
فرمان سلطان جهان ستان ايله لشكر كشور كشا يك انبوه كروه ملكريله
وكوه شكوه الايلري برآرايه كلوب اتلو و ييا صحراي دلكشاي صوفيه يه جمع
اولدقلرين بيان ادر** • مقدما حسن تعبيرله تعبير اولوب صورت تحريره وسمت
تصويره كلن وجه احسن اوزره • وزير صايب تدبير امير صاحب شمشير ابراهيم
پاشاي صفدر صدر ديوان آراي آصف درايت نصرت آئيني وعلم عالم كيرلري
بر مقدار خدم وحشمي ايله روم ايلنك كتخداسنه ودفتردارنه قوشوب الاردو كوندرمشدي
كه مذكور كشور معمورك لشكري منصوري مزبور لواي جهان كشا يك يانينه مجتمع اولالردي
صداي خوش اداي ونواي پرصفاي دراي كه لسان روشن بيان ايله سور پرسرور
وغزاي غرايه جمهور غزاتي وجماعت كماتي دعوت ايدردي مستمع اولالردي •
علم عالم كشاي پاشاي روشن رايك خروجن ماهچهٔ توغنك اوج عيوقه
عروجني اولاقلر كيدوب يقينده وايراقده سنجاق بكلرنه وصوباشيلرنه
اعلام وافهام اتديلر • سردار وسپه سالارلر اول خبري كوش ايدنجه سحاب
نوبهار وسيلاب كوهسار كبي خروش وجوش ايله يرلرندن قوپديلر • هر طرفدن
سيل خيل روان اولدي • نيستان غزانك قپلان اصلانلري • وكوهسار جهادك

پولاد جنك پلنك لر ایله دشت و در سراسر پر اولوب تازی سوار غازی لر له اول الوبازی لر
قالدی طولدی شعر ترکی نیزه لر قالقوب قزل بیراغله ٭ دامن کوهسار طوتدی لاله لر ٭
اولدی ظاهر آتش شوق غزا ٭ اول او دکتابیدی کلکون واله لر ٭ جوق جوق
شوق ذوقله میدان مردانه سنان کبی باش اچوب کرندی ٭ آلای آلای صفایله دریای
وغایه طالب اوقه قلجه قلقان کبی کوکس کرندی ٭ کلدیلر ایردی لر ٭ ایراغی ویقین دمایوب
اقین یازی لرنده ترک و تازیدن ترک لر باشلرنده کی قزل برکك لاله لری ایله صحرای
غزایه زینت ویردی لر ٭ صحن کلستان کبی سرسبز وطاق آسمان کبی بنفش ورق ورد
وطبق شفق کبی سفید و زرد و سرخ درفش کونا کون ایله روی هوا بشت بوقلمون
دوندی ٭ بدر سپر وهلال تبر وشهاب تیر وبرق شمشیر وقوس قزح کمان
واختر سنان ایله پشت ماهون روی کردون دوندی شعر فارسی
پر از خار نیزه شده دشت و در ٭ کل و غنچه اش کشته خود و سپر ٭
ملك الامرای اناطولی امیر مقدام بهرام پاشای شیر اقدام تخت ایالتنده وحوزه حمایتنده
ولایتلروك جمله سردارلری وسپه سالارلری خدم وحشم لری وطبل وعلم لری
بازار کارزاره یارار صواش قماشیله وبزم رزمه لایق فایق مرتب ومکمل سازو
سلب ایله دستور قدیم اوزره بغا اواسنه که صحرای عظیم در جمع ایدوب پیاپی
ودمادم دوکلوب کلن ازدحام آدم فوج لریله اول صحرای خرم فضای موج اورر
دریایه دوندردی غبار رهشار پیاده وسوار ایله روشن نهاری شب تاره وجبین سپهر کی

ماه رخشاني وسنان درفشانک یلدرمي ئله پشت زمین روي سمایه دوندردي •
شعر ترکي کوکک یلدزلري اینوب زمینه • دونر روي زمین چرخ برینه •
مجمل ومفصل دفترله لشکرن کوردي یاده ویواسنه دستور ویردي دوندردي •
توانا سن وکنجن آتي قوي سن ودنجین چین ایدوب پیرن وخفیفن ستوري ضعیفن
یوردنه یواسنه کوندردي • اناطولینک جیوشن دریا جوش سیله یولي کلي بوني
قارشوسینه کلوب اول معبردن اق دکیزي قاره طاغلر کبي کروه پرشکوه وافواج
آهنین امواجله عبور ودوراندي • بوغازي لرله اول بوغازدن روم ایلي یقاسنه
کلوب صحرا الزناکي کروه انبوه کوه منتالله مالا مال اولدي کلي بولیله بولا یرارسنده اولان
بایر وسایر مواکب ثوابت شمال نغار وجمال وسایر مراکب سایرله طولدي • اورادن
شاه راه غزایه طوغرلوب قطع منازل ومراحل اتدي لر • سلطان آفتاب جنابک
رکاب کامیابنده اولن لشکر ظفر رهبر وقدر اثرک اثرنجه کتدي لر صحراي صوفیایه اوردوي
هامون نوزده سلطان همایون نبرده واصل اولدي لر • کوه وهردن هر یردن دوکلوب
واروب پرشکوه جوي لر اول دریایه متصل اولدي لر بیت سیل خیل آقوب کلوب طاشه طاشه
یابلور دریا کبي طاغه طاشه • جیش دریا جوش وصحرا پوشله • طولدي یازي لر یوزي باشدن باشه •
نعل ومیخ مراکب دن پشت زمین وشکم چرخ برین کبي پر هلال وکوکب اولدي •
طاغلر دیه سي بللر باشي • صرتلر بورني دره لر اغزي • یازي لر یوزي • مواکب جل وراکبله
طولدي • حواشي مواشي طاغ وطاشي • قوروبي وباشي • لکوردي لر وسموردي لر


ECOLE R.LE DES JEUNES DE LANGUES DE PARIS

بكارلرك كوزن صوغلدوب دكزلرك دلن كوللرا ياغن قوردوب دريالر قولاغنه دم اورديلر •
چون اطراف كشوردن اصناف لشكر انبوه پرشكوه كروه لرله اوردوي سلطان جهان
جويه كه درياي بي پايان مثال كوه وصحرايه مالامال اولمشدي • خيل سيل بويله دوكلوب
كلوب امراي رزم آراي پرخم وآراي برارايه مجتمع اولديلر • رؤس خدم وجوه
حشم فرمان واجب الاذعانله حضرت صاحبقران نصرت قرينه حاضر وناظر
اولوب جناب كامياب دن بادر وصادر اولن لطيف اشارته وشريف عبارته
اعيان اركان وصدور ديوان زره كبي مصنوع چشم سپر كبي مجسم كوش اورديلر •
سميع سروش هوشله مستمع اولديلر • وزير صاحب نظير ومشير
صايب تدبيرك فكر بكر دلپذيري مقتضاسيله فرمان قضا جريان وقدر
توان وارد اولديكه اول حضور آرامه مناسب مقام پرسرورده برقاچ
كون طورله خيام كردون قيام اقامت قورله • مواكب پرعدد كواكب عددك آتي
ويراغي اتلوسي ويايا غي مصلحتي كورله • شهريار كامكارك عزيمت ارتحالي
صوفيه ديارندن كيفيت انتقالي بيان ادر چون مذكور مقام دلكشاده
ومحل آرام راحت فزاده امر اقامت تمام اولدي • اول مرادده كوريجك مهام جهاد
مرادا وزرلنه خيرله حصوله وصول بولدي • كوس رحلت چالنوب صداي پرصفاي
كره ناي غرايله كوش سما طولدي • مراكب كواكب شمار دشت ودري سراسر بورودي •
حواشي ومواشي طولوب يورودي • بيرق بيرقلريله اتيجارمشا جوه نك قوري

بوداقلري باشروب خيول وبغالي حسابك نعال آتش تابي ايله باشارن سبزه زار قورودي •
مصادمه ومزاحمه افواج دريا امواجدن هوا بلاي ضيق النفسه مبتلا اولوب
مهر نفس دوتق اولدي • ماهچه توفنك اوجي اوج عيوقه عروج ايدوب شفقهٔ علم
افق عالمده عروس آسمانه تتق اولدي • هنكام كرمايدي اكر هوايدي وكرمايدي قيزمنده ايدي
مسام ابداندن دريرنه قان سزمندي • قطع سفر قطعه منزل سقرايدوكي ظاهر
اولوبدرردي • امداد رحماني واعدا وآسماني اولمشيدي • حركت بركت اثر متعذر
اولوبدرردي • ليشت درشت زميني نرم ايدوب كرم تابستانك سورتن كيجه ايكلين
هر كون ياغمور ياغردي دود سياه اعشاق كبي آفاق آسمان طوتوب بخركاهدن
قاره بولودلر چرخ كبوده آغاردي • تاب آفتابي سلطان كامياب اوزرندن دفع
ايچون سايبان ابر ظلماني قورلور • واسب تيزكردك اياغندن قالقان كردي تسكين ايچون
سقاي سحاب آب افشان اولور • قطارله مطارله روي زمين تمكين ايدردي • **بيت**

سحاب وباد اولوب سقا وفراش • صولانوب سوپرلوردي طاغله طاشي •

بوداستان شهريار كامكارك عزيمتندن وغزايه نيتندن خصم بدراي خبردار اولدوغن بيان ايدر
سلطان آسمان سرير لشكر كشوركيري احضار ايدوب كوس جهادي
چالدوردو • غنيم ديار انكروسك تسخيري تدبيري ايله لواي جهان كشايي غزايي قالدردوغني
جاسوس واروب قرال منحوسه خبر ويردي • اول بدفعالك نوش عيشني نيش
تشويش ايدوب سور سرور وقصور حضورني زير وزبر قلدي • جيش بدكيشنك •

مقدم لريني وخدم وحشمنك محتشم لرني باب مصيبت مآبنه احضار ايدوب
كلن خبر شرر انثري اول بد اخترلر اظهار اتدي • ايتدي سلطان بحر وبر تركمان كروفر لشكر
هفت كشورله بلكه اژدر هفت سرله اوز رموزه يورودي • كردمرد نبردله روي چرخ برينى
طوتوب اوردوي كردون پويله چاروسوي كوي زميني بوروردي • مبير مشيرلريني
ومدبر مدبرلريني واعراي بدراي برارايه درلشدردي • مقابله ومقاتله امرنده
مشاوره ومحاوره اتديلر • اول بدنهاد مغرورلرك باد غرور دماغلريني فاسده
ورمشدي تنزله وتذلله مجال واحتمال قومايدلر تمنع وترفع بابنده جواب ناصوابي
ديدلر واشتدّيلر • آخر كار اول بدكردارلر تدبيري بو وجه اوزرينه تقرير اتديلر كه
نفير عام ايدوب كفاريني اصغره نصاريدن كندولره معين وناصر اولان اكبره
واصغره اول حال مصيبت مآلي اعلام ايدلر • اساطين دار الكفر اولان سلاطين
جهلدن استمداد واستنجاد ايدوب اصحاب قتال واسباب جدالك تحصيل
وتكميلنده تمام اهتمام ايدهلر • تقرير اولنان تدبيره بنا لهك وچه بكلرينه رسول
ارسال ايدوب احوال پر اهوالك خبريني ايصال اتديلر • اول بدفعاللر داخي بى حال
واهمال اصحاب امدادك واسباب اعدادك احضارنه واظهارنه اقبال اتديلر •
نتيجه دن والا عاندن داخي فراوان مردنبرد وبي كران رجال قتال كلدي ايردي •
دمشقارك وخوادك داخي پولادنهاد خربادلريني سردارلري وسپه سالارلريني
بربره ديردي • بازار كارزاره يارار صواشچي قمشني احضار ايدوب بزم رزمه

مناسب ساز و سلبي مرتب كوردي لر • يوز بيك وار ايدي ده يرار ايدي ده سوار ايدي اول مقدار
بلكه داخي زياده آهنك جنك آماده پياده يله هنكام حرب و دار و كير و ايام ضرب
و شمشيره حاضر و ناظر اولوب طوردي لر • صاوايي و دراوايي اوكلرنه الوب اول ايكي
صو ايله عدوي كينه جوي و تند خويك يولني سد آتش حمله سني رد ايدرز صانديلر •
رفيق توفيق رحماني و طريق امن و اماني قويوب هواي اغواي ابليس تلبيسه
اويوب بلا الله التدبير و صونته طايندلر • بيت تركي • قرال بد فعال ايكبت انجام •
قتاله ايتشيدي كرچه اقدام • بو عذري جنك جويه اعتمادي • انوكچون اتدي صويه استنادي •
اول جانبده خصم مخذول مدافعه و مرافعه تدبيرينه مشغول • بو طرفده صاحب قران
جهانكير بلكه پنجه صفدر دليرلر هر بري جواني و پيري ببر ژيان و سيف مسلول
و خيل سيل هجوم اله هر كون بر منزله حلول ايدوب كيتمه ده • خصم بد اخترك دفع وجودني
بي سود بين ابتر ايتمكچون يولك طعمه ماريني طي ايتمه ده • شعبان معظمك يكرمي ايكنده
قوناق افلاقلر نام مقام ده اولوب مخيم مكرم سلطان جهان اول طرف شرف
بولدي • قانون قديم عثماني و دستور مقرر سلطاني اوزرنه روم ايلينك بكلري و لشكري
اوتاق همايونله بر كون الرو يورومك امر اولدي • بو داستان پادشاه معظم
سلطان جهان كشايدن مقدم كوچوب كتدوكني صاوايه كوپري ياپماغه
عزم ايتدوكني بيان ايدر وزير صايب تدبير و امير صاحب شمشير صدر ايوان
عظمت و جلال • بدر آسمان عزت و اقبال • حضرت ابراهيم پاشايه كه هنكام حمله ده

نهنك آتش آهنك وهنكامهٔ پرستيز وجنك پلنك تيز جنك بيت

رايتك امضا سيدر عنوان ديوان عمل شمهٔ شمشير در طغراي منشور اجل

آفتاب جهان تاب كبي علم عالم كيرن چكوب مذكور عسكر منصوره اجازت اولديكه

ايلرو كيده مقدما واروب لشكر ظفر رهبر له صحراي عبور وسرم اداسنه مرور

تدبيرن ايدي يوز اللي طوب عربه سيله يكيچري نك توفنك اندازلرندن ايكي بيك

شيركير دلاور قاپو خلقنك نيزه دار سربازلرندن كه نيزه به كوندرسك كوندر كبي طوغرلورلر

وسپر كبي يوز دوندرمزلردي بر كروه پرشكوه قوشولوب چاين سحردن چون جمشيد كردون

سريرك بلكه خورشيد عالم كيرك اوكنجه اول كزيده لشكر كشوركشا يله پادشاي پسندهٔ راي

فلق سپيده دم كبي شفق كون علم چكوب يورودي عسكر جرارك فوجلري درياي

زخار موجلري كبي صحراي وكوهساري طوتوب سنان درفشانك كه آتش درخشاندي

يلدزلري كوندزن كوك يوزن سراسر بورودي شعر تركي موج اوربلشكر يورودي فوج فوج

طولدي بحر وبر نهنكيله پلنك بيدرنك اولدي سمانك چهرهسي اولدي دريا قورقوسندن دزرنك

اول مقدم الجيش اولان سردار معظم وسپهسالار كيش ظفر پيشه نك اردنجه حضرت

صاحب قران نصرت قرين بلنجه اولان بيشه كارزارك شيرلريله يوريوب بيشه وارديلر

جيوش دريا جوش وصحرا پوش اننه ويوقشه طولدي خيل سيل پويي وجنكجو يلدرملر

ايچي پلنك شكار وشيركير دليرلر ايله دپه لرك باشي وطاغلرك ايچي طاشي پر اولديكه بيت تركي

طاغ باغلنميشدي تيغ وكمرلجاكه ميغه قوماشدي مر منزل مذكوره

لشكر

لشکر منصور له سلطان غضنفر فر نازل اولدقده یحیی پاشا اوغلی بالی بک که یاغی یه
قلیچ چالمه آغیدی اوی تکیه کاه ایدی پراکنده یانان کمراه یاغی لرک اچی یاغیدی خوانده قونان
تیغی نان کفار بدکردارک خونیله یوغرلوب سفره سنده دوشنان طعام صبح وشام نارکارزاله
بشردی جیش غزا ایله کیشی بغایته یاز وقیش ترک وتارا ایشیدی تازی سوار ترک غازیلر یله
ایراغه ویقینه اشردی • معراج غزایه عروج ایدن اوج بکلرنک مقدم لرندندی • کثرت
خدم وحشمله محتشم لرندندی • وفرت عدد وعدد له معظم لرندندی • اول سمندر
نارکارزار سمندره وبلغراد بکی ایدی • اونوک قورقوسندن کفار کنار باغه وراغه
چیقوب لاله وسمن دره مزادی • سرم اوسنده کی طاغیلر انوک آدن اشتسه لر اللری
طوتمز اولوردی • وایاقدی دره وزدی • بلسنجه اولان شیرگیر دلیرلر که جویبار داروگیر
نهنک لری • وکوهسار کارزارک پلنک لریدی لر کلوب اوردوی سلطان جهان جویه
واصل وداخل اولدی • پادشاه ماه بارکاه وافتاب جنابک رکاب هلال مثالنه یوز
سوروب حضور پرحبوررده شرف مثوله وصول بولدی • جیش ظفر کیش نیش دن
کوچوب یورودی لر • صواتش تماشیلا آراسته وپیراسته کروه لر • واآلای لر اول
صحرای بورودی لر • اول زمانده زمین وآسمان داخی جیوش نیل جوش وسیل خروش
موافقت ومرافقت اظهار وبدیدار ایدوب • بریسی نعال خیول وبغالدن آهن
پوش اولمش • وبریسی ابر ظلمانیدن جوشن وخفتان کیمش ایدی **شعر فارسی**
• سما از ابر پوشید جوشن وخفتان • ز عکس خویش کمان کرد مهر روشن تاب

اول آسمان سلطنت آفتابنک اوستنده هر کون سحاب مشکین سایبان قورولوردی
اوکنده دورباشی برقله چاووشی رعد ابرسا کبکبهٔ مراکب ومواکبن سوردی

شعر

کورب برق تیغزک سنانن کیر ● فلک ابردن جوشن آهنین ● یاغان تیر باراندن ایدب حذر
کیر سبزه دن سبز خفتان زمین ● رمضان مبارکک اون طقوزنده خیل سیل پوی ●
وباد پایله بلغراد اوکنده کی صحرای خرم فضا وخوشدم هوایه وارلدی ● واوردوی
همایونله اول هامون مالامال اولدی ● مواکب پر عدد کواکب عددک درفشان سنانلر
ودرخشان حربه لرینک یلدزلریله پیروزی چرخ کردونه همال اولدی ● سرحد دیار کفار
بد فعاله بر نهر بحر مثال واردی که ادی صاوا ایدی ● ایام طغیاننده وهنکام خروشنده
نیل پرجوشله طوتوشه حمله سنی صاوایدی ● اول نهر بحر جوشش وابر خروشدن
عبور وسرم اواسنه عرور ایچون کمیلر اوزرنده جسر بغلنمق امر اولدی ● اول مصلحتک
● اتمامی حضرت پاشای صف آرای آصف آرایک حسن اقدامی وعین اهتمامیله
خیر حصوله خیرله وصول بولدی ● محکم ومبرم کرهکیر زنجیرلر وپرتاب قلابلر ایله خللدن
وذللدن امین ومتین کوپری یاپلوب خیول وفیول وکوتری عسکر احمال واثقالی ایله
اوزرندن کچدیلر متزلزل ومتخلخل اولمدی ● لشکر ظفر رهبر سفر مضرت اثردن
غالب وسالب غانم وسالم عودت ایدنجه پایدار وبرقرار طوردی ● بربری یورکدکی
ماه مذکورک یکرمی دردنده پادشاه ستاره سپاه دن برکون اوکوردی مقدم
● امرای عظام ومعظم وزرای کرام دستور اعظم ناظر اکرم حضرت پاشای

کشورکشای

کشورکشای بلنسیه اولان لشکر و قوشونلرله جسر مزبوردن عبور ایدوب
دار الحربه کیردی • کرّه نای صور ادای مهابتنک و کوس صلابتنک صداسی اقصای
دیار غربه واروب اول کوشه‌لرده اولان کنار بدکردارک کوشنه ایردی • پیاپی
کچن الایلر و فوجلر سرم اولسی موج اورر دریایه دوندی • سمند تیزگردک و مرد
نبردک غباری مثاری و سپاه ظفرپناهک گرد سیاهی اوج سمایه ایروب آینهٔ مهر و
آبگینهٔ سپهره دوندی • یارنداسی پادشاه عالم پناه خاصهٔ خدم و عامهٔ حشم
ایله چوب کنار جوبیاره قوندی • سوار و پیاده و بنده و آزاده رکاب کامیابنه ملازم
داوردوی همایون هامون پوینه لازم اولانلره زره و خفتان جوشن و برگستوان
سپر و مغفر اولشدرب جبه‌خانه‌ده اولان آلات ضرب و حرب و مهمات کارزاری
بیله‌سنده مواکبه راجل و راکبه بخش ایتدی • آب پرتاب کبی موج اوران سحاب شکوه
گروه‌لری و فوجلری آتش درخش ایتدی • بیت • کیوردی لشکره پولاد چینی •
پرآتش ایلدی پولاد آچینی • چون نهر بحر سیمای صوالی چوب عزم کشورکشا ایله سرحد
دیار اعدایه ایردی • پادشای خرم و رای دشمن شکار بزم قفتانن چیقاروب رزم
خفتاننه کیردی • جوشن و مغفردن بالین و بستر دوشندی • شمشیر و خنجردن ایکی باشلو
اژدر قوشندی • سایر اولیای عزم آرای و وزرای پرخرم و رای ده بزم قباسندن چیقوب
لباس بلس رزمه کیردیلر • طوس صولت و کاوس شوکت سردارلر سلطان جهان دارک
طرفلرندن چشم خروس کبی آراسته و پیراسته صافلر بغلیوب چشم پرحشمت پر

طاوس کبي کندولره زينت ويردي لر • اول لشکر جرار برجويبار دي که زرا ندود خودلري

ومغفرلر حبابي يدي • هندي قليجلر ديلمي حربه لر موجي وچيني سپرلر گردابي يدي **بيت تركي**

برآب رواندي نه لشکر • موجي زره وحبابي مغفر • لشکرارسنده شاه صفدر •

اختر ارسنده ماهه بگزر • مخيم مکرم پادشاه جهان پناهي قوشادوب يکيچري که

قونردي • ميدان آسمانده خرگاه ماهک دايره سنده هاله يه دونردي • چادر چادره

چيقلوب طناب طنابه چاتلوردي • يراق ويساق ايله ياتاقلرده ساق ياتلوردي **شعر**

خيمه ها بسته طناب اندر طناب • کوي ازدريا همي خيزد حباب • **صفت عرض جيش**

نصرت کيش سپاه کياه شماري شهريار کامکاره عرضچون **مصراع** طول املدن طويل

عرضي عرضدن عريض برفضاسي خرم هواسي خوش دم صحراي دلکشاي اطراف واکناف مکشوف

وسعت وفسحتله معروف وموصوف فرح فزاي وترح زداي اواني اختيار اندي لر •

سردار وسپه سالارلر چري باشلريه خبر ويردي لر • وبيوردي لر • صوواشش قماشيله لشکر

ظفررهبر وجيش نصرت کيش احضار اتدي لر • **شعر** طوتوب بريوزيني اسب واسباب جنگ •

زمين تنگ واهل زمان اولدي تنگ • اچيني شوق کارزار پرنار اتش طاشي پولاد چيني پرشکوه

کرده لر قاره طاغلر کبي يورودي لر • کوندر باهر اغي التنده ياپراغي اچلمش باغلر کبي آراسته

وپيراسته الايلر يورودي لر **بيت** چريدن دستهٔ دردريا گورندي • دموز موجيله

صحرا بورندي • اسب تيز گرد دک توزي يله سپهر برينک لاجوردي يوزي بوزروب آينهٔ

مهره دوندي • مرد نبرد دک قوجلريله دريالر موج اورر دريايه دوندي • **شعر**

بقيه صحرا

اقین صحرالری دریا صنوردی • آنی کورسیدی رستم یا صنوردی • الای الای کروه کروه
فوج فوج • هر الایی بر دریا یدی آهنین موج • و هر کروه بر کوه هدی پرشکوه اما
روان • بیت کورن دردی اولوب اول وضعه حیران • هر طرفه طاغ اولور کیم طاشی بولا •
هر فوجی بر بحر بر موج ایدی بی حد و پایان • بیت عجب بحر یدی کیم موجی دموردن •
روان اولدقچه التنده اسر باد • سنان آبدار ولعل آبدار دن جوف افلاک سمکدن
سماکه وارنجه آتش وآب طولدی • النده کمان وسنان بیلنده کمند پرشکنجه پیاده
وسواره لنطع شطرنج کبی عرصه عرصنک طول وعرضی طولدی بیت کیمک نرکس کبی
شمشیر الندن • کمک سوسن کبی خنجر بیلنده • اقتاب وشهاب کبی مصاحب لوی •
تیر وشمشیر کلبن غنچه وکل کبی مغفردار وسپرکیر بیت نیزه یدی نیزه یه قلسک نظر •
خنجر یدی خنجری قلسک کذر • لشکر ظفر رهبر دشمن شکن بر کلشنه بکزردی که ایچنده
کلی سپر نرکسی شمشیر سوسن کبی خنجر دی • سپاه کیاه شمار ز بهار کبی طونانوب اغ
وقزل بر کلر کلزار غزاده اچلمش تازه زنبقلر وتر لالهلر دی • اقنجی نک قزل برکندن
دشت وکوهسار باشدن باشه لاله زار اولدی • یکیچری نک اق بورکندن بستان میدان
اوجدن اوجه اچلمش زنبق اله طولدی • قوشون قوشون طلب طلب بولک بولک
جوق جوق بی حد وقیاس عربی اتلر بوینلرنده بحری قطاس وزرین طوق الب ارنلر تیر
وشمشیره کوکس کرنلر • قلیج کبی قولن چیقاروب کوندرکبی صاواشه باش اچوب کیرنلر •
بولک بولک بولک لر باشلرنده غی بلکلر مصراع شهیر بازجان شکار اجل •

هر بري يانار اوده ويالك قليچ يوزلرن كورن بكلر **شعر فارسي** قطاس سمند سران فرش ساي •
پر فرق كردون كشان عرش ساي • زير قطاس ستور سوار • زمين پرده كي آسمان پرده دار •
هر بك بر بوندن يك اول طول مسافه ده غيرت عضله عرض جيش ايدوب مرتب
ومذهب ساز وسلب ايله نوكرن وقولن كوستردي **مصراع** يوري يه سا ولدين يساول لر •
صاغ وصول يوروديلر • هر كيشي يه كيتدكده اول ديوب بكلره واغالره يوللو
يولن وقوللو قولن كوستردي لر • امير صفدر وزير آصف در ابراهيم پاشا يسّر الله
ما يشا صفدرلرينك پر زينت قوشوني ساير قوشونلردن ارتوغدي • قولنك نوكرنك
هر بريسي مرد نبرد وسوار كارزاردي ايچنده بر قوشوني ديه جكي يوغدي • اول ككي كرك
اك كمي هر نه يرده اولورسه نبرده يارار نبرده سواردي • التنده عربي اتي اوستنده
در بندي جوشني النده هندي نيزه سي واردي **شعر** عقاب چار پر در زير كرده •
نهنك در ميان شمشير كرده • قوشون بكلرنك التون باشلو سنجاقلري كوك يوزنده
افتاب عالم تابه دونمشدي • اول علملرك يانندن بيراقلر اوستنه كنشتابي دوشمش
كلكون سحابه دونمشدي • **بيت تركي** هر علم برفتنه عالم در زرين كلاه • ماه اتاقدي سرو
وسرو اتاقدي ماه • كوكدن انمش اول لواي نور در بوظل حق • اق سنجاق ودبنده پادشاه
دين پناه • سپاه كياه شمارك پياده سنك وسوارنك عددي وعددي دفترده مقدر
اولانه تطبيق وقانون مقرره توفيق اولنوب مجمل ومفصل كورلوب آلات كير وداري
ومهمات كارزاري محصل ومكمل اول قدر عسكر عرض اولدي كه حدود فلك زوار

جنود ملک ستاره‌لر آراسته مواکب کواکب تیر شهاب ثاقب و شمشیر بهرام خون آشام ایله
پیراسته اولمدن دیدهٔ پیر جهان دیده چرخ اثیر انوک نظیرینی گورمش نه اشتمش ایدی •
بریق برق سنان جان ستان دیدهٔ مهری خیره ایدوب گرد سیاه سپاه آیینهٔ سپهری
تیره ایلمشدی **شعر** رخ روز شب رنگ گشت از غبار • شد از پول جوشن نجوم آشکار •
دربندی جوشنلرک جبینی آیینه‌لرک اوکنده واردن واردی صافی روشن اب و ستنه
دوشمش عکس آفتاب تابداردی • اول آیینه‌لر عروس ظفرک جلوه‌گاهی ایدی • سمای غزای
غزاتک کیمی مهری کیمی ماهی ایدی • **بو داستان سلطان جهان ستانک رحلتن کنار**
صاوادن دیار کفاره عزیمتن بیان ایدر چون عرض عرض جیش نصرت کیش فرصت
انجام تمام اولوب اول مقامدن کوچیلر کندیلر • شهر رمضان مکرمک یکرمی بیشنده
اصلانقمنه نام شهر معظمه عسکر ظفر فرجام وصول بولوب نزول ایتدیلر • معمورهٔ مذکوره
بلغراد سفرندن نار غارت و سیلاب خسارت ایله خراب و یباب اولمشدی •
نه نافخ نار • نه کاتش دار • اول دیارده بر دیار قالمامشدی • شیرگیر دلیرلر شمشیر آبدار
و آتشباره دار الکفرک اوجاغنی هم سویندردیلر هم یاقدیلردی • هیل و هیلمانیله
خیل نهیل و امان سیل کوهسار و سحاب نوبهار کبی خروش و جوشله اول کشورک
هر بوجاغنه آقدیلردی • اول اوجدن اولان وایه عالی مقدار خصم بند و عدو شکار
یحیی پاشا اوغلی بالی بک بلسنده‌کی جام خون آشام دلاورلر دلیرلردن سنان
جان ستان کبی زبان گیرلردن برنیچه‌سن دل کتورمکه کوندرمشدی • رقام اقدام

واهتمامي اول مهم ملكك تمامي جانبنه دوندرمشدي • اول سردارلر پتروارديندن ويدكلري
حصارك جوارنن كفّار بدكردارله كيرووار اتديلر • صباي صفابخش نصرت اسلام سوز
تيغ آتش درخشله برنجه باشكسوب برقاچن ديري الديلر • قالانن قاچورب تار ومار
اتديلر • اسير و دستگير اولانلري زنجير تسخيره چكوب آستان آسمان نشان سلطان
جهانگيره زمت همتلرنه لازم اولان خدمت يرنه يتوروديلر • سعيلري مشكور
عمللري مبرور اولوب نظر عنايت اله منظور ومسرور اولديلر • **بيت**
عدودن كسر باش ودوكرقان بهادر • ييدوكي حلال اوله كم قان بهادر •
اول قوناقدن بركون اوتوراق اولندي بوسنه ديارنك سردار سپه سالاري
خسرو بكدن اولاق كلدي ايردي • سرم اواسنده اولان بقاع حصين وقلاع
متيندن اريك نام قلعه نك دزدارنك كردار سعادت فرجامي جادهٔ اطاعته
كيردي حصاري تسليم ايدوب مراسم خدمت اهل زمّت وانقيادي تقديم اتدي ديو
خبر ويردي • بو داستان حضرت پاشاي قلعه كشاي پتروارديندن حصارنك
اوزرنه دوشدوكيني سوراچنده محصور اولان بدكردارلرك زنبور شر وشور
باشلرنه اوشدوكيني بيان اور • چون لشكر كثوركش يله سلطان جهان ستان
سابقا مذكور ومذبور اولان اوايه كچوب خيل سيل رفتارله صفدرلر اول ديارك هر
طرفنه اقديلر • بادخار تله حمن دشمن بدسيرت وفاسد نهادي هواي فنايه ويروب
بلاد وقري ده دار قومادبلر باقديلر • نوته كنارنده بر حصار واردي • سو رمعمور وديواري

مستواردي

استوار دي • زميني متين ومكاني حصين ايدي • بلاي زمان وقضاي آسمان نازل
وواصل اولاجق يير جهان اوستي واردي **شعر** زمين دن ايراق آسمانه ياقين •
زمين وزمان آفتدن امين • بر دجنك وجنه تير نظر يتشمز وخندقنك دبنه ريسمان
شعاع ايرمزدي • سورنك دوري قصوردن دوري سيف خيف وسهم وهم ايچنه
كيرمزدي • **بيت** قلعه سي اوستنده طوغراي وكون • خندقي ايچنده ثور ونون •
پاره سيمين هلال دن باره رفيعنك اياغنده خلخال زر • چرخ برين ده كي عقد پروين
برجي منيعنك قولاغنده كوشوار • ايچي طيطلو پولاد نهاد لركه ناركارزاره دوشوب
يا غنيجه خصمل دوتشمنجه يوزلري قزرمز • اهرمن نژاد خربادلركه لهيب پر نهيب
كيرو واردن برك خزان كبي بكزلري بوزرمز • پير وواردين نا ميله اشتهاري واردي •
بدرايي بو دينلره مقام وماوا ايدي • كوهسار كير وارك قوردلرنه يورد دبوم شومده
طوغان يوالره يوا ايدي • حضرت صاحب قرانك فرمان واجب الاذعانيله سپه سالار
دشمن شكار پاشاي روشن راي كه برق تيغ تيغ برق كبي جهانكشاي وآفتاب رايتي
رايت آفتاب كبي عالم آرادر روم ايلنك بكلري ولشكري بيله قوشولان قاپو خلقي •
يكيچري يله نهر مثال روان اولوب شهر شوالك اوچنده مذكور حصار مشهورك اوزرنه
واروب قوندي • اول ديارده كي يا زيلر غازيلرك قيزل بيراقلريله كه اشجار كارزارك پير قلريدي
لاله زاره دوندي • پاشاي صف آراي آصف راي كندو الايندن اولان خدم وحشم اله
قلعه يه قارشو طوروب اول طرفه جبل جرار سيل وار اقوب چاغلدبلر • كفار بدفرجامك شير اقدام

دلیرلري ومقدام لري جاي لري تنكناي اولمغين جنك آهنكي قولاي چاغلديلر • سوردن
طشره چيقوب اول بدرايلر عسكر اسلام ظفر انجامه قارشو طوروب الاي باغلديلر •
مذكور سردار سرافراز اوردك وقاز سوروسن كورمش شهباز بلند پرواز كبي كرندي
سوندي • اول مهر سپهر احتشام اردشير شير اقدام ميغ كردار سپرن ياپنوب برق
وار تيغه ال صونديي • بيت دشمن اوستينه دلادي آتله • طاله اول دريا ايچينه آتله •
نيل غيرتي جوشه وبيل همتي خروشه كلوب • بيت صوكن فكر ايليمك كتدي اوكندن •
الايك صچردوب چقدي اوكندن • اول دلير خشمكين وشير بدخشم وكينك ياننده اولان
حشم دن خلعه‌ء اخلاصي كوشنده وغاشيه‌ء اختصاصي دوشنده كوتورن خواص
خدم دن وخامت عاقبت تصور ايدندر • سمند خوش خرامنك لجامن قاروايوب
طوتديلر • قوماديلر كه برق وار الده كي قليجله يا نارا ودكبي ايريدي • اول قاره بولود
ودود قيرانذود وقارالودكبي قاراذب طوران الايك ايچنه كيرديي • ميان ميدان
دار وكيرده بازار كارزاري كرم ايدوب صواشس قماشيني اله وبيريدي • دفتر عبر
شهور واياممده برنام قويايدي كه صحايف پرلطايف شهنامه‌ده مزبور ومسطور
اولان داستان يوردستان منوچهر اوله كيديدي • اول نريمان زمانك آدي
اكلدقچه بنده وآزادآفرين بادايدوب مرحبادي ده بلشس ويادني يادايديدي •
بيت جهان غوغالري برآدايچوندر • سنك اولدر قالاني يادچوندر • مذكور سردار مقدام اولان
اول اقدامي كوريجك خيل جرار سيل وارجوشه كلوب هرطرفدن صفدر لر ببر ومهنور

كبي اكرا شوب ابر كبي خروشنده كلوب جمله بريردن حمله اتدي لر • كردنبرد قاره بولود كبي چرخ
كبوده اغوب تفنك تارك شكن حصاردن اشاغه طولو كبي ياغوب ضرب زنلر له اول قجه زنلر
مردنبردك مشتنده وبشتنده اولان پولاد سپري آهن بكنزي ياموق كبي آتوب يوك
كبي دتدي لر **شعر** پرتغي لر تفنكلر ضرب زنلر • الا ايلر طاغيدوب صغلر بوزنلر • اتلاي طوتدي
آفاقي چاتلدي • بوزلدي جنك جنكنده دوزنلر • نيزه كبي سربازلر • وتيغ كبي سراندازلر •
جانه وباشه قالمايوب • صداي رعد آواي طوب پرآشوب صرير باب وطنين ذباب جابنه
الميوب • سپر كبي تير وشمشيره كوكسلرين كرديلر • ودرياي داروكيره كلديلر • اوقه وزنبركه
پرتغي يه وتفنكه باقمايوب خيل بادپايله سيل بلايه كوز يومدي لر • واوغرادي لر • شمشير
آبدار له كفار خاكسار كناد پرشرار بيكاران سويندروب اول پرتشان اشراري آتشين خياركي
كبي طوغرادي لر • كاروباري قراري صاچوب اركندن حصاره قاچوب كيره بلنلر تنكناي
پر وخامتدن قورتلوب جاي سلامته ايردي لر • قلانلرنيك جانلري نشان تير تدمير
بدنلري طعمۀ شمشير اولوب برنجه سي دري اله كردي لر • لقمۀ اژدهاي زنجير اولوب اسير
ودستكير اولدي لر • **شعر** شرارنا پيدا يتر پران • نيچه جان خرمنيني حرق قلدي •
اجل درياسي موجي تيغ برّان • نيچه تن زورقيني غرق قلدي • شير كير دليرلر بردارو كير •
اندي لر كه چرخ سپر آفتابي يا پنما غيله اولمادي • كرد نبردك سحابندن اكثنيه پولاد خفتان
الدي • اوج سپهرده چهرۀ مهر وماه زرد اولوب • موج آب ارا سندهغي ماهي جوشن
پوش اولمشيكن قورقوسندن قعر آبه صالدي • قرال بدفعالك توموريا ولي

دیدکلری بکلربکیسیکه مذکور حصار مشهورک بانی ایدی • مبانی مفاسده اول منظهر آثار
فاسده بانی ایدی • یاپس لقبی ایله ملقبدی جرات وجلادت ایله فرط شجاعت اله
معروف وموصوفدی • بیحد وقیاس مرد ونبرد وسوار کارزارله صوییک اوته
یاقه سنده کنار جویباره کلوب طوردی • حصار ایچنده کی کفار بدکرداره قوت قلب
افاده ایدوب شهامت وصرامتلرن زیاده ایلکیچون قوت وزاده • حاجت
اولورسه امداد واعداد مصلحتی ایچون الات کیرودار احضار ومهمات کارزاری
اظهار ایدوب دررردی • حصارک صودن طرفن داخی قبضهٔ تسخیره الماق تدبیرن
ایدوب پاشای آصف رأی سکز یوز کمی ایچی طولو نهنک جنک اژدها دم
آدمی مهیا اتمشدی کلدیلر اردیلر • عدوی کینه جوی تندجویک اول جوی ایچنده
اولان کمیلرنی حصار کنارندن اول دار الکفرک جوارندن ایردیلر • ایچنده بر کمی
یوق بر کمی کمیلرله طولوب اول نهر بحر شمال مثال آسمان پر هلال اولوب قلعه نک صودن
یانی داخی بغلندی • حصار ایچنده که کفار بدکردار جانیلرک جان بدکماندی نار قهرله
داغلندی • زورقلرک ایچنده کی ال بیرقلردن صو یوزنده قراسی کورنمزدی شفق
ارآسته هلاله دونمشدی • سپاهی روی جوی شویله قارردیدرردی • که
صحیفهٔ آب مشتق اولمق المتعلق مثاله دونمشدی بیت زهر گوشه کشتی بو آلای آل
نهان در شفق بود گویی هلال • ز جوشش تنان می زدی موج آب
که بودی ز خود سر آتش حباب • صونوک اوته یاقه سنده اولان کفار بدرایکه

کنار جویبارده الای باغلیوب طوردی • کمیلر ایچنده کبی نهنک جنک جویلر
تفنک طوتوب طاغلندیلر • اول سمای قضادن نازل و سحاب غزادن واصل اولان
تکرک عرکله وجودی سودلرنک درخت سختنک بار و برکن دوکوب نثار ریکانله
اول طاغیلرک جانلرنی پرداغ ایتدیلر • بازار کارزار ایرنده صواشی قاتینی دوکوب
صاچدیلر • کوه سیاه کبی قرارب طوران کمراهلر برک کاه کبی تار و مار اولوب
قاچدیلر • برکچی رک کمی ایچنده یکرمی وار جنک آدمی پلنک تیز چنک پر ستیز
کبی خیز ایدوب واردی کناره ایردی • ایچلرندن بر نهنک آهنک شیر کیر دلیر دریا
سماسیمادن برق تابدار کبی صحرادی چقدی شمشیر جلادته سرچشمه شجاعتدن
آب ویردی • کمی رید کردارک آکار و چقلوب کیدن الایندن بر بدرای کداز سیرت کبی
حصار رصانتک برغازیدی • کوردی که بوغازی یالکوز کناره چقدی فی الحال اول
بدفعال نکبت مال اوزرنه آت صالدی • کلوب ایردوکی کبی بو پیاده کی سرو آزاده
بوستان میدان غزایی مجال ورمیوب چالدی • اول سرمست سواری که کوهسار
مهماتنک زبردست چناریدی آتندن یقدی بی امهال و امهال باشینی کسدی • وجودی
سودنک دفترینی ابتر ایدوب خرمن حیاتین بتون فنایه ویردی • بیت

چو غازی نوازی کند روزکار • بلوری ز ماری برآرد دمار • اول کون کلاتش حصارکه
دیواری اکرچه که اغاجدندی • اما کلاتشدن محکم و استوار ایدی آلندی • غوغای وغایله
جوف سمای پرخروش اولوب • خارج سورده اولان شهر شر و شوره طولوب

ایچنده نهر پرخوش غزا صالندی • اول سحاب قضادن نازل اولان سیلاب بلا
سنده ورودی قابلجه کل کوردیلر • کف ربد کرداری ناچار اولوب دست اضطرار ایله
جان و مالرین اوده اوردیلر • جان بدکمانلرنی خلاصیچون لهیب نهیب نار ایله
ارا یره حایل اتدیلر • اول سبب ایله هجوم خصومدن بر زمان امان بولوب اول
بدرایلر جان حصینه و حصن متینه قاچدیلر کتدیلر • شعلهٔ آسمانه چیقوب
بولاجوردی جبهه زرّین عمود اولدی • اول اودک دودیله که سحاب عذاب ایدی
کلخن جهانه طولدی • شعر ترکی کلخن کردونکه ایچی طولدی دود • خیمهٔ افلاکه دود اولدی عمود •
یاندی یبروک یوره که اول اودله • کوکلروک یوزی بویاندی دودله • زبانهٔ آتشکه
زبان حاله اول بلاکشلرک احوال پر اهوالن بیان ایدردی • عیان اولنجه قارشولقاده
قرار طوران بدکمانلرک جانلرنه اود دوشدی • یا پاسن یا سپاس
نکبت لباسک دود مصیبت ایله مرآت حیاتن پاس دوتوب کار و بار قراری
نار حسرتله دوتشدی • بیت بر اوده اودله بو یانمشیدی •
اوتاده دوده اول بو یانمشیدی • بو داستان مذکور حصار مشهورک
کیفیت محاصره سنده تفصیلن و اسباب فتحنک وجه تحصیلن بیان ایدر
اول اثناده اطرافدن شهاب شتاب سعید بریدلر کلوب ایردوکنی اخبار
بشاره فتوح سرور اثاری ویردوکنی بلدررر ملک ملک سیرت
و فلک سریر و حسن سریرتک اشارتیله ادفع الشر بالتی هی احسن امرنه

اینما اظهار اولنوب وجه حسن اوزره سنت سنیهٔ حضرت رسالت منزلت
رعایت اولندی آیت هدایت اثار ادع الی سبیل ربک بالحکمة والموعظة الحسنة
فحواسی مقتضاسنجه سوراچنده محصور اولان کفار بدکردار جادهٔ اطاعته تکرار دعوت
اولندی اول بدنهادلرک عنادلری جای عصیان دریای طغیان اوزره اصرارلری
مقرر اولیجق حضرت پاشای پرخوم ورای اورای رزم آرا یه حصاره آتلجق
طوپلری که اتلجق سوراچنی پرآشوب وشورا یدردی توزیع وتقسیم ایلدی
صفدرلرک هر بری سنه برطرفده یرتعیین وتبیین ایدوب الات وجدال ومهمات
قتالک ترکیب وترتیبنی واسباب ضرب وحربک تحصیل وتکمیلنی اصحاب دار وگیر
دارباب تیر وشمشیره تشمیح وتعلیم ایلدی اول صاعقه کردار طوپلرکه
هر بری براژدر آتشین دم ادی زنجیر تسخیره چکلوب کلدی حصاره قارشو
برنیچه یردن قورلدی اتلدوغنجه صدای رعد آوایله امعای هوای قارشدرب
جوف سماهی طوتدی قورلدی اطراف عالمه وکوش هوش اصناف بنی آدمه
طولدی کورلدی برکورلدی که نه برزمانده اشدلدی ونه برمکانده کورلدی

شعر طوب اودنک بولودی صاچوب هوایه اودی باشدن باشه بورودی
صحرایی آتشین موج طولمشدی آسمانه دود شرار آلود اولمشدی بحر جوبک
دریای آتشین موج هرکون غرهٔ صباحدن طرهٔ رواحه دک جنکه آهنک اولوب
بزم رزم قورلدی مطلع بامدن مقطع شامه دک کفار بدفرجام حصاره

ایچنده اولان سنکسار اولدي • نار مختلفه ایچلري یا توب دود خسارتله طاشلري
بو یا توب اول کورد لکلرک باشلرنه وکوزلرینه سوراچی کورکافر کبي تنک وتار اولدیکی •
سحاب پر عذاب کبي دخان آسماني دوتان پر تف وتاب طوبلرکه بر وطرفدن اوروردي
حصارک اوته دیوارن کوچوردي • اول یارهلره متحمل اولان سور متین سخت دل ضرب
قاتي یورکلو ئیدي که اول ضربلري ایچندن کچوردي • اما دیوارنک بر بدني یقلدقده
یرنه اودن پولاد نها د دیونژاد خیا دبدل اولوردي • درخت صنوبر کبي سخت پیکرلر
واذا اردایتهم تعجبک اجسامهم هر بري برالاي بدر آیه باشش آهن پوش وآتش
باشش اول بدکردارلرنه دیوارک کاشي دموره مبدل اولوردي • کیشي لغاة
فروج بروجه فوج فوج جیش غزاة خندق کنارنده جوق جوق تمکین کین دن
خروج ایدوب معراج عرش پایهٔ غزایه عروج اتماکه پر شوق وذوق **بیت**
چو مژکان خوبان دو صف رزم ساز • یکی در نشیب و ذکر در فراز •
یوقاروده ن تفک تارک شکن وتیر خدنک سرزنش وعتاب اندوکجه اشاغادن
بي درنک سنک طوب پر آشوب جواب ویرردي • صف صف جنک آهنک ایدوب
فوج فوج آدم که دمادم یورردي طرف طرف حصاري تنکاتنک قوشادب
تفک انداز سربازلر دریاي آتشین دیم موج کبي اوررردي • بو اثناده بوسنه
دیارنک سپهسالاري خسرو بکدن برید سعید کلدي ایردي • سرم اواسنده اولان
بقاع متین وقلاع حصیندن غراغوریجه • وبرقاض نام حصارلرک فتحي خبرین ویردي •

دزدارلري واچنده اولان مردلر دخي مقابله يه ومقاتله يه اقدام ايدوب مقام
اطاعتده اقدام طاعت اوزرنه طوروب دست ضراعتله دامان امانه ياپشمشلر
وحماي حمايت حضرت سلطان جهان ستانه كيرمشلر • اهللرني وعيالرني خيل بي ميل
پايمال اعدين كندولر نالان مالري ومنالري تالان اولوب هواي يغمايه كتدين سحاب
قضادن نازل اولان سيلاب بلا اوكندن كندولرين ايرمشلر • اوزرنق سنجاغي
بكنك داخي شهاب شتاب ولاغي كلوب اول ناحيه ده قلب صلب كفار بدنهاد كسرن
وپشت درشت عدوي تندخويك شكستن رايت نصرت آيت جهادك رفعن و
اعلام فتح انجام غزانك تضمين اعلام ايلدي • اول كنارده اولان حصين ومتين
حصارلردن دميترو جه ونوكاي نام احكام وابرام ايله اشتهار بولمش صرب قلعه لرك
بي ضرب وحرب سهولتله دار السلام اسلامه ضمم اولدوغن اعلام ايدوب اول
پيام مسرت فزايي خدام سدة سدره مقامه افهام ايلدي • نواي كرناي بشارت
وصداي كوس مسرت اله كوشهٔ ايام فلك مينا فامده كوش ملك طولدي نوا آينك
نواي حوش اوازيله دروازهٔ فلك الافلاك وچارسوي كوي خاك پر ندا اولدي شعر
فارسي افراختيم در همه عالم لواي فتح • انداختيم در همه دنيا صداي فتح •
از فضل كردكار بما مي رسد زغيب • كاهي نويد نصرت وكاهي نداي فتح •
بو داستان ايكي دفعه لواي غزاي رفعه اقدام واهتمام ايدوب فتح ميسر
اولدوغني چنك چنكال پنجه سخت درخت غنادحصم بدنهاد قلعه اولمايوب

قلعه مسخر اولدوغنی بیان ایدر سابقا تقریر وتحریر وتعبیر وتصویر اولنان
اوزرنه مزبور حصانت ومتانت ایله مشهور ومذکور اولان حصار استواری
جیوش نیل جوش وسیل خروش اطراف واکنافدن کاحاطة الاطواق بالاعناق
قوشادوب طورررلردی • صویوزیدن کمیلرله نهنک آهنک کمیلرله قرادن دریاموج
فوجلر کوه شکوه کروهلرله تنکاتنک محاصره ایدوب اول قلعهٔ کوهسار
عصیان وطغیاندن طوران تیز جنک پلنکلری صید قیدن کوررلردی • آلات کیرودار ایله
دایرهٔ کردار کرداکرد کیرودن واوکدن یمیندن ویساردن حصاری قوشاتمشلردی •
ضرب خزب وطوب پرآشوب ایله برجلرک درجلرنی صیوب بارولرنک بازولرنی
اوشاتمشلردی • ثرادن ثریایه ایروب دبی قعر زمینه کیروب اول براوجی اوج
سمایه عروج ایدن وبروج افلاککه دوبارو اولان بارولر سرکشلکدن کچمشلر
سایه وار خاکه یوز اوروب یاتمشلردی • خیل جرار لیل ونهار نار جدال وقتاله
اشتعال ویروب قلعه‌یی دوکدیلر اوتوردیلر • اول پر طاوس کبی پرزینت
وعروس وار آراسته وپیراسته اولوب طورن سورک یوزندن حصاربجه‌لرین
کوتوردیلر • استاد نقب زنلر فرهاد وار کوه کنلر لغم اوروب حصارک آلتنه
ارمشلردی • سنکین ومتین بنیادینی پولاد کلنکلرله خراب ویباب ادوب
پایهٔ قرارینی مقام احکامدن ایرمشلردی • قلعه‌لرنک آلتن مجوف ایدوب
محکم مبرم سخت درختلر اوزرنه الدقدن صکره اول جویلرک ارسنه طوب

اوتن طولدرب اوداورماغله قله لري برندن كوچورسه لر واول كوه پرشكوه كبي بيوك قلعهٔ
بيوك كاه كبي هوايه اوچورسه لر كوكدي • هنوز مادّه خام اكن مواد مهام ناتمام اكن
بي هنكام سپاه كياه شمار ناكاه حصاره يوروديلر • غبار مثار كارزار جهاني
طوتدي كرد نبرد له آسماني بورودي لر • بيت يورليش طوپي آتلدي • جهاني طوتدي چاتلدي
حصارك چوپي وسنكي بري بريله قاتلدي • كيش جاجدين جنكه حاضرلر وجيش
محاهدنيك آهنكنه ناظرلردي • برودن بونلر سحاب نوبهار كبي خروش ايدنجه اوتادن
انلر سيلاب كوهسار كبي جوش ايتدي لر • اول قلعه كوهسار صلابتك تيز چنكي وپرستيز
وجنك پلنك لري بوجويبار مهابتك آتش آهنك نهنك لريله دوتشوب تنور پرشر و
شور ضرب حربي كرم ايتدي لر • نايرهٔ جدال وقتاله اشتعال ويروب اداي فرض
غزايه كمال اشتغال كوستردن جمع كماهٔ غزا تمك پشتنده اولان پولاد خفتان لري
وچيني قلقانلري سنك جنكله شمع كبي بزم ايتدي لر • شعر آسمان معركه پرميغ اولوب
برق تيغله جهان ايچي طولوب • طوتدي افاقي صداي دارو كير • قورقوسندن اولدي لرزان چرخ پير
خيل جهاد وخيله اجتهاد ايتديلر • اما امرين بدنلردن كچوب حصاره كير مديلر • اول ديو نژاد
وپولاد نهاد خريادلري ديواركه كلرندن نيروي بازوي اقدام واهتمام اله ايره مديكلري
الامور مرهونة باوقاتها والظهور مقرونة بميقاتها • بيت يومك اولمز وقتي وارد مهر الشك
نفعي اولمز دفعي اولان جنبشك • زمين وحكاهدن سمايه اغان دود سياه هك بلبودندن
ياغان قان باراني ايله مضمار كير ودار رنكين اولدقدنصكره بكار رماي اعداي الله

هواي وغا نمكين اولوب غبار مثار كارزار وكرد نبرد دود تيز كرد تسكين بولدقدن

صكره جيوش دريا جوشك جوش وخروشي ساكن اولوب چشم خشمكين وخدم

پرخشم وكين منازل ومساكنه معاودت ومراجعت ايدوب ارباب رايات

فتح آيات واصحاب اعلام ظفر انجام مقام لرنده ارام ايتديلر • هنكام شام دكه

عسكر نجوم قلعهٔ آسمانه هجوم ايلدي لشكر جرار حصاري قوشادوب ياتديلر • فلق

بام ده شفق وار نار قتاله كينه اشتعال ويروب كفار بد فعال لا جدال اقدام

ايتديلر **شعر** چنان آتش حرب بالا كرفت • كزان شعله در چرخ والا كرفت • زباريدن

تير همچون تكرك • زمر كوشه بر خاست طوفان مرك • تفنك تارك شكن كه تكرك مركدر

سحاب غضب ايدن دشمن اوزرنه ياغدي كمان قضا نشاندن تير خدنك قدر اثر

آسمان جنكه اول قدر آغدي كه پر عقاب فر اقتابه حجاب اولدي • بازار كارزار

كرم اولوب صواشي صاتلدي اشاغه دن يوقارو حصاره برج وبارودن آشاغه

اوغلشي ايدن كماة غزاتك اوزرنه اول قدر طوب وتفنك آتلدي كه يرله كوك اراسني

آلات حرب وحرب اله طولدي • يارنداسي حصاره تكرار يوريش ايدوب جيش

نصرت كيشي پيك خير بو سهام اله پيام حمامي كفار نكبت انجام ومصيبت فرجامه

كوندرديلر اما هنوز غنچهٔ ظفردن كل فتحك اچلاجق هنكامي دكلدي اول بد

كردارلري اوزرنه اولنجه كيرودارايدوب اوزرلرنه هجوم ايدن خصومي كيرويه

دوندرديلر • الاستعجال شوم والمستعجل محروم **بيت** ايره مز وقتي كلدين عجله •

منزله

منزله کرچه کیم ایدر عجله بو داستان اوچنجی دفعه رایت نصرت آیت غزای غرّای
رفعه تصمیم عزم وتقدیم جزم اولوب پاشای مظفّر غضنفر فرکین اقدامی
وحسن اهتمامی ایله حصار اللدوغین اول دار الکفرک ایچینه چاروب غارت
پرآشوب دست جسارتله چاللدوغنی بیان ایدر شوّال فرخ فال فرخنده
مالک اون بدی سنده روز پیروزک صباح نجاح اثرنده کی تباشیر صبح صادق شارق
اولدی غازیلر نمازی قلوب نیازی کوشه عرش برینه کوش سروش ارکوردیلر
وساوس شیطانیدن • وهواجس نفسانیدن • امین اولان آمینلری قرین اجابت
اولدقدن صکره عروس فتح مبینک جهازی ترکیب ترتیب تحصیل وتکمیل اولوب •
نصر من الله وفتح قریب • آیتنک درایتی اله هوش جیوش دریاجوش سرور
وحبور بولوب • صدای خوش ادای کوس بشارت نصرت آفاق جهانه وطاق
آسمانه طولدقدن صکره • اعدای بدرای نکبت انجامه بیایی حمامی اعلام مصلحتیچون
طوپلر آتلدی • دیوار کدکلری که کفار استواری که اعتقادی تکرار ییقلوب سنک وچوب
بری برنه قاتلدی • شعر طاغه بکزر طوب طاشن اتدیلر • بیری حصار صوب کوکلری اوباندیلر •
یوریش طوپلری آتلنجه بحر حرب پرجوش اولوب دریای وغانک نهنکلری باش
قالدروب کوهسار کارزارک پلنکلری پرخروس اولدیلر • ویورودیلر صدای
کوس وندای کره نایله طاق سمایی طولدروب جیوش دریاجوشک فوجلری
موج آهنیله روی زمینی بورودیلر • کل فتح اچلماغیچون مغفرلر غنچه سی

باشن كوستردي • عروس ظفر پيكاندن ثغركان كماندن قاشن كوستردي • جيش ظفركيش
جهاد انديشك پولادپوشن • وباد خروشن آلايلري بردرياي جوشندي كه جوشن
وزره موجلري يله يوزي سراسر بوروزنشدي • فوج كماة غزاتك چكنلرنده و
اكنلرنده مجلى سپرلر ومصيقل بكترلر پارپار ياتوب سردارلرك باشلرنده ميغفر
خود زرانددودن شعله لري كورنشدي بيت برآب رواندي نه لشكر •
موجي زره وحبابي مغفر • صداي مهيب پرلهيب طوپ صاعقه كرداري كه
حصاردن آتلوردي غازيلر آوازه رعد نوبهار نصرت اعتبار اتديلر اوزلرنه
آغلواوق اوقلاغولي ياغمور كبي ياغدي بدنلرنده كه تازه ياره لري كلشن فتحك
كللري بلوب غزا يولنده باشلرنه مهرته كلورسه اختيار اتديلر بيت
ياغدي اوق كوكدن ميره باران كبي •• ياره لر اچدي كل خندان كبي •
پرعقابك سحاب سياهي اله آفاق جهانه بورونوب نه قرآفتاب ظاهر اولوب
نه شمس طاق آسمان كورنوب روز روشن دشمنلرك كوزلرنه شب تار اولمشكن
لقملر ايچنده اولان طوپ اودنه اودقودي لر • في الحال اشتعال بولوب بربرك
ايچي پرتاب اولنجه اول قلعه كوه كبي پرشكوه قلعه اضطرابه كلدي • وآيت
ان زلزلة الساعة شئ عظيم ظاهر اولوب كافرلرك روشن نهاري ليل
تار اولدي يا ويلنا لقد كنا في غفلة من هذا • ديوب اول بدكمانلر ذيل الله
توسل ودامان امانه تمسك قصدين اوكه درج آهنين كبي متين وبرك

برجلر برک کاه کبی ناکاه هوایه پران اولوب بر آنده التنده واوستنده مفروش
ومعووش نه وارینه کالعهن المنفوش تار ومار اولدی • اوکنج ضلالتده اولان شوم
بوم کرک یوم غفلتدن کوزلری اچلدی • یوم یغشاهم العذاب من فوقهم ومن تحت ارجلهم
سرن مشاهده قلدیلر اول دار الکفرک التی اوستنه دوندیکی اچنده کی عاجز الاعجاز
اثر فجعلنا عالیها سافلها محقق ومصدق اولدوغن بلدیلر • دشمن بدفعال نکبت مآل
بو حالده ایکن پیرامن سورده حاضر • وآهنک جنکه ناظر اولان عسکر منصور صور نشوری
یعنی نفیر دار وکیری چالوب کره نای وغای پرغوغایی اوردیلر • سیلاب پرشتاب
کوهسار کبی چاغلایوب سحاب پرتاب نوبهار کبی کورلیوب برق وار قلیجلر سیردیلر
وکنار دیوارده کمین کینه کیروب طوران کفار بدکردارک فرقلرنه اوردیلر ضرب دست
همتله قفل باب دار الکفری شکست ایتدیلر • ونیروی بازوی حمیت ایله باروی حصار شوکت
کفاری پست ایتدیلر • آتش قهر ایله اول سرلشکرک شهرستان وجودی سودلرینی یاقدیلر
وآب نهر جهاد ایله دار الکفرک اوجاغنی سویوندردیلر • نار حسارت وداغ حسرت ایله
طغیان طوراغنده تمکن وعصیان طاغنده توطن ایدن طاغی لرک جکرلرینی کویندردیلر •
اول زهربار مارلری طعمهٔ مور ایدوب اول ناکس سرکشلرک لشلرندن کرکسلره لقمه ویروب
سور جهادده قوزه وقوشی طیور وحوشی طویوردیلر • پرتاب عقاب لرکی اول بزم
رزمدن حصه کوتوردیلر • اطراف عالمه التوب اصناف بنی آدمه کفار بدکردارک قصهٔ
پرغصه سینی دویوردیلر • اول بیقلن برجلرک کوکه آغان غبار مثارندن واول قرلان

بدنلردن آب روان اولوب آقان قان بكارندن طاق آسمانی وآفاق جهانی سحاب تیره تاب
ظلمانی بور روشدی **بیت** کورنمزدی کوک یوزی اول میغ دن • جهان ایچی پر برقدی تیغدن •
بر میغدی که برق تیغدی • صدای رعدی ندای ویل ودریغدی • بر سحابدی که یاغموری عذاب بلای
تکرک مرک وغیاثی غیث وعقابدی • حصارک بر قلعهٔ استواری واردی که اکوک
الته لغم واروب ایرمه مشدی • بنیاد پولاد نهادنه • وارکان سخت بنیانه تزلزل و
وتخلخل ویرمه مشدی • اعدای بدرای دن برالای قاچوب الوک ایچنه کیرمشلردی کیش
بداندیشدن بر فوج کندولرنی موج تیغ میغ کونک اوکندن ایرمشلردی • قفوز مهیب
مه فتمینه کرسه لرده • چرخ برینه ایرسه لرده • حشم حشمکین پر خشم وکین الندن
اول بی دین لعینلر خلاص یوق کوردیلر • جان بدکمانلری استخلاصیچون اخلاص جنان
ایله فغان الامانی اوج آسمانه ایرکوردیلر • حضرت پاشای روشن رای لشکر کش
ودشمن کوش کشورکشای مقتضای قضای الاهی وموجب حدیث قدیم نبوی
وقانون قدیم پادشاهیئله عامل اولوب العفو زکوة الظفر خبرنک فحواسندن
متأمل اولوب اول پرکنا • وروسیاه لرک مقولرنی عفوه مایل اولدی • شرار نار کین
تسکین بولوب لهب غضب زایل اولدی • اول بد سیرتلره خلعت امان احسان
ایتدی • اونلر داخی طوق اطاعته شوقله بیون ویردیلر • رعیت اولماغه رغبت کوستردیلر
کوهسار طغیاندن اینوب حصار عصیاندن چقدیلر حمای پر حمایت ذمته کیردیلر
عین عنایت الهله ملحوظ اولدیلر • مواقع جرم وعصیان رقم عفو وغفران ایله مرقوم

اولوب

اولوب صنایع انعام و ودایع اکرام ایله مخصوص عوارف احسان و عواطف جودی امتنان
ایله محظوظ اولدیلر • اول کون که مذکور قلعه فتح اولوب قلعه سنده اعلام اسلام
نصرت انجام مرفوع و منصوب اولدی • و اصحاب غزو جهاد و رضت نصاب منصور
اولوب سرور ایله مصحوب اولدی • قلب صلب اهل صلیب جسارت نصیب کسر اولوب
کیش بد اندیش کفار ضلالت شعار مقهور و منکوب اولدی • بیت علمهای
اسلام بالا شد • الفهای انا فتحنا شد • یارنداهی حضرت صاحب قران
نصرت قرین مصراع قد همعنان و ظفر همنشین • بلکه سنجه اولان مواکب کواکب شمار
و افواج دریا امواجله حصار اوزرنه کلوب جوارنده کی صحرای خرم فضایه قوندی میان
سبزه زارده خیام کردون قیام قوریلوب کوناکون سایبانلر او زرنده چتر همایونلر طوتلوب
نجوم قدوم روم ایله پشت زمین روی آسمانه دوندی • امیر الامرای صف آرای وزیر الوزرای
آصف رای ابراهیم پاشا ایله روم ایلینک سردارلری و سپه سالارلری دیوان سلیمان زمانه
حاضر اولدیلر • اصحاب طبل و علم و ارباب خیل و حشم اولان طوس صولت و کاوس شوکت
بکلر دست بوس سلطان جهان ایله مشرف اولوب فرمان واجب الاذعان حضرت سلطان
صاحب قرانه ناظر اولدیلر • ناصب رایت فتح آیت غزایه صاحب بلند همت خصم بند
و قلعه کشایه یعنی حضرت پاشای رزم آرای و پرخوم و رایه کران قیمت خلعتلر ویریلوب
بی کران احسان اولدی • اوندن کلیه صواشدن یولداشلق ایدوب جرأت و جلادت
اظهار ایدن دلاورلر و اقچلی لر الدیلر • تیمارلری ترقی اتدی سایر بکلره فاخر قفتانلر

ویرلدي • آدوصان اصحابنک اسباب رعایتلري یکسان اولدي • بو داستان

امیر شیر عزم پاشاي اردشیر خزم ایلوق نام قلعه‌نک اوزرنه کتدوکني قدم اقدام

دساق جد واهتمام اوزرنه اولوب دل حصن حصین ومتینک تسخیري تدبیرن

اندوکني بیان ایدر سابقا مذکور ومذبور اولان دیار مشهورده بر حصار معمور

داخي وآردي • جویبار لوتنه‌نک کنارنده قلعهٔ کوهسارده سنکین دیوار ومتین

واستوار راسخ الارکان شامخ الایوان قدیم البنیان عظیم الشان قلعه‌یدي • خندقي

وسحیق برج وباروسي رفیع ومنیع نه براوجنه مجال عروج وار • نه خندقنه دوشنه

احتمال خروج وار شعر کورن دیردي جهنم چاهي دربو • عدم منزلکهینک راهي دربو •

بروجي ایلمش چرخه عروجي • فلک اوجنه ایرشمز براوجي • قپوسي آهنین وبرجي سنکین

اوکي خندق لوتنه دراردي انکین • قلعه‌سي رفعتده چرخ اخضره همسر • دیواري

متانتده سد اسکندره برابر السنهٔ انامده ایلوق نامیله اشتهار بولمشدي •

آلات کارزار ومهمات کیرودارله ایچی طولمشدي ابطال رجال جدال وقتالله

مالامال اولمشدي • بد نهاد دیو نژادلر اهرمن بدن خریادلره مقرایدي • ازغون

ارناودلره یوادن بوالره مغرایدي • حصن حصین یتري واردین یاغی الندن آلنوب

اول حصارک تسخیري وضبطي دار السلام اهل اسلامه ربطي تدبیرندن فراغ بال

حاصل اولدقدنصکره یمن اقبالله پاشاي فرخنده راي فرخ فال بو قلعه‌نک داخي

ایچندن درخت کونکبت اناکمک نیروي بازوي همتله بیخ سنختین قلعه اقدام ایتدي •

اولعظام ده

اول مقامده اقدام عصیان وطغیان اوزرنه قیام ایدن بدبختلرك وجودی
سودندن قبای بقای چنك جنك وچنكال جدال ایله خلعه اهتمام اتدی علم عالم آرای
غزای قلدروب كوس رعدآوای جهادی چالدروب یورودی دریا موج فوجلری
كوه شكوه كروه لر ایله روی صحرای یورودی شعر شد از سم اسبان زمین سنك رنك
زبیزه هوا همچو پشت پلنك تند جویبار وسیل كوهسار كبی خیل جرار اقدی كتدی
مذكور حصارك اوزرنه واروب كفار بدكرداری سورایچنده محصور اتدی طوپلر
قوروب دیواری استوارینی یقماغه تمام اهتمام ایلدی كمند همت بلند ایله باروی
فتحه چقماغه اقدام تام ایلدی اطراف حصارده برنیچه یردن طوپلر قورلدی اكناف
خندقده قرار اتكیچون مترسلر یراغی كورلدی اول اثناده سمندره سنجاغی بكی نك
یاننده اولان دلاورلردن برقاچ شیر كیر دلیر دل الماغه باج نام شهره وارمشلر ایمشلر
اچ قوردلر قیون سوروسنه كیرر كبی كفار بدفرجامك اوروسنه كیرمشلر
اول دارده اولان بدكردارلرك یارارلرندن برنیچه سن اسیر ودستكیر ایدوب
زنجیر تسخیره چكمشلر كتوردیلر دیوان آسمان نشانه آصف دورانه ییتوردیلر
قرال بدفعال احوالندن استفسار واستخبار اولوندی جواب صواب ویروب
ایتدیلر جوارنده اولان دیار كفارك شهریارلری ایله استظهار اتدی قوتده اولان
قدرتن فعله كتوروب اولنجه اقتدارین اظهار اتدی اوزرنه هجوم وقدوم ایدن عدوی
كینه جوی ایله مقابله ومقاتله تدبیرن تقریر ایدوب یراغی یاتی ایله بیاغن یاغی اتلوسن

آتیله احضار ایتدی • لشکر گران و سپاه بی کران ایله تختگاه هندن کوچ بر فر و بال
اقبال ایله اوچوب بر و کلک عزمین جزم ایتدیلر • بر صحرای خرم فضا و خوشدم هواده
سبزه و گله بزم رزمی قورسه گرگدر • گروه انبوه پر شکوهینی باشدن آیاغه دیادن
دیناغه دک پولاد پوش ایدوب اول اهرمن بدن دیو نژادلری کوه آهنه دوندردکدن
صکره سحاب باد پوش و سیلاب پرخروش کبی جاغلیوب اوزرینه واران جیوش
دریا جوش لشکرلکی باغلیوب قارشو گرکدر • بیت طوپ و تفنک پر تیغ قومیه سر آتیشر •
بوزوب الایلری بری برینه قاتشر • بازار کارزاری قوریر داخی سیزه •
آغر بهایه جنک تماشاسینی صاتشر • اول بی باکلر بو هولناک خبرلری تقریر ایتدیلر
گوش هوش ایله ایشیدنلرک قلب صلبنه سهم وهم تأثیر ایدوب صاندیلر دکلری کبی اولدیلر
تازی سوار غازیلر جمعنک که کوهسار کبیر و دارک زیابلریدی سمعنده طنین زیاب
وانین رباب قدر اثر ایتمیوب بیم و یاس خوف و هراس جوف لرینه یول بولمدی
ایتدیلر خصوم شوم آثار دمورون حصار اولورسه ده نار کارزار ایله اریدر موم ایدرز •
اول آتش نهاد سرکش خریادلر قزل قور اولورسه ده تاب سنان و آب تیغ تیغ
نثار ایله کوینه دربر و سوینه دربر قاره قروم ایدرز • بیت اولور ربر بازیچه هونک یوزنی
دوندررز بر یوزیبک آهو یوزنی • بو داستان مذکور حصار ایچنده محصور اولان کفار
ناچار اولوب صورت اختیارده ضرورت و اضطرار ایله قلعه‌یی ویردکلرنی ذا امان
امانه یاپشوب اول بدکردارلر دارلرینی نار غارتدن قورتاروب نفسلرنی و

مالّرني

وما اللذين وعيا اللذين نهر قهرله خسارت بولندن ايدوب حماي حمايته كيردكلرين بيان ايدر

مقدما تقرير وتحرير اولندوغي اوزرنه مقدم الامراء العظام معظم الوزراء الكرام
حضرت پاشاي نصرت رهبر بله سنجه اولان لشكر كشوركشا يله حصار رزبورك اوزرنه
دوشوب كفار محصورك باشنه زنبور شر وشور او شوب جهان داري اول بد
كردارلره طار اولمشدي • نوش عيشلري پريشش تشويش اولوب اول بد كيشلرك
جوف پر خوفلري سهم ومهلكه طولوب ليل لري پر ويل نهارلري تيره وتار اولمشدي •
برنيچه ييردن طوپ پر آشوب قورولوب طوردي • ضرب حزب اله زخمني رحم اوروب اوروردي
اول طوپلرك رعد كبي آوازه سي فلكلر دروازه سنه طولوب سحاب عذاب كبي
دخاني آسمانه حجاب ظلماني اولوب برق وار شعله سي مهرنه ريه طوقنه خرق
ايدردي • بدنم وسنختي فرق اتمز سنك ودرختي يوك كبي ددردي • برسي ايدكه
باروا ني قان بر في مغز پريشان ندي بر بر قدي كه هواي يعدوغي تله حصاري يعدوغي
دم بر آندي **شعر** طوپ اتلدقچه صاعقه كردار • بيه طوقنه بادي صرصر دي •
پر فسا وعناد باغي نك • باغ عمرينه بادصرصر دي • حصار ايچنده كي كفار
بد فرجام نكبت انجام اول احوال پر اهوال مصيبت مالي كوريجك في الحال رددار كرك
يانته درياوب مشاوره اتديلر • اتمام مصالحه مباشرت ايده كلمش بختيار اولان
اختيارلري دارمصالحه يي تعمير ته بيرن تقرير ايدوب • ارباب جدال واصحاب قتال
اولان ابطال رجالك عزم رزمن ابطال قلوب • آهنكي جنكي اهمال باپنده محاوره

اتدیلر ایتدیلر • بو امیر صایب تدبیر و دلیر صاحب شمشیر که عزم نخجیر اتمش شیر شکار
کیر کبی حیل سیل پویی و رزم جویله دیار موزه هجوم و حصار موزه قدوم ایدیدر پنجهٔ
پرشکنجهٔ تسخیر و حرب حزب و دار کیرله حصار موزی المالینجه قومز • اول اعدون
قلعه یی لطفله ویرمزسک عنادی قویوب جادهٔ انقیاده کیرمزسک آخر کار عنف
و قهرله الوب شهره نهر خارتی صالمینجه دار موزه جاروب پر آشوب غارتی چالمینجه
قومز • بیت • کرکدر شمدیدن تدبیر اتمک • مدار آداریني تعمیر اتمک •
صوکن فکر اتمین کیشي اوکنده • الن دیشله اودر ایشک صوکنده • کورمذکوزی
پتري واردین قلعه سنی که قلعهٔ کوهسار صلابتدی حصانت و متانت ایله عالمده علم
اولمشدی • ضرب خزبله یقدي • ایچنده کي جنک جویلري که جویبار مهابتک پلنک تیز
جنکلري اولماغله اشتهارلري واردي پنجهٔ پرشکنجهٔ شیر شمشیرله بجه صیقدي جایی
عصیاندن پایی طغیان اوزره طوروب اصرار اظهار ایدن کافرلري شویله وافر قردیکه
شهرک سقاقلری ایکنده سیل خون نهروار روان اولدي • اسباب کیر و دارده اول
بدکردارلرک دانهٔ حیات بی ثباتلرني روان اتکچون هر سقاق بر سیلابله پر
ناودان اولدي • صوکنده دامان امانه یاپشنلره نهر احسانیني روان ایلدي • اوکنده
سرکشلک ایدنلرک آتش قهرله جان بدکمانلرني کویندردي • کمال قدرت جلالي • و قوت جمالی
اثارني اظهار و پدیدار ایدوب • هم نار عنفله یاقدي • هم آب لطفله سوندردي • شعر
درشتی و نرمی بهم دربه است • چو رکزن که جراح و مرهم نه است •

چو ابرست فرمان ده کامیاب • که بارد گهی آتش و گاهی ~~کامیاب~~ آب •
روزگار روزگارک ایوسن یاوزن کورمش کاردیده پیرلر بو سوزلری که کارلری
زاری اولوب نارکارزارله جانلری یانمش زهر قهرله جگرلری اچیمش دود خون
آلوده جانلری بو یانمشدی تأثیر اتدی • اول حالده اگرچه که اول بد فعاللر چوق
چوق جدال ایلدیلر • کیمی دعوجی کیمی قاضی اولوب آخر کار اختیارلرنک کلامنی کوش
هوش ایله ایشیدوب سوزینه اویدیلر • پند سودمند ایله ایش ایدوب حسام خلافی غلافه
قویدیلر جمله‌سی قلعه‌یی ویرمکه راضی اولدی • حصار تمنع دن و کوهسار ترفعدن تنزل
ایدوب زمین تذللده زبان تضرع و جنان پر تخشع ایله اظهار اعتذار اتدیلر • دامان
امان آصف زمان و صفدر میدان مردانه توسل ایدوب آفت غارت مخافت خسارتدن
امین اولمغیچون بار ذلت ذمته تحمل اختیار اتدیلر • محتشم آدملریندن بر محترملرنی
کوندردیلر کلدی نشان امان الدی التدی • کوکلری غنچه‌سی گل کبی خندان و شادان ایدوب
جانلرینی و جنانلرینی پرسرور و حضور اتدی شعر سبزه‌ء ترکبی اولوب شاداب •
اولدی جوی صفالری پرآب • گتدی ماتم زمانی سور اولدی • سورک ایچی سرورله طولدی •
حضرت پاشای فرمان فرمایدن اشارت ایله لوای جهانگیری سلطانی قلعه سما
سیمایک قله‌سنده دیکلوب ندای فرح فزای طبل بشارت ایله طاق لاجوردی نطاق
آسمان صدای ترح زدا ایله پر اولدی • حصارک ایچنه گزیده و کاردیده دزدار قوندی •
حصن حصین یتری واردین کبی بوداغی مردنبرد ایله الات ضرب و حرب و مهمات

کیرودارله طولدي • معابد اصنام مساجد اهل اسلام اولوب چاک پرینی پاک طوتوب
ناقوس شیطانی یرینه کوس سلطانی چالندي • آب نهر جهاد له اول شهر آبادک خاکي
چرک شرک دن پاک اولدي • بوداستان سرم اواسنده بعضي بقاع وقلاع داخي
فتح اولوب دار السّلام اهل اسلامه ضم اولدوغنی بیخ سخت درخت عصیان
وطغیان اول قلاع دن انقلاع بولدوغنی دیجور شرور واثار کفر وفجور دیار
کفاردن دور اولوب اچینه نور ایمان وسرور امن وامان طولدوغنی بیان ایدر
مقدّما مذکور ومذبور اولان معظم ومشهور حصارلرک فتحي آثاري واقع اولوب اول
قلعه لرک قلّه لرنده علم عالم کیر جهادک نصبی اخباري اطرافه بلادده اولان اصناف عباد
اراسنده شایع وذایع اولیجاق قلب صلب اهل صلیب پر رعب وهراس اولوب اول
بدکیشلرک جان ناسپاسي وجنان بداندیشلرینه سهم وهم طولوب نواحي سرم دن ناحیه
طوغابل روغا سلطان جهانه که ماهي رسم رستم وحاتمي ذمم امم در اطاعت اشعارن
اظهار اتدیلر • سایر کافرلرکبي که حماي پر حمایت ذمّته کیرمشلردي رعایة طالب وراغب
اولوب رعیّت اولماغه رغبت کوستردیلر • وجزیه دباج واول یرده اولان چري بیه
خرج وخراج ویرمک اختیار اتدیلر • بیت بجزیه دهي یافت چون اختصاص •
شدان قوم از دست یغما خلاص • شول بدراي لرکه جاي عصیانده پاي طغیان اوزره
ثبات وقرار اظهار ادوب حصین یرلرده مکین کینده طوردیلر • کربیان خیاتدرینی چنک
عدوي جنک جوي دن خلاصیچون اخلاصله دامان امانه یاپشوب خشم وکین خشم

خشمکین دن امین وسالم اولمدیلر • خیل الغار سیل وار دیارلرینه اقدی نار غارت
وخسارت اول بدکردارلرک دارلرینی یاقدی • لشکر غارت کر فوج فوج موج اوروب
دریایه یغمایه طالدیلر • کره نای غزای چالدیلر صحرایه وطاغه یاقینه واراغه آقین
صالدیلر • شعر سیل کردار اقدی اقنجی • دار کفاری یاقدی آقنجی • ماه مبارک
شوّال فرخنده مالک یکرمی طقوزنده حق تبارک وتعالی نک عونیله حصار استوار
ایلوق فتح اولنوب سپاه ظفرپناه پادشاه اسمان استان وکیوان مکان اول حوالی یه
مستولی اولدقدن صکره تونه و دراوه کنارلرنده قلاع متینه و بقاع حصینه قالمادی •
والی عالی مقداردن و اهالی کیرودار دن • وارباب کشت وکاردن واصحاب کسب و
بازاردن خالی قالدی • اول بداندیشلرک نوش عیشلری پریشش وتشویش
اولوب جیوش دریاجوش وصحرا پوشنک سهم وحمله اولدل ریشلرک بال
پروباللری وخیال بی مالری طولوب دارلرنی قودیلر قاچدیلر • دیارلری مال و
منال ایله مالی قلدی • و دکین • وصوتین • ولقوار • واروز • نام حصارلر اول ناحسرت
وخسارتله جان بدکمانلری پردود اولان بدفرجام مردودلرک خیل سیل هجوم اوزرلرینه
وارمدین اول شوملرک یوملرنه خصوم قدم اتمدین قویوب قاچدقلری حصین و متین
قلعه لردندر • شعر اطراف بیشه ها ذکرازان شود تهی • شیر ژیان چو عزم شکار افکنی کند •
ایلوق حصاری کفّار بدکرداردن النوب اول دیار فتح اولدقدن صکره مذکور مرام صعب
سهولتله تمام اولوب وجه مذبور اوزرنه خیرله خیر حصوله وصول بولدقدن صکره

صدر دیوان وزارت بدر آسمان امارت حضرت پاشای پرخرم ورای اعرای رزم
آرایه فاخر خلعتلر ویردی • سایه مرد نبرده که صولتش بولداشلقری ظاهر
اولمشدی • وافر رعایتلر ایلدی هر بریسی مرادمراده ایردی • ماه ذی القعده نک
بشنده پادشاه خلافت پناه وسعادت دستگاه • رکاب کامیابنده ملازم
درگاه آسمان اشتباهنده لازم اولان سپاه ستاره شمارلر حصاره اوزرینه
گلوب قوندی • قدم همایونی ومقدم میمونلر اول اطرف شرف بولوب صحرای حرم
فضا آدم قوجلری اله موج اورر دریایه دوندی خیمه لر الندی روی زمین بورندی
چارسوی صحرا آب پرحباب کبی کورندی • بیت چادر النده قالوب کت زمین •
اولدی صحرا پر درخت یاسمین • اول مقامده کورلجک مهام مرام تمام اولدقدن صکره
کوس رحلت چالنوب لشکر نصرت رهبر چشم خروس وروی عروس کبی
آراسته صفلر وپیراسته آلایلر باغلدیلر • هر طرفدن خدم وحشم یوریوب کبی
پرشکوه ایله کوه کروه وصحرای یوریوب خیل بادرفتارله سیل نوبهار کبی چاغلدیلر •
اونیک نام قصبه یه واریلوب اول مقامده عاکر فرخنده ماثر طرف طرف قونوب
مجتمع اولدیلر • سلیمان زماندن وآصف دوراندن فرمان قضا جریان نه
وجه اوزره صدور وظهور ایدر دیو مستمع اولدیلر • اول اثناده اوزرلق نکدن
بریدرشید توفیق رفیق کلدی ایردی • راچ نام حصار فتح اولوب کفار بدفرجام
الندن اول کناره اولان کشور الندوغن خبر ویردی • انکروس منحوسک قابل صلاح

قابل فلاح

مایل فلاح اولمین ورزبانلردن فلاح یوان نام برکرز بان کیرلک تدبیریله اوجیوز
سوار کارزار اختیار ایدوب اول بد فرجام نکبت انجام عسکر نصرت رهبر جوارنه کلمش
شکار قیدین کورر کن دام صیده دوشوب اسیر اولمش • بلکه سنجه اولان ورد نبرد تار و مار
اولوب کیمی طعمهٔ مور شمشیر وکیمی لقمهٔ مار زنجیر اولوب کندوسی هنکامهٔ دار وکیرده
دستکیر اولمش حیل عدوی سیل پوی دن اول پرخاش جوی تندخوی خبر چالماغه
ودل الماغه قصد ایدوب باشن ویرمش • قضای وطر ایچون قضای خطره کندو ایاغیله
کلوب یاغی نک الینه کیرمش • بیت • بلای بز را چو کیرد آخرین خواب ••
بپای خود دود درکوی قصاب • شعر • قیون چون ایره عمر نیک صوکینه •
ایاغیله کلور قصاب الینه (ادینه) • اول منکوس منحوس فال دن قرال بدفعالک حالن
صوردیلر اول واقعه ده واقع مطابق صادق خبر ویردی • ایتدی اسباب جدالی و
اسلاب قتالی احضارده تمام اقدام واهتمام اظهار ایتدی • ذیاب وغابی وکلاب
عوغایی دیردی اوش کلدی ایردی • شهریار کامکار دشمن شکار خصم بدکردارک هجومن
قدم شومیله اول میشومک یاقین یره قدومندن خبردار اولدیغی ق لهب غضبی
اشتعال بولوب سایر اشغالی اشتغالدن فارغ البال اولوب فی الحال قتاله
اقبال ایتدی • بالله استعی لله اوجدی یتدی • بی امهال (اهمال) طبل ارتحالی چالدروب کوچدی
کتدی • شعر • پلنک آن زمان پیچد از کین خویش • که نخچیر بیند ببالین خویش •

بو داستان جیبوشن دریا جوش اسلام نصرت انجام دراوادن عبور اتدوکن

قرال بد فعال فاسد خیال اول حال مصیبت مالی اشتدوکن بیان ادر

سلطان جهانگیر • نریمان داروگیر ضرب شمشیر • قدرت تأثیرله سرم آوانسنده اولان
قلاع وبقاع قبضۂ تسخیره الدقدن صکره • قرال بد فعال لکر اهنک تحتگاهنه وارد
پای غزا ایله اول بدرا یک اقلیم قدیمنه قدوم اتماکی تصمیم عزم وتقدیم جزم اتدي • مقدما
پاشای صف آرای • آصف آرای خیل سیل هجوم باد پایله ادل طرفه یوروردي •
افواج دریا امواج گروه انبوه کوه شکوه • وغبار سیاه سپاه گیاه شمارلریکی
کوکی بورودي • **بیت ترکی** کیدرکن کلاي یوللارینی کسدي • اوصو کیم آدینه دیرلردرا اوای
صدای پرشکوهمن ایشدن کوه • دوشوب ندامنه لرزه درآوا • اول نهر نحر مثالی
داخی فی الحال کمی لر اوزرنده وسیع ومنیع محکم ومبرم خللدن وزللدن امین ومتین
جسره بنیاد اورلدي • استعجالله آلاتی تحصیل وتکمیل اولونوب مهماتی بی اهمال
واهمال کورلدي • اصحاب رأیي وارباب تدبیر اونوک کبي عظیم الشان بنیانک تعمیري
اوی اوچ آیده انجاق تمام اوله صانورلردي • مذکور دستور معتمد امک حسن اقدامی
دیمن اهتمامي ایله اوچ کونده تمام اولدي • سلطان آسمان بارکاه وپادشاه انجم سپاه
ماه ذي القعدهنک اون آلتیسنده جسر مزبوردن عبور ایدوب قارشو یاقه یه
قوندي • عزم رزم کشورکشا یله بلاد وقوایه مهرنه آرایه که حرور اتدي چوک شتر کلدن
آب تیغ مبیغ تاب جهادله یوندي • جیوش دریا جوش وصحرا پوشنک دراوایي
کچوب صدای رعداوای کوس حرب آفاقي طوتوب طاق آبنوسه طوله وغي ضرجي ن

واردي؛ عدوي منحوس کینه جویه سردار انکوس تندخویه ایردي • اول بدکردارک پایي
اختیارن جاي قراردن ایردي • **بیت** خبر شد نزدیک افراسیاب • •
که افکند سهراب کشتي بر آب • سوار و پیاده یوز اللي بیک بلکي داخي زیاده کیروداره
آماده پیکرلري پیکاره یارار درخت سخت صنوبر وچنار کبي زبردست و بادهٔ غرورله
پرسر و روسر مست احضار اتمشدي • اول خبر شر راثري ایشیدیجک جرات جلادت
اظهار ایدوب کره ناي صلابتي چالارق صداي کوس مهابتي چارسوي کوي زمینه
صالارق دار الملکندن خروج اتدي • پرسارعت و باستعجال في الحال کوچ ایدوب
معارج طغیانه عروج اتدي • اول بدراي نکبت انجام محاجج نام صحرایه کلوب اوردو
قوردي • بازار کارزاري قوروب صواشش قماشن صاتماغه اول رآیي اختیار
ایدوب طوردي • بزم رزم ده اراقدن زحمت چکوب واران مسافرلري ضیافت
اتمکیچون وافر یراق کوردي • بلوردي که واران جمشید خورشید عزمک ایوان بزمي
میدان رزم کوس سروري رؤس صدور شراب نابي خون کلکون • نواي چنکي صداي
جنک کل سپر غنچه سي مغفر • سوسني خنجر کلزار پر بهاري مضمار کارزاردر • شاعر ساحر که
بو بیتلري انشا اتمشدر • اول مهر سپهر جلالک حسب حالي اوزرنه بنیاد اتمشدر •
نظم عربي مُدامُنا مِنْ دَمِ أعدائِنا • وجامنا جمجمة الرّأس • السّیف والخنجر
ریحاننا افٍّ على النرجس والآس • خصم پر کینک مکان معهودي و میدان مشهودي
یقینینه سبب اولدي که زمان سابقده خیل سیل رفتار تاتار له اوراده مقابله و مقاتله

ایدوب غالب و سالب اولمشلردي • بوم لرنه قدوم هجوم ایدن خصم شوم
قدمک چنک جنک و منقار پیکارله پر فرن و بال اقبالن یولمشلردي • اول یوره ده
طالعلرين قوتلو اول یوردي قوتلو کورمشلردي • اونوکیچون بو دفعه بزم رزمي و
بازار کارزاري انده قورمشلردي • بو داستان لشکر غارت کر تاتار اول
کشوره نه زمانده الغار اتدوکني عظیم الشان خاندانک اول اقلیمه کیمک عسکري
واروب کفارله کیر و دار اتدوکني بیان ایدر اول زمانده که مغول غول سیر
وطیر سیرک قدوم شومیله بوم روم دن حصنه روحبور کیتمشدي • بو آیین توتین لرنک
تغلبي و تصلبي سلاطین کتلشین سلجوقیدیي قصور ملکدن دوراتمشدي •
رسم سلطنتدن اونلرده اناق براسم قالمشدي • سردار کماة غزاة امیر مقدام
دلیر شیر اقدام ارطغرل بک بن سلیمان شاه که سراي آسمان قدر خاندان قايي خان
انوک اهتمامیله آباد اولمشدي • مقامي دیار کفاره یاقین ایدي اقین یازي سنده
کزن تازي سوار غازیلرک سالاریدي استیلاي اعداي مغولي کوریجک توشه
صبرله کوشه خمولده کیروب آلات کیر و داري اورتادن کوتورمشدي • ناچار قضایه
رضا کوستروب جوارنده کي کفارله دارهدارایي تعمیر تدبیرن التمش و سکوت
ابلنده سکوت ایدوب اوتورمشدي • بیت • زمانه کوردک اکري کیدي بور کي
کونینه کوره کي سنداخي کورکي • دینلرک بند سودمندن کوش هوشله اشتمش
واول منظوم مرقومک فحواي راي آرائیله ایش اتمشدي • کوردي روم وشامه

قنه

فتنه طولدي • حال کردون دکرکون اولدي • بوم شوم همای همایونک یرن الدي •
قلجن اصدي یاین یاصدي • سمند تیزکرد بنردک ارقه سندن سفرایرن الدي **بیت**
الینی یکینه چکدي یانداغی شمشیر • دلینی کندوده طوتدي بیلنده کي خنجر • اول وجهه
بازار کارزار طاغیلوب صواشی قماشنی رواج قالمیوب متاع جهاد کساد
بولیجاق جواهر زواهر غنایم وسوایه راغب اولوب ثواب جمیل واجر جزیلی جباده
طالب اولانلر دریاي غزایه طالب سیو بدن وسامسوندن کمیلرله روم ایلی جانبنه
کچدیلر • طوپیر وجه ایله کلري قیري ~~قیري اولان~~ بیرده صاحب سریر ولایت تاجدار اقلیم
کرامت صاروصالتق سلطانک که خوارق عادات قاهره • وبوارق کرامات
باهره یله ظاهر اولان امیر صورت فقیر سیرت عزیزلر دندي **شعر**
خرق عادات دن ایدینوب خرقه • ترک دنیادن ایلمشلر تاج • تاج داره
یوغ احتیاجلري • تخت وتاج اشی انلره محتاج • یاننه مجتمع اولمشلردي •
اول مالک زاد تقوایه وسالک شاه راه جهاده جمیعسي مطیع ومنقاد
اولوب کوش هوشیله فرمان واجب الاذعانینی مستمع اولمشلردي •
دیار بلغاره وافلاغه ایراق ویاقین دیمزالغار واقین ایدریوردي • تازي
سوار اوغوز غازیلري یله غزا یازیلرندن ترک وتازا یدوب ولیمه غنیمتده
اج ومحتاج قومازتاراشی آشنه طویوردي • دشت قپچاق مشهور آفاق
جنکیزخان جهان کشا یک نبیره وکبیره لرندن برکت خان الندهیدي که تارک مبارکی •

افسر اسلام نصرت انجام ملدزیب وفر بولمشدی خیل سیل هجوم الله قاره بغدان
ولایتنه قدوم ایدوب اول کشورده اولان کفار بدکرداره ظفر بولمشدی • تونه
یالیسی اق کرمان وکیلی حوالیسی اجناد جهاده مقر ومقام محل آرام اولوبدر
اول دیارلرده هنوز آثارلری باقی سرامدلرینک وسپهبدلرینک کنبدلری معمور
ومشهدلری مشهوردر تاتارخان یازیسی یالیپی کولی قوتلو بغاقلی صوییی
که معموره مذکورده معروف وموصوف یرلردر • سوالف ایامده اول
اول کنارلرده قرار ایدن طوائف تاتارلره نسبتله مذکوردر **بیت**
کندیلر کتدی قالدی نام لری • اکدورر ادلرین مقام لری • قالماز آدم
جهانده آدی قالور • بلشی ویادایچنده یادی قالور • تونه نک بر ویاقه سندن
اوغوز اوته یاقه سندن تاتار کفاره کوز اچدرمیوب لیل ونهار خیل جرارله سیل
وار دیارلرنه اقارلردی • نار غارت وخسارتله دارلرین یاقارلردی • اول زمانده
ایدی که برکت خان عسکرندن بر فوج اول بحر زخاردن بر موج کشور افلاقدن
لچوب کوهسار بالقاندن آشوب • دیار انکروس منحوسه اقین صالمشلردی •
اول ثواب جهاده طالب اولانلره خصم بدنهاد غالب کلوب کرداب کیرودار
طالب قالانلری المشلردی • سابقا مذکور اولان صحراده مغلوب ومقهور
ومسلوب ومکسور اولان اونلردی خیل تاتار سیل رقباده آز کرانه سیرت
خیلی چوغدی • اونلرجه اون واردی نه دینبردی اونیابن کاه اوتلورکاه اوتر

لشكرلها

شکارکاه غزاده کزن تازی سوار غازیلرکاه طوتلورکاه طوتر بیت

که صفا ویردی می عشق دله کاه کدر • عالمک حالی بودر بویله کلور بویله کیدر •

بو داستان وزیر معتدام دلیر شیراقدام مصلحت مرور و عبور تمام اولدقدن

صکره کوپرویی کسدوکن لشکر اسلام اوزرنه صبای صفا اثر وخصم بدفرجام

اوستنه نکبای نکبت اسدوکن بیان ادر عسکر ظفر رهبر معبر

مزبورەدن سابقا مذکور اولان نهر مشهوری کچدکدن صکره پاشای روشن رای

بو تدبیر دلپذیری صواب کوردی که اول جسر معمور اساس قصر دشمن نکبت لباس

کبی خراب اوله • تا که راه اخلاص و مناص مسدود و مشدود اولدوغندن بلوب خدم و

حشم جای جدال و قتالده تنکنای کیرودارده پای قرار • و قدم ثبات اوزرنه

محکم طوره لر • رای قرار خاطر فاطره خطور ایدوب مرآت خیالده ضعیف البالده صورت

احتمال ادبار ظهور اتمیه شعر بماندز رفتن چو پای گریز • کف دست گیر دسر تیغ تیز •

عساکر فرخنده مآثر میمون میامن و همایون میاسر جسر مذکورک جوارندن

نهر مزبورک کنارندن کوچوب برایکی منزل ایلرو واروب نازل اولدقدن صکره قرال

بدفعال جیش بدکیشنک مقدم معظمی تومور یاولی دیدکلری لعین بی دینی کوندردی که

داره کوپرویی ییقه • اول بدکمان شویله صاندی که کشورینه کیرن لشکر الکنجی اورکتمکه وارن

اقنجی کبی خیل و هیلمانیله کلان خیل بیامانی کورنجه باد صرصر طوقنمش کاه کبی تار و مار •

اولالر راه فرار مسدود و مشدود اولیجاق پنجهٔ شکنجه بله غازیلرک بوغازلرینی

صیقه صیقه صیقه • بلمدي که کلانلر غزا یولنده اولملکی غنیمت بلورلر شهادت
شربتن نوش اتمکه جان وررلر • تیر وشمشیره سپر کبی کوکس کررلر • وکوندزکیبی باش
اچوب میدان معرکه یه مهلکه مهلکه دربری برندن اوکدین کیرورلر • مذکور تیمور شعر
واردي کوردی که مصلحت بیتمش • اول الیشی غازیلر تمام اتمش • بلدي انی یاقین
اوبدا اخترلتمکه کلمش کلان لشکر • ترک راي فرارا ایدن کلمش • اولومن اختیار ایتمکه کلمش
دوندي کلدي قرال سرکشته اقبال ومنکوس طالع ومنحوس بخته اول حالی که موجب ملال
ومستوجب انفعال ایدي ضرویردي • اول مغرورک سراي سروري بناي صبر عاشق کبی خراب
سینه بر کینه سي کورمنافق کبی پرتاب اولدي • جوفی پرخوف وهراس اولوب
جان ناسپاسی سهام وهم الهطولدي • اول قوندوغي یرده که کنارجویباردي قرار اتدي
اطراف واکنافینی طوپ عربه لرله احاطه ایدوب حصار استوار اتدي • خیل سیل الهجای
عدوي جنک جوي • وپلنک جنک نهنک آهنک اوزرنه وارنجه اول دیارده انتظار
اختیار اتدي • اول صحرا ایله دراوا اوزتاسنده بر اوزاق ایرماق کناري تباق واردي که
اوندن عبور ومرور غایتده صعب ونهایتده دشوار دي قاتی اوینماق یر ایدي
آدمي وآتي کوتورمزدي مهر بزه سنه ایاق باصلسه باتاردي • اکر قرال نکبت مآل
کدازسیرت کرک برتدبیرن ایدوب بله سنجه اولان کلا بله کلوب اول کل ایک کنارنده
طورایدي • طوپ پرآشوبن قوریدي • قدم اقدام اله قدوم ایدن خیل سیل هجوم اورایه
غازیلرک شیرکیر دلیرنی نجیدگاه غزایه وارماغه اولکراه مانع اولوردي • سحاب عذابدن

نازل و واصل اولان سیلاب بلایی دافع اولوردی • اما قضای مقدر الحصولك وصولی
محقق اولمشدی بصیرتی بغلنتدی اول تدبیر دلپذیرله عامل اولمدی • شعر
قضا چون زگردون فرو هشت پر • همه زیرکان کور گشتند وکر •
شعر ترکی زمانه چو یوز دوندره کیشیدن • بکنمز اولور ایشنی ایشیدن •
بو طرفدن امیر صفدر • وزیر آصف در • مقدمهٔ عسکر ظفر رهبر سلطان
هفت کشور • وخاقان بحر وبر • ونریمان میدان کر وفر اولوب یورودی • سپاه
گیاه شماری دشت و دری بورودی • کوه شکوه گروه لوله صحرا الرطولدی • صباحدن
رواحه دك دولت پایداری طلیعهٔ سپاه شام دن بامه دك بخت بیداری بزرگ
لشکر گاه اولدی • عسکر منصور له صور اقدامی چالوب مذکور یاتاغنك که مشهور
آدماغدی اوزرینه واردی • کمال اهتمامی ظهوره کتوررمده قصور قومایوب خیول وفیول
وجمال وبغال احمال واثقالله اول صعب عقبه دن سهولتله کچوردی • بیت
اولوا العزم ده چون اوله حزم ورای • کلور طوتدوغی صرب اشلر قولای •
بو داستان جیش مجاهدینك کیش جاحدین میان میدان کیر و دارده
مقابله اتدکلرینی گروه انبوه طغاة بغاة مقاتله کوه شکوه کماة غزاته مضمار
کارزارده مقاتله اتدکلرینی بیان ایدر بر صباح نجاح اثرده که کنار میدان
آسمان خون شفقله گلگون وعلم عالم آرای ماه سرنگون اولوب لشکر زنگبار انکسار
بولمشدی • بیت شفق کو بخون چهره رنگین نمود • بروی فلك زخم شمشیر بود •

چون سحردن سلطان خاور لواي اژدهاي پیکر قالدروب عسکر نور ظهور ایدنجه
سپاهی سیاه شب نابدید اولوب مواکب کواکب تار و مار اولمشدي •
بیت بتیغ کشید اختر عالم فروز • لشکر شب کرد هزیمت ز روز •
تباشیر صبح ظفر ظهور ایدوب افق عالمده سپیده دم تبسمه و صباي صفا اثر
تنسمه کلنجه هواي نخا ایله پرجوش اولان جیوش دریا خروش اضطرابه کلوب •
سنجقلر آیاغ اوستنه قلقدي • و توغلر باش قلدردي • قلبکاه سپاه
ظفر پناهده یمین و یسار جناح نجاح آثارده صو آتش قماشیله آراسته و پیراسته •
و دنبرد و سوار کارزار صفلر باغلایوب طرف طرف قول قول توکر و قول طوریلر •
شعر ترکي الایلر باغلنوب صفلر دوزلدي • چالندي کوس و سنجقلر چوزلدي •
حضرت صاحب قران نصرت قرین یمن و یسارنده لیبر چهرهٔ زمان نور راي عالم
آرا ایله روشن • عرصهٔ جهان نور عدل زمین پیرا ایله کلشن • الده تیغ مبغ رنکین الوب
میدان جنکه آهنک اتنه • مهر جهانکیر هنکام عزم رزمده خرم بهار کبي نوجوان
ایام خرمده روزکار کار دیده کبي پیر شعر بپوشید جوشن برافراخت ترک
چو سروي که تیغش بود بار و برک • ز شمشیر پولاد چون شیر مست • بکشور کشایي
کلیدي بدست • میمنه و میسره قلب و جناح یکسره • الپ ارنلر له سنان
کبي باش آچوب میدان جنکه کیرنلر له • قالقان کبي اوقه قلجه کوکس کرنلر له • ترتیب
اولدقدن صکره دمور طاغلر کبي فوجلر یرندن قوپوب یورودي • آدم دکیزنک

موجلري دم باد جهادله حركته كلوب يريوزيني يورودي • عجب دريا يدي كه ايچي
طپطلو قليچ بالقلري وقلقان بالقلرئيدي • شامي نيزه لرك سناني رومي حربه
لرك يلمايي اول بحرك ايچندن آتلوب هوايه قالقان بالقلر يدي شعر
ز عكس شمشير پلالك • بماهي كاو كفته كيف حالك اول جناب كامياب دن اشارت
بشارت فزا ايله پاشاي كامكار • ارجمند بخت بلند • وطالع سعادتمندله سمند كنبد
مانند سوار اولوب خدم وحشم سلطان عالم دن مقدم بلسنجه اولان
كوه شكوه كروهلر ايله يورودي • طنين طنطنهٔ مهابت ايله زمين وآسمانه
ولوله وزلزله براغوب • درياي آهنين موجله طاغي وصحراي يورودي • شعر
بجنبيدن جنبيدن باشكوه • چو از زلزله كالبدهاي كوه • كنش سمت راسه
كلدوكده كه خصم سركشك هنكام زوال دولتي • وزمان انهدام اساس شوكتي •
هنكامهٔ داروكير قورولاجق يره ياقين واردي طوردي • جيش بد كيش عدوي كينه
جويك اغنادك قوناغن اول اغنادك قراسن كوردي • سمندره بكي بالي بكه كه
كوهسار كيرودارك قورديدي • ميان ميدان ضرب حرب اول شير دليرك يري يورديدي •
اول ديارك كفار ريله نبرد نبردي اوينايوب بازار كارزاري قوره كلمشدي •
منقار مرغ تيز رفتار تير • وپنجهٔ پر شكنجهٔ شير شمشيري اول بدكردارلري اوره كلمشدي •
يانته قيغرب اول كركك پيردن بو شير دلير داروكير تدبيرن صوردي • خيلي ميل وامان
خصم بد كمان اله ميدان محاربه ده نجه طورشمق • عدوي تند خوي پيكار مضار مضاربه ده

نو جمله اورشمق کرک دیو استخبار و استفسار اتدی ● مذکور امیر دشمن ضمیر ایتدی ●
دشمن که خصم قدیم دریا و زعیم در ● اوزلو غله طوتوب اول بدر ایک قهلاین اولامق
کرک ● عدوی شورانکیز کینه جوی موزیی زور اولورسه ده خور کورمک اولماز شعر
دانی که چه کفت زال با رستم کرد ● دشمن نتوان حقیر بیچاره شمرد ●
شعر ترکی دشمنک ضعفن کوروب صانمه قولای ● کورکه الماسه نه ایش ایلر قلای ●
انکروس منحوس سک پلنک خوی جنک جوی لرنک عادت قدیمه لری بوئیدی که ضرب
خربه تصمیم عزیمت ایدیجک باشدن ایاغه دیبه دن درناغه وارنجه آتی وکندوسی
برکستوان آهنله مغفر و جوشنله بورونوردی ● همان دود ایچنده اخکر قاره بولود
ایچنده اختر کبی اتلر کوزلری کورونوردی ● الحاصل بناء مذکور امیر صائب تدبیر اولکرکله
میان میدان مزاحمه و مصادمه نک غایت صعوبتندن خبر ویروب ایتدی ●
اول آتش نهاد خریادلر حضیض پایه دن ذروهٔ فرقه وارنجه پولاده غرق اولمشلردر
تاب حمله جمله بربیردن هر نه قلب صلبه کندولرین اورسه لر ● سیلاب نوبهار
سینهٔ کوهساری یارار کبی خرق ایدرلر سنان تابدار ● و اتشبارلری ایله
هر نه یه طوقنه لر خرق ایدرلر ● مقتضای رای خرم آرای اولدر کی عزم جمله سیل
بی میل و امان کبی اول بدکمانلر ● هیل و هیلمانله اوزرموزه یوردکلری کبی اوکلرندن
ایرلوب یول ویره وز ● حمله تیزله تاب شتاب خیزله ● کچه وارد قلرینی بوکورلرندن
کیره وز ● شمدیدک اکرچه چوغ وکرانز ● اول کدازلری که آزیلری نیزهٔ درازدر شکارکاه

غزاده بویله اولانی کلمشوزدر کنه اویله ایتمک کرکدر • شیر جوان میدان رزمه
عزم ده نه قدر دلیر ایسه داروکیر تدبیرنه کرک پیردن اشتمک کرکدر • **بیت**
انچه در آینه جوان بیند • پیر در خشت پخته آن بیند •
اما بو لشکر عظیمک رسم قدیم اوزره یوم مشهورده کی وضع معهودلري اول قوم
عنود له وجه مزبور وطور مسطور اوزره مقابله و ملاغه قابل دکلدر • جمال و بغالک
اوستنده احمال واثقال الله قلال و جبال کبی بارکران بی کرانله عسکر مظفرک
اردي مسدود و منسد ودکن ایرلوب خیل شوم سیل هجومه یول ویرمکه خصم بدرای
کلوب اراده کیرمکه متحمل دکلدر • پاشاي رزم آراي پرخم وراي اول کلام فصیح النظامک
معناي صحیحین وفحواي صریحین کوش هوشله اصغا ایدیجک • برز تحمل ایدی طوردی
تأمل ایتدي • ضمیر منیر جام جهان نما نظیرنده کي مرآت اسرار حدسیه و مشکاة انوار
قدسیه ده ساطع ولایح روشن و واضح اولان تدبیر دلپذیري • مذکور امیره تقریر
ایتدي قونارز دیوب • عامهٔ خدمه دستور ویرلوب • هنکامهٔ خشم اوزره موزدن
ایرلسون • اوندن صکره سبکبار نبرده یارار پیاده و سوارله مضمار کارزاره
دمیدان کیرودار کیرلسون • بو فکر بکري که اشتدي بابي بک تحسین وآفرین ایتدي
ایتدي تحقیق بلدم که • رفیق شفیق توفیق طریق حق که حقیق قبول در • اصحاب نقول
وارباب عقول یاننده معقول و مقبولدر رهبر اولدي • انوکچون بو سرّ دقیقه که
بحر عمیق فکر سحیقدن ظهور ایدیدر • خاطر عاطر و ضمیر منیر پاشاي روشن راي

رزم وگلشن ارای سرای خرم منظر اولدی **شعر** دلکش رمنبعی رای صوابک
سوزگدر مجمع فضل الخطابک ● اول رای کامل ایله عامل اولوب پاشای دریادل
بویوردی خدم وحشم قونغ یراغن کوره لر ● پادشاه ستاره سپاه وسلطان
آسمان بارگاهک یاغی باغی بر قارشو اوتاغن قوره لر ● امرای صف آرای
الایلرین بوزمیوب آهنگ جنگه حاضر وناظر طوره لر ● اوج بکلرنه اواتدی که
بلهلرجه اولان قرق اللی بیک اقنجیدا ایچلرندن یکیتی گزین ایدوب اتی بکین وکنده
دخی ایله اول یازین که بازار کارزار قورلسه کرکدر ● برکناره طرح اولوب طوره لر
بزم رزمی کیک یردن تماشا ایده لر صواشن آتشنه ال صونغیه لر ● اوغراشه
قارشمیوب صبر ایده لر ● اکا دک که کوره لر ● اول بدرایلرک الآیی لکری یرلرندن
قوپوب یورودی ● کرد برد غبار کارزاری اطراف آفاقی بورودی ● اوندن صکره
یکین کبین دن چیقوب اول لعین لرک اردلرندن گیره لر ● کیمین زخم سنان ایله کمن
ضرب گرز گران ایله یقه لر ● کیمین پنجۀ پرشکنجۀ شیر شمشیر له صیقه لر ● اول بدگمان لره و
امان ویرمیوب قره لر ● مذکور بکلر دستور صایب تدبیرک فرمان واجب الاذعاننه
امتثال اتدیلر ● امرا اولنان یره واروب بویرلن قضیۀ مرضیه نک اتمام مهمانده
اهتمام واستعجال اتدیلر ● باقی سوار وپیاده وبنده وآزاد اول صحراده بیدای
فضاده آهنگ جنگه مهیّا وآماده اولوب اول ساقی بزم رزم جام حسام دن
بادۀ خون گلگونی قاچان صونزدیو طوررکن ● ناگاه اول گمراه میشوملر حق القدم

برطوب پرآشوب کوندردیلر کلدي الایک اوکنه دوشدي • صداي مهیب وندای
پرنهیبله صداي کیرودار کیرودهٔ وایلا رودهٔ مرد نبرده اعلام وپیام پیکاري افهام
اندي • شعر فارسی پیک قضا بداد بجانها پیام مرگ • شد استوار در هدف جانها سهام مرگ
ساقي مردافکن احداث روزکار • اندر فکنده باده باقي بجام مرگ •

بو داستان امیر شیر عزم وزیر اردشیر خزم بزم رزمي قوردوغني میان میداند
صولتش قماشي صاتلماغیچون بازار کارزار طوردوغني بیان ایدر

اول طوپ که آوازه سي چارسوي کوي خاکه • ودروازهٔ افلاکه طولدي • اتلیغ قطع لیل
ودفع سیل کبي که منعه ودفعه رده وسدّه قابل ومتحمل دکل کوه شکوه کروهلر
دریا موج فوجلر ظاهر اولدي • قرال بدفعال انکروس منحوس مصراع برار است
صفها چو چشم خروس • تتق عروس کبي شفق کون بیرقلرله افق کردوني بوروردي
بوروسني اغزدب نفیر صور صغیرلي چاغردب یورودي • بیت
قیامت قوپدي چون بوري چالندي • صنسن کیم اجل صوري چالندي •
شعر زشوریدن نالهٔ کرّه ناي • درافتاد تب لرزه بر دست وپاي •
اول بورایلر اوج آلاي اولوب صحراي پرغوغاي وغایه طولوب اوج باشلو اژدر آتش
فشان اغز آچدي • سنان درخشان ودرفش درفشانله روي آسمانه اودلر صاچدي •
جیش نصرت کیش اسلام فرصت اچمک اوزرنه هجوم اتدي عامهٔ خدم و
حشم اکثر نوکر وقول قول قول قوناغه مشغول ایدیلر • اول هنکامدي که کفار بدفرجام

قدم شومله قدوم اتدیلر • حضرت خداوندکار دشمن شکارک مواکب کواکب شماری
اراقده یدی • پاشای رزم آرای پرخوم ورای کمین کاهده اولان سپاهی کورمکه
عزم ایدیدرردی • اول یاراقده یدی • بریدن بریدطیر سیر واروب ابردی خصم
میشومنک هجومی خبرن ویردی فی الحال یمین اقبالله کلدی دشمن شکن تیغ زنلرکه انسوز
جانسوز بدنه دونمشلردی روح پرفتوح کبی ایچلرینه کیردی • بیت
آلایلر باغلندی سنجاقلر چوزلدی • یاساندی قوللر وصفلر دوزلدی •
دریای جهان پیمایه بکزر آلایلر باد جهادله اضطرابه کلوب یورودیلر • صحرای وغای
کرداب سپر آتش تاب وموج تیغ میغ کونله یورودیلر • بیت
جوی اجل درکویا جیش زره پوش غزا • کیم تیغ موجی دراونک چین سپر کردابیدر •
کلزار پربهاره دونمش کوه شکوه کروهلرینک سنان جان ستانله پرشوکت
شوکت اولوب آتش پرشرار حرکته کلدی ویالک قلیچلر اوشعله لری کبی تاب
اوردی • سپرلر کوکس کردی کمانلر قاشن چاتدی • قلیچلر خصم الصونوب کوندرلر
قولن اوراتدی • علملر یوریش عزمن ایدوب ایاغ اوستنه طوردی شعر
علملر قالدرب افلاکه باشی • اوزادب بوینی کوزلر صواشی •
قاشیله بایی ایدر اوقه اشارت • که ایده بردمده جان نقدینی غارت •
ایکی طرفدن کوس رعد خروش خروب اورلوب نفیر صور صغیر دار وکیر چالندی •
میان میداننده بازار کارزار قوریلوب دلال اجل الندن قبای بقایوق بهایه الندی

شعر فارسی

شعر فارسي نهاد چهار در افتاده جوشش • بر آمد ز بازار عالم خروشش •
ارایرده برزمان چرخه جیلر قوجلري دریا موجلري کبي قوشدیلر • بحر جنك جزري
ومدي يله كاه چكلوب كاه ايرشديلر • كاه كنه اولاشوب قوشديلر • بر عجب چرخه
جنك اولدي كه چرخ فلك دنك اولدي • شعر بر نبرد اولدي كه چرخ سال خورده •
كورمشدي انكا بكزر بر نبرد • مبارزلرك باد حمله سيله هواي وغا تموج ايدوب
سنجق پيرقلري يلبدي • كوس خربيلر كو كلر كبي كورليوب قلجلر شمشكلر كبي يلبديدي
طبلبلر اوكنده طورن طلب كير ودار ايدن جكردارلرك يوركلري طلبدي • مختلركي
دوچبين قوزب قوروش قالمشدي قلج يالكي طوقنديني بكزلري كله دوندي •
بزم رزم ايچنده جام جامي نوش ايدوب سرخوش اولان بهادرلرك خون لاله
كونله يوزلري قزل كله دوندي • سازندهٔ جنك يعني تير خدنك آهنكه كرم اولوب
بهادرلرك پياني حيوتي يرتردي لر • ساقي اجل الندن تيغ كبودك شراب زهرآلودن
دادمدين مختلر سپر كبي يوزلرين بورتردي لر • دوكلمش صراحي كبي قانلري قاچيدي
انكلمش پياله كبي بكزلري اوچدي • امير صفدر وزير آصف در پاشاي رزم
آراي غضنفر فر شعر كوروب اول حالتي كرميتندن • ايدر ظاهر شجاعت مقتضاسين •
صغشمايوب قبايه غنچه كبي • چكوب چاك ايدي كل كبي يقاسين • جام كلكون حسام
پور خوني نوش ايدنجه غازيلرك جوشش و خروشي زياده اولدي • زخم خارستان
تيزه اله غنچه كبي سينه لر چاك اولدي و غنچه كل كبي كوكلري كشاده اولدي شعر

کاسه لر کبي طولدي کلّه لر ایچلري قاندن طولو کلکون شراب بزم رزمي کرم ایدوب
جام حسام جرعه لر کبي صاچلدي خون ناب اول طرفدن بدنها و خو یادلرک باد
حمله لري تندا ولد و غنچه بو جانبدن تازي سوار غازي لرک دلاور صفدرلري آتش
کبي ضیزاندیلر پلنک پولاد جنک کبي خصم بي رحم دن زخم یدوکچه آهنک جنک
وستیزي تیزاندیلر چیني سپرلر و دربندي بکترلر دلبرلرک حشتنده وپشتنده
ضرب شمشیر سینه شکاف و زخم سنان جان سوز و دلدوز له پرتلدي و دکلدي
چنار وار زبر دست سردارلرک و سروکبي کردلان آتش کردارلرک بورونلري
و بویونلري کرز کران و خم کمند شکسته و بسته قلدي **شعر ترکي**
سینه لر پور سوز اولدي تیغ آتش تابله چیني قلقانک ماهي طولدي خون نابله
کوزلرندن جوشنک خون جکر چقدي سزب ماه اولدي اول جو یک حبابي له یوزي پرآبله
بزم رزمک سرخوشلغندن دیوانه لر کبي بوزدغان باشي قاباقلیچ یالنجاق اولوب
یوردي بدخوي عربده جوي لر کبي اول کوردکنک کلّه سنه یومروق بوار دکنک اکسه سنه
سلّه اورردي **مصراع** صرصر برک ریز باغ حیات یعني آهنین کورزکه کوه
پرشکوه البرزه برک طوقنه برک کاه کبي صرصردي بزم رزم ایچنده پچه لر
کله لر کاسه سن که باره غوره له طولشدي بوشالدوب سرکردان اولمشدي
مصراع تیغ یعني که برق میغ اجل تیر تیز آهنک که سازنده جنکه ایدي
نواي خوش اداسن کوش ایدنجه اول کرم اولوب مبارزلر الندن که

ساقي مجلس

ساقی مجلس کارزار دیلر • شراب خونابی نوش ایدجک بی شرم اولوب دیوانه لر کبی
صویوندی عریان اولدی **شعر ترکی** کرز سر خوش اولوب باشی قبا کزر •
یورر دیوانه وش شمشیر عریان • یاتور چیننی سپر یوزی چالنمش •
دوشر مغفر اولوب اغزی طولوقان • میدان دار وکیر کی مهابتندن انس وجان
بحر دهشته طالمشدی • تیر قدر تاثیر ضربت بر ماغیدی که دهان کمانده قالمشدی •
شمشیر سینه شکاف که قلهٔ کوه قافه طوقنه یارار دی ضرب پر شکوهندن
زبان سنان جان ستان انکشت عبرتدی که یاره لر اغزنه المشدی **بیت**
سنانک بی شکر کبی زبانن • صورر دی یاره لر چون دهانن • اجل امر یدی
چون اول حاله بقدی • قلیچلر اغزنک صویی دی اقدی • کریبان حیاته ال صوقمش خونریز
قلیچلر ایله دشت کارزارده دیو هزار دسته بکزر دی • هوای وغایه اوجان مرغ
جان اردیجه سوکمش سر تیز نیزه لر له تا مون کیرودار کویا که بیک باشلو اژدر دی •
نار کارزارک تف وتابندن حسام خون آشام کام نیامدن **مصراع** دلینی طشره چیقارمشدی
مار افعی وار • تیغ میغ فام سمای وغایی باشدن باشه یورییوب قان بارانینی یاغدر دی
طوررکن **مصراع** چکنمشدی کوکه نیزه اژدها کردار **بیت** اوداده لشنه لر قالدر دی باشی
تماشا ایتمکه اولان صواشی پشت دشت نبرد و روی هوای وغاجوی خوندن ودرفش
کلکوندن اول دیدهٔ خروس رنکین اولوب بو دم طاوس نقش باغلدی • تیغ میغ رنک
وصاعقه کردار برق تابدار کبی خندان اولدقچه دزمهک کوزلری پرخون اولوب ابر

نالان کبی جمله اندامی قان اغلدي • کرداب اسب تیزکرد وغبار متار عرد نبرد له آفاق
بوروب طاق لاجوردي نطاق طولشدي • تیغ درخشان میغ فشان وسنان
درفشان آتش فشانله کوک یوزن طوتان قاره توزک که سحاب عذابدي ایچی پربرق
اولشدي بیت کورنمزدي کوک یوزي اول میغ دن • یرک یوزي پربرجدي تیغ دن •
چرخ برینک آسمان جامه‌سي قان نجارندن کلکون اولدي سفرهٔ زمین آدم کلّه‌لرندن
کاسهٔ پرخونله طولدي بوداستان اوزرلرنه واران خیل بی میل واماندا اقین بکلری
واقنجی لشکری نوجهله طورشدوغن میان میدان داروکیرده جنک جنک
ومنقارپیکارله نجه اورشدوغن بیان ایدر سابقا مزبور ومسطور اولان
منوال اوزرنه قرال فاسدرای حبش بدکیشن اوج آلای ایدوب صاغ
قولنده اولان فوج دریا موجی اقنجی اوزرنه ارسال اتمشدي • صولنده اولان مخذول لکری
یرلرنده قویوب کندوسي کروه انبوه کوه شکوهی ایله پاشای فرخنده رای
وفرخ فاله قارشو یوریوب مقابله اقبال اتمشدي • کمین کینده طوران کماة غزاة
قدم شوملر اوزرلرنه واران خیل سیل هجومک اوکندن ایرلوب یول ویردیلر کندو کری
کنه دیرلدیلر ایکی قولدن صاغدن وصولدن کفار بدکردار ه کیردیلر • بیت
خیلی اقنجی چواقدي فوج فوج • جوشه کلدي اوردي قان دریاسی موج • بکلرندن
لاله وش لعلین کلاه • لاله زار اولدي سراسر رزمکاه • سمندرع بکیله بوسنه بکی که
کروه پرشکوه اقنجی‌نک سالاریدیلر • اول ایکی دلاور سردارله مذکور لشکر منصور ایکی

باشلو

باشلو اژدها بکزردی • مکر موافقتی میان مرافقته قوشلوب میدان مصافده خلاف
و شقاقک وخامت عاقبتندن اوشلوب اتفاق اتدیلر • بری برینه ایتدیلر دشمن بی امان
و خصم بدفعال بزی پایمال اتمک استر قلیجدن ارتق دستکیرموز یوق اوکا ال صونالوم
تیر و کمان کبی ال بیر ایدوب سپر و جوشن کبی ارقه برکدرب بری بر و موزاوستنه دونالوم
اول شیرکیر دلیر امیرلر بو تدبیر دلپذیری تمزبرایدیجه غزا یازیسنده کی تازی سوار
غازیلر نارکارزارله کرم اولوب برق تابدار کبی ال تیغ ابداره اوردیلر • یالک قلجلرله
یانار اود کبی کندولری قلب صلب کفار خاکساره اوردیلر • اول کروه پرشکوه که
لاله زارله بورنمش کوهساره بکزردی بزم رزم ایچنده بردمده پیاله کبی قزل آله
قانه بویاندی • باشلری شقیق ارجوانه کوزلری عقیق یمانه الکری پنجهٔ مرجانه دوندی
ترک تازایدن ترکس سربازلرینک پلالک تارک شکنه باشنداغی قزل بورک تاج خروس
کبی پاره پاره اولدی • اول درخت چنار و صنوبر کبی سخت پیکر دلاورلرک قلب صلبلری
زخم پیکانله تخم کوکنار کبی پاره پاره اولدی **بیت** نه باشه کیم اوردی کوریمدوق •
یومردی اغزینی احمردی ایرق • نه اکسه کیم قلجدن سیله یردی • اولوردی رنک رویی
لاجوردی • بارقهٔ برق تیغدن و کرد نبردله سمای وغای قالقان میغدن چشم مهر
وردی • سپهر خیره و تیره اولدی • نور صور صغیر دار و کیردن و زخم بی رحم تیر و شمشیردن
چرخ برینک کوشلری طنین و انین طولدی • سپرلر سینه کل کبی پاره پاره اولوب مغفرلر
دهان غنچه کبی قان طولوب شمشیرلرک نرکس تر کبی پرلری دوکلدی • کنار میدان آسمان

خون شفقله گلگون اولنجه دونه دونه اوغراش ایتدیلر زخم سنان جان ستانله سینه لر
سوکوب ضرب تیغ نشانله قانلر دوکوب کر و فرله صواش ایتدیلر **بیت** گوک یوزنه
قان نگارندن چقان رنگین سحاب • نو عروس چرخ اولدي یوزنه گلگون نقاب
اقنجی لرنك قزل ارماغی اوزرنه واران قاره طاغی موج شمشیر لجهٔ دار و گیرده غرق ایدلر
اول فوج طاغی لرنك کار و بار قراری برق سنان تابدارله حرق ایتدیلر **شعر ترکی**
شرار نار هیجا بتر بیراني • نیجه جان خرمنینی حرق قلدي • اجل دریاسي موجي تیغ تراني •
نیجه تن زورقینی غرق قلدي • ضرب حربله دشمن دین دشمن دیندن بر نیجه بك مرد نبرد
دوشوروب قالانلرك یوزن دوندردیلر • اول نكبت انجاملرك مصیبتلري جنرن جهنمیلره
اعلام ایچون معذبلرني سقره گوندردیلر • قاچوب گیدنلرك اردلرندن ایردیلر
لكن اسیر و دستگیر ایدوب کیمن قیردیلر • **بیت فارسي** دران دشت انسان ناکسان
کسي ماند وگر ماند جز خود کسي ماند **تتمهٔ داستان سابق البیان** قرال بدفعال
که بلسنجه اولان دیونژاد و بدنهاد سرکش خریادلري آتش کبي پولاده غرق ایدوب
میان میدان ضرب و حربه گلمش و گرد نبردله شرق و غربي بوروشدي یاشاي
روشن رایك که دشمن بدگمان اوستنه کمان قدردن آتلمش تیر و دست
قضا بله صالنمش شمشیردي علم عالم گیرني گوزه دوب قلب گاه سپاه ظفر پناهه
طوغرو اول کراه یوروشدي • اتلان طوبه و تفنكه باقیوب قلب صلبنه قورقو
برقایوب خیل سیل یوي تندخیزله هجوم التمشدي • یکیچرلك کماه غزا ایتك

چریلریدی **شعر** زنبق کبی باشلرنده آق بورک • سوسن کبی اللرین خربه • کلین کبی
هر بیری یاپنمش • قالقانینی قانلنوردی حربه • اوزرلرینه جمله بریردن حمله ایدوب •
قدم ثبوت ملا اول میشوم طوپ غربه لرینه دک قدوم اتمشدی • تفنک انداز بازلر
طوپ اوتینک دودی بلودی که سحاب پر عذابدی • سمایه اغدروب تفنک تارک شکنی
هوای وغادن طولو کبی یاغدروب دشمن بدکردارک وجودنی سودی کلشننک
برک وبارین صولدردیلر • صاعقه جانکداز کبی رعد آواز طوپلرله میان میدان خاکی
پرآشوب ایدوب • دروازه افلاکی صدای مهیب وندای پرنهیبله طولدردیلر **بیت**
غریودن طوپ زهره شکاف • عدو وار افکنده پیچش ناف **شعر** اولوردی زهره سی
چاک اول غزلوی • اشته کوه قافک نره دیوی • اول بدرای خود آرای اول
آرای سوکوب کیره میجک • جدال التی چنکال جدالنی دامن دشمنه ایره میجک • یکیچری
الاینک اوکندن ایرلوب صول قولین اولان سوارکارزارک اوزرینه واردی سیلاب
پرتاب نوبهار قلب صلب کوه مسادی یاراد کبی اول طرفدن اولان صنفلری یاردی •
ایکی بحر بی کران بربرینه قاوشوب ایکی کوه کران طوقشدیلر • نیزه لر بلالر کبی
صارمشوب قلیچلر بالقلر کبی صوقوشدیلر **شعر** ایکی لشکر قارشدی وقیرشدی •
قلیچ شارقلدوبی شرقه ارشدی • خدنک نیزه وحربه اودوبی • طوتوشدی تیز فلککه
ضرب اودوبی • اول نارله شور پرشر وشور کیرودار قیزدی کرم اولدی • **نظم**
زنکارنک علملرک یاشل قزل علو بیرله کلکن آسمان طولدی • بهادرلر سرتیز نیزه لرله

هر نه یره طوغلدیلرسه قلیچلر یاغدیلر صنغلر سوکدیلر ضرب کرز کرانله بللر بوکدیلر

صنغدر بو طرف طرف آت صالوب شمشیر تیزانله باشلری کسلوب قانلر دوکدیلر

ضرب شمشیرله چاک اولان زرهلر قلیچ بالغی پاره لمش دام ماهی کیردن نشان ویردی

زخم سنانله اتدن یقلمش سپاهیلر قارایه آتلمش ماهیلر کبی نیزه آلتنده طلبنی

طلبنی جان ویردی ایکی لشکر بوی بوینه کیرشوب قارشوب قیرشوب قادمه قارشی

اولوب بازار کارزارده آلش ویرش ایتدیلر میدان یوزنده اینه اوزنینه سکردوب

غازیلر کافرلرک پارس وجودنک کرباسنه هم ارغاج هم ارش ایتدیلر سعید

شهیدلر خلقتنک قوماشن طوقومغه صواشش کارکاهنده قلیچلر ارغاج کوندرلر

ارش اولدی بازار کارزارده دوکلوب یاتان آلات کیرودارله مضاد پیکارک

میلدرمیل اینی اوزونی طولدی چارسوی کوی جدال وقتالده دلال اجل آرایه کیردی

مبارزلر جانینی باشینی صواشش قماشن آلدی وویردی کفار نابکارک که اول

بازارک خریدارلرندی یانلرنده نقد جاندن غیری نسنه حاضر بولنمدی ناچار

اولوب اینی تسلیم قلدیلر مقابلده مقاتلهدن الدقلری اسباب چوغدی

اما ایچنده صاغی یوغدی صنمش نیزه سنانی و قلیچ یلمانی واوق پیکانیدی

اول ملعونلر مغبون اولوب ییقلدیلر باشای رزم آرای که اردشیر میدان دارو

کیردی شمشیر نهنک چنکله شیرانه آهنکله دلیرانه جنکه عزم جزم ایدوب مهلکه

معرکه‌یه کیردی شعر بو بودر شدت تنکری عز وجل اجل سوز اولوم یوق کرکز وجل

دیوب سهم وهم موتی وخوف فوتی بهادرلرکه جوف صلبلرندن چیقاروب الپ
ارنلره قوت قلب ویردی • خونریز وجان ستان نیزه لروک سرتیزندن نه
قیپندی اصلانه دوندی • اول دلیر شجاعت پیشه که بیشهٔ شجاعت شیر یدیسی
نیستانه کیرمش ارصلانه دوندی • اول آصف درسروشش هوشنگ سیل وار
جوشش کوروب جوشن پوشش صفدرلر • مهرطرفدن ابرنوبهار وببرمهز پرشکار
کیبی خروشه کلدیلر • خیل سیل هجوم خصم شوم قدوم اوکندن ایرلوب یولدا اشلر
وقوشدا اشلر بری برندن ایرلوب هر بری برطوشه کیتمشکن سمند تیزخیزی
ولوندمند نهنک آهنکی قوشه قوشه کلدیلر شعر جوش ایدوب اول جیش ایدی جون غربو
قاچدی قاف اردینه قورقوب نتره دیو • سردار بدکردار حبش بدکیش کفار
لاوش قرال سیاوش لهیب بهیب نارکارزار کندوی اورمشدی •
قلیج یالکیله پتروبابی فروقبابی اوتولنجه دلاور بکلرنک وسرآمد سپهبدلرنک
کمی دوشوب کیمی طوتولنجه مضمار کیرودارده طورمشدی شعر فارسی
نه بیم از عدونک نه باک از تفنگ • نشسته ابرابرش ابرتنک • درآمد بمیدان
مردانکی • چو آشفته دیوی بدیوانکی • بوا ثناده سوار وپیاده بنده وآزاده
حد عد وحسابدن زیاده رکاب کامیاب سلطان جهان ستانه لازم اولان اول آفتاب
شهاب شان وستاره سپاه وآسمان بارکاهک درکاه عالم پناهنه ملازم اولان
دریا موج آلایلر وفوجلر کورندی • علم ورایت نصرت آیتک درفش آتش

درخشی یله که عروس پرنگار فتحک تتوعی ایدی • و سنان کبی سربازلرک اللرنده کی
کوندر بایرقلریله که اشجار گلزار ظفرک بایرقلریدی • افق واوج بورندی کنار
مضمار کارزاره کلدی **مصراع** شاه اقتضای حزم و تقاضای عزمله کاه کوه
گران کبی طوردی کاه آب روان کبی یورودی • افواج دریا امواج مرد نبرد
و کرد اسب تیزگرد له پشت صحرایی و روی سمایی پوردی **شعر فارسی**
حمله اش از زمین سکون برداشت • وز ثباتش زمان درنگ گرفت
سپر ماه و جوشن ماهی • از نم میغ تیغ زنگ گرفت • قرال بدفعال برگشته
حالک اولنسورده جدال و قتاله مجالی قالماشدی • حضرت صاحب قران انجم
حشمتک علم عالم کشایی آفتاب جهان آرای کبی ظهور ایدنجه اول بدرای هالکه
قلمش آی کبی بی فر و تاب اولوب کندودن کچدی • ایکی پرده زحمدار اولمش
و جهان داری باشنه طار اولمشدی • کوزلرنه روشن نهار شب تار تازه کلمش
عالم پر غبار اولمشدی • کار و بار قراری تار و مار ایدوب دست اضطرار له دوکدی صلحه دی
پای فرار له جای کارزار و تنکنای کیر و داردن قاچدی • اول محذولک صعولوقلنده کی
گروه انبوه اناطولی لشکرینک اوزرنه یوریوب • مرد نبردک توزی یله بوطاق
لاجوردک یوزینی بوریوب • اول نیل جوشش ویل خروشلر نهنک وار آهنک اتدیلر
بوطرفدن صنغدر دلاورلر مقابله و مقاتله ایدوب • میدان ضرب و حربده
کر و فر له دونه دونه جنک اتدیلر جیشش بدکیشدن نچه بدکمانلرک جانلری تیرتدمیره

نشان اولوب زخم بی رحم کرز کرانله بللری بوکلدی کمان اولدی • نیجه سرکشلرک لشکری
طعمهٔ تیر شمشیر باشلری کوی میدان وکیسوی پرخم لری پرچم سنان اولدی • نیچه لرک
سپر کیبی یوزلری سهم وتهمدن بلکه وهم سهمدن پرچین اولوب زره کیبی کوزلری
قان طولدی شعر بحر ژرف خونک ایردی موجی چرخ احضره • خنجر شنکرف کوندن
موت احمر الدی رنک • اوق یلانینک دندانی • یعنی زهرالود پیکانی • مصراع
نه جسمه دکدی سه الدی جانی شعر فارسی چنان کرد تیر از زرهها کذار •
که از پوست آید برون تیر مار • سلطان قدر توانک فرمان قضا جریانی ایله
یکیچرینک تفنک انداز سربازلری یوزلرینی اول یوزخی یوز عدوی کینه جوی دن
یکا دوندردیلر • یوزلرین دکل نیجه بیکلرن بردم جهنمه کوندردیلر • شعر
تفنکها چو بادید هم چون تکرک • زهر کوشه برخاست طوفان مرک • تفنک تارک شکن
دشمنک اوزرنه طولو کیبی یاغوب • ترک مغفر جوشن وسپر مانع ودافع اولامیوب
اول بدکردارلرک شاخسار وجود بی سودلرندن بار وبرک قومادی قیردی • کوه شکوه
کروهلرین لودهٔ برک کاه کیبی تار ومار ایدوب خرمن حیات بی ثباتلرنی هوای
فنایه ویردی • باد جهاد اسوب اول خس وخاری میان کلستان غزادن ایردی شعر
چو پیدا شود صدمت تند باد • خس وخار بر جا نیارد ستاد • جیش بدکشدن
اوج اهرمن بدن سرمست زبردست پولاد پوشش وباد خوش الندهکی نیزهٔ آبدار له
برق تابدار کیبی سحاب شکوه کروهلری خرق ایدوب اوکنه کلان صفلری یاردیلر •

داخي هيئت پر هيبت ايله هر سپهر خلافنك اوكنه چيقه وآرديلر • ركاب كاميابده
حاضر آهنك جنكه ناظر اولان شيركير دلّلر اول ضيادن اوصاغش مقهورلرك اتدرين
سكرليوب برجلر كبي بدنلرن يقديلر • پنجهٔ شير شمشير وچنك پلنك داروكيرله
صقديلر. پنجه اونلرك كبي پيلتن وكركدن زورمغرورلري داخي كه هر بري نيك قصر
وجودن معمار عصر قرق الّتي ييلده معمور ايتمشدي • سيلاب قهر سلطان
دمهرله برآنده خراب اولوب رقابلري تيغ برّانه قراب اولدي • لهك وچك
روسك وانكروسك خرواتك وچهارك نمچه نك وده مشقارك الامانك وجسارك
اسپانيه نك • واول ميدان داروكيرده حاضر اولان ساير طوايف كفارك روئي
رزمهٔ رزم اولان شيرعزم وپلنك جنك دليرلري • ودپشت درشت داروكير
اولان نهنك آهنك اميرلري • مغلوب ومسلوب قلب صلبلري مكسور
ومقهور اولوب • كمينك جانلري نشان تير تدبير • وبدنلري طعمهٔ شير شمشير اولدي
كمينك اسير ودستكير اولوب كيمي لقمهٔ اژدهاي زنجير كره كير اولدي • اول بدفعاللرك
بيرليسي كربزي واديسي قرال برگشته حال ونكبت مآلك سپهسالاري بدكردار
ادي توموري پاوي ايدي كه اول ديارده چاولي سردار ايدي • مضمار كير ودارده اسفنديار
چابك سوار ديرلوردي • حديد وشديد ايدي ضرب حربي يدكجه قاتلنور پيل وارمار
كردار چنكال جداله وسنك جنك قاتلنور زخم بي رحمه كلب كلب كبي اولور
كلنه ديرلوردي • نيل روان كبي جوش وسيل دمان كبي خروش ايدي يك ببر بيان

مهر برتریان اوکندن ایرلوردی شعر بنم دیردی اول منحوس اورب لاف •
دیار انکر وسک ورزبانی • ندراتدو کوجي تركه دییدي • سن نومک اولایدي کر زباني •
مذکور مغرورک سرنی سامان که برفسادایدي هوای افسر شاهي وسودای کلاه پادشاهیدن
بوشالوب برک کاهله طولدي حرب چوکان دبله کوی کبی میان معرکه کاهده غلطان اولوب
کیسوی پرخم لری پرجم سنان اولدي **تتمۀ داستان سابق البیان**
حضرت صاحب قران عصرک قرال کمراهله قتالی ماه ذي القعده نک • یکرمنجي کوننده
ایدي • وقت عصرده که خصم شقاوت مآبک آفتاب سعادتی هنکام غروبه
قریب اولدوغی زمان ایدي • هنکامۀ دار وکیر کرم اولدي • خنک جنکیی نوک
سم سنک رنکیله کیمخت سخت زمین صویولوب پشت درشت کوه ودشت
نرم اولدي شعر چو شد آخر روز شب راهجوم • درخشید جوشن ز خیل نجوم •
میان میدان آسمان پروین کبی مجتمع اولان مواکب کواکب شمار کفار نبات النعش
وار تار ومار اولدي • پای ثباتلري جای قراردن ایرلوب زنبور ایکن مور زبون
ومار زهرمار ایکن سوسمار غار دمار اولدیلر • اشارت پر بشارت جامع اولان
خبر خیر البشرده واقع اولان تمثیل ظاهرا لتأویلده امت کرامت منزلتلرینک
عمل مبرورلری وسعي مشکورلری بین العصر والغروب تقدیر وتعبیر اولنمشدي •
بو واقعۀ شایعۀ جهاده یاد اولدقچه بلش ویاد آفرین باد در مطابق وموافق کلدي

قال النبي عم اعطی اهل التورية التورية فعملوا بها حتی انتصف النهار ثم عجزوا فاعطوا

قيراطاً قيراطاً ثم اعطى اهل الانجيل الانجيل فعملوا به حتى صلوة العصر ثم عجزوا فاعطوا قيراطاً قيراطاً
ثم اعطيتم القرآن فعملتم به حتى غروب الشمس فاعطيتم قيراطين قيراطين الحديث
زمانلري قليل اما اجر جزيللري و ثواب جميللري ساير امم مكرمه دن واكثر واوفر
داوفر وذلك فضل الله يؤتيه من يشاء صفت هزيمت جيش بدكيش قرال
بدفعال انكروس منحوس چون جيش ضلالت كيش خصم دلريش بد انديش
باصلدي • اول بدكمانك سنان صولتي صنوبر كمان شوكتي يا صلدي • ضرب طوپ
حرب پرآشوبله سور معمور صلابتي خراب اولدي • دفتر حشمتي كل كبي ابتر اولوب
سينهٔ پركينه سي غنچه كبي خوناب طولدي • شعر نه جلكسن روان نه سمندش دوان
شده خنده پرداز پير وجوان • بازار كارزارده صواشن قماشني دوكوب صاچوب
موج تيغ ميغ تاب اوكندن قاچوب غرقاب كيرودار دن باشن قورتارمغه
سعي ايتدي • بارو بنكاهي خيمه وخرگاهي پراشوب كلخن سينهٔ كينه داري پر دود
يوزي كوزي كردآلود چقديغي كتدي نهنك آهنك پلنك جنك جنك جويلر
دشمن آهن روي وعدوي تندخويك يوزن كه دوندرديلر اول بدفرجاملرك كوندزن
اخشام ايدوب الّلي سنن يوزن بربيردن راه چاه جهنم اليمه كوندرديلر كمين علف
شمشير شيرگين هدف تير تدبير اتديلر • بيت يكي خورد تيراز قفا ناكهان •
چوپس ديد بر سينه خوردش سنان • اول طاغيلان بدراي طاغيلرك قولاغنه
صغير تيردن صداي فاتبعهم شهاب ثاقب • متعاقب ابرشوب سمع جمع پرانينه

طنين وانزلنا الحديد فيه باس شديد حد حديد سيف باتردن متواتر طوقنوردي
سنان جان ستانک بريق برق نشان يکاد البرق يخطف ابصارهم اثارن
ديدگ اولی الابصارده اظهار ايدردي شعر حديث سنان هم به پايان رسيد •
حکايت بدست گريبان رسيد • بکار اندر آمد دوال وکمند • بر آمد غريو بکير و ببند •
ياغيلري باغلايچون اول باغيلرک • کوتوردکلري اورغانلرله کند و بويونلري باغلندي •
اول بدکردار فاسد کمانلرک اللريله ياقه قلري نارپيکارله کند وجانلري داغلندي
بزم رزم قورلدوغي يرده بللري چنک کبي بوکلوب باغلري ني کبي سوکلوب
ياتوردي • جويبار کارزار روان اولدوغي مکانده آدم باشلري چاقل طاشی کبي
کبي دوکلوب ياتوردي • بيت فتاده دران پهن دشت درشت •
سرنا تراشيده چون خارپشت • پايي بي دست بي پايله يازي يوزي بللر باشي
صرتلر بوري دره لراغزي سراسر طولدي • ميان ميدان مردهٔ شيطان ورده سيله
پر اولوب • روي دشت وپشت هامون کشته لر پشته سندن همسر چرخ
گردون اولدي • شعر طوتدي صحرانک يوزيني کشته لر کشته لردن اولدي ير پشته لر
قرق اللي بيک تفنک انداز وجنک ساز پياده که تيزچنک کبي پيکاره آماده يدي
گرداب کيرودارده قالقوب پايمال اولدي • اول بدفرجاملرک ارقه لرندکي زره لر
کندولره دام اولوب قاچامادیلر • اول برگشته حال ونکبت مآللرک کشته لرندن
پشته لريله ميان ميدان مالامال اولدي شعر قورمشدي زره اجل دوزاغني •

کشمشدی قلیج امل بوداغن • تنکنای پربلای کیر و داردن قورتلوب لجۀ دریای
وغادن کناره چقان بدکردارلرک اقنجیلر یوللرین الوب اول حشم خشمکین پر
خشم وکین کیندن چقدیلر • بیت • چقدی غازیلر بوصودن کاکل دلبر کبی •
دوشدی یوزاوستنه کافرلر قرابکلر کبی • زخم سنان بی رحم وجان ستانلر ودقلرزین
دوشورب نعرۀ دارکیرله زمین وآسمان تیقدیلر • بیت • زپس نعره که آمد برون از کمین •
فروافتاد آسمان برزمین • احتشام ابرشوب کشور رومه لشکرشامک هجومی اول
بدفرجاملرک جانلرینه درمان ایردی • سپاهی سیاهی ظلام ادایه کیروب اول
بدرایلرک عسکر اسلام ظفرانجامک الندن قورتاری ویردی • اول کمراهلرک
برکروه انبوهی کیجه اله یولن ازدیلر • ارماغه دوشوب ات کوجیله باتاغه باتوب
کتدیلر برفرقه سی نار کارزارله حوقدن قاچوب غرقه راضی اولدی کندویی تونابه
برقدی کویاکه اوحشده اغرقوا فادخلوا نارا اول بدکردارلر حقنده مجدد
اولدی • برنیچه کون بلغوادله سمندره اوکنده اول بدنهادلرک اولوسی اقدی • قوال بدفعال
برکشته حال نکبت مال داخی سابقا اشارت اولنان منوال اوزره ضرب خد بله
شکسته بال وبی مجال اولدقدن صکره سیف حیف وتیغ بی دریغله کروه انبوهی
وقلب صلبی ایکی بولنوب چنک جنک وچنکال جدالله پرفری وبال اقبالی بولنوب
میان میدان کارزاردن کاری زاری مرجوح ومجروح مغلول ومخذول مغلوب
ومسلوب مکسور ومقهور رحم رحمتی خراب • ویباب حشم حشمتی تارومار

کاربار

کار بارقراري طاغدوب نار غار اول طاغي تنک جان بدکمانيني پرداغ ايدوب
اتيله والاتيله صويه اتلدي اول غريق وحريق اولان فريقه قائلدي **بيت**
قزوب اوغراش اودندن دوشدي صويه • قاچوب ياغمور دن اوغرادي طولويه •
طومار عمري طي اولوب ادوار ايام نهي واوي اختتام بولدي • دفتر حيات بي ثباتي
ختام خسر الدنيا والاخرة اله مختوم اولدي • كلزار پر بهار كبي برک و بارله آراسته
اوردوسي قورلو قالدي • بوغچه لرده كل كبي رنكين قبالري باغچه لرده غنچه كبي دورلو
قالدي • جبه خانه سي وطوپلري وساير آلات ضرب وحربي كه بايره وسايره مالا
مال اولمشدي دوكلدي قالدي • عربه لري كه چرخ كردون كبي عالمک ماليدي تالان
اولوب آلان الدي في الحال كاسه افلاس وكيسه ليئم الناس كبي خالي اولدي
لشكر غارت كرک سيم وزرله نرکس وغنچه كبي كوزي وكوكلي طويدي وطولدي •

تتمه داستان سابوع البيان شهادت خلعتن كينلر كيوب غازيلر صواشن
آتشن ييوب نماز شام اله ياتسوار اسنده قونولدي • خسرو بهرام غلام وسلطان
كيوان مكان ايچون خيام آسمان قيام قورلدي بزم رزم ده سرخوش وكران سر
اولان دلاورلر مقام حضورده سرورله آرام اتديلر • ياد نداسي اول قوناقده
اوتوراق اولوب طورلدي **شعر** سحر چون شه روم رايت فراخت • بتيغ وسپر
بر سر شام انداخت • اقين بكلرنه اقنجي لشكرنه اجازت اولدي ايراغ وياقين •
دمديلر اقديلر • خيل تاراج كر سيل خسارت ونار غارتله كفاري يقديلر ياقديلر

شهريار كامكار ووزراي كرام وامراي عظام لشكردن سوار اولوب اوغاشى يرينه
واردى • اول صواشى اولان اواده پشته لركبي يغلان بري بري اوزرنه يقلن كشته لري
وكشت زاركار زارده دمه لر كبي دوكلوب ياتان اول بازارده متاع جاني يوق
بهايه صاتان جسدلري تماشا اتديلر • تبر تابدارله ديره چالنمش زبردست
سركشلرك لشلري كه دوشوب ياتوردي • اوستنه صاعقة انمش چناره بكزردي
شمشير ابدارله بلندن اكي پاره اولمش سرمست وتندخوي جنك جوي لرسيلابله
يارلمش ديواره بكزردي • اوغاش يرنده صواشى يوزندن كلن باشلردي
بيت دوشرآت اياغينه اول قدر باش • كه اولوريدي نعلك كوزله قاش
تازي سوار غازيلر كه جيش ضلالت كيش كفاري هزيمت يازيلرندن قواكتديلر
اون بيكدن زياده سواركار زاري خنك جنكدن پياده ايدوب زنجير تسخيره چكديلر • و
اسيرو دستكير اتديلر • اول ديونژاد وپولاد بدن بدنها دلري سليمان زمانك ديوان
عالي شان اسمان نشانه كشان كشان التديلر • يساق اولمشدي كه كمسه دوتساق
صاقليه اتلودن و يايادن اله كيرني اتفاقله ميدان سياسته كتوردديلر • اول بدفرجاملرك
حسام انتقامنه رقابلرن قراب ايدوب فرمان قضا مضا وقدر اثري يريه يتوردديلر •
بكي سنك واولوسنك اولوسيله قورد وقوشي طيور ووحوشي طويوردیلر • هوايه صلاي
عام ايدوب سور پرسور وغوغاي وغاي دويورديلر • بو داستان سلطان جهانستان
اطراف عالمه واصناف بني آدمه فتح نامه لر كوندردوكني كند وسي عثمان كشورستاني

غزاي عدوي

غزاي عدوي بدبخت گمراهك تختگاهنه دوندردوكني بيان ايدر

مذكور ومزبور ومحرور ومسطور اولان فتح ظاهر الآثار • وباهر الانوار وقاهر الكفارك
كه مفاخر ماثر ايام اسلام دندر • جلوسي امير صاحب شمشير وزير صايب تدبير ابراهيم
پاشايه كه سنان جان ستاني منقار شنقار جلادت وحسام خون آشامي بيجه عنقاي عام
شجاعت در مقرر اولدي • تارك مباركنه حضرت پادشاه پناه وگردون دستگاه
كندواليله • پر هماي همايون قوقوب بال اقبال اول سرمايه عز وجلال اوزرنده
سايه گستر اولدي • ديوان آسمان نشان سليمان زمانده وبير تير نظير روشن
ضمير عبارات فايقه دقيقة المعاني • واستقارات لايقه وثيقة المباني اله • فتح نامه لر
انشا واملا اتدي • اول غزاي غراي جهان آرايك مفصلا توصيف وتعريفي **بيت**
اگر جمع اتسه لردي بيك ده بيري • يازلمايه قليدي بيك ده بيري • مجملا محرر اولدي •
شهاب شتاب وشمال استعجال وطير سير رشيد بريدلر اول خبر خيري ارسال
اولنان متعال داعمالي ايصال تدبير • بغداده وافلاقه دشت قپچاقه تازتازه بيلرله والا فكر
كيدوب شرق وغربه بشارت نامه لر التديلر • اهل اسلامه نصرت باري ياري قلوب
مصر وشام وحلب ده جزاير بحر ده وبر عرب ده شايع وذايع اولوب اعراب واعجام
اتراك واحشام واحشاد اكراد تمام استتديلر • عموما شهرلر وحصارلر طوناتوب
سورلر ايچي پر سرور اولدي • هموم وغموم دن بوشالوب قري وبلادك سوادي فرح
وشادي ايله طولدي • خصوصا دار الملك قسطنطنيه نك ايچي پر زينت اولوب **بيت**

الوردسي دونندي •

هر كنار پر نقش و نكاري اراسته و پيراسته اولوب پر طاوسه دوندي شعر
پر طاوسه دوندي هر كته • تخت كاوسه دوندي هر دكان • پر زر و زيور اولدي هر منظر
جوهرن طشره دوكدي بحر و كان • كوچه لر كنجي خواجه لر كنجينه سي كبي پيراسته اولدي •
بر نيچه كون بي تشويش نوش عشرت و عيش روان اولوب هر كيشي قارنك
ديشي اليشن كوجين قودي • آب زلال ذوق و صفا ايله نفس پرشو قدن نقش
ملالي يو يوب لوح خيال و مرآت بالدن رنك كلالي و زنك انفعالي يودي بيت
با ايران زمين نازا قصاي روم • بديباي زينت بپوشيد بوم • بو بكا دار السّلام
اسلام معمور خبر سرور اثرله اهلي مسرور • اول يكه ديار كفار بدكردار خراب
و يباب اصحابي مقهور و ماسور سابقا اشارت اولندوغي اوزره لشكر غارتكر
اول كشوره اقين اتديلر • شمشير آبدارله دار الكفرك اوجاقلرن سو بيندريب سيل كوهسار
كبي اول ديارك بوجاقلرنه كيردي لر كلدي لر بيت اقنجي فوج فوج اولدي يوكوردي •
صناسن بحر خونين موج اوردي • خيل بي ميل و امان سيل جوشان كبي ناكهان
اول بدكمانلرك ديارلرنه اقدي لر • ميغ خروشان كبي برق آتشبارله تيغ تابدارله
دلدر قوماديلر ياقديلر كرد سياه • و دود سيا هله طاق چرخ كبود طولدي اقطار زمين
آفاق آسمان متكدّر اولدي انوار نهار متغيّر اولدي شعر اول ايلك باشنه كلدي قره كون •
دوتوتدن كيدي اكنينه قره طون • مكر كه كشورلري اول بداختر لر ايچون ماتم زده اولنوب
ياسن طوتدي • اول دياره شول قورقان دوكلدي كه بحم بخار دمدن آيينۀ هوايي

یاسن طوتدی

باصمس طوتدي • بد نهاد خیادلري قيردي لر مالين وعيالين الديلر • اول كلزارك خارن
ايردي لر كلين ديردي لر • آرليسن سويندردي لر • بالين الديلر • صبيح وقبيح صحيح وسقيم
فطيم • درضيع وضيع وشريف لطيف وكثيف خفيف وثقيل جليل ذليل فقير وحقير
دني وغني دمديلر بولدلر سه الديلر • دریای غزایه طالديلر كتديلر • دار الكفرده اوجاق
قومادیلر • جاروب غارت پر آشوبي چالديلر • دیر وكنشت ده سنك وخشت
قالمادي اوشاندي • كشت اندكلري برده مزرعه وكشت قالمادي ياندي • كشتن پنجهٔ
ضرب وخوب وكشش وشكنجهٔ جنك چنكل كشتلر جان دن بزدي وجهاندن اوصاندي •
رهبانلر دخان نيران غارت وخسارتله قارایه بویاندي بيت سيرن اول نار اهانك
اوداندیلر • دودمان كفري پردود اتدي لر • هر طرفده تحف طرف وانواع متاع
واصناف غنايم واجناس سوايم • شول قدر چوق اله كيردي كه غازيلرك كيسهٔ آزي
وكاسهٔ حرصي طولدي • بر زمانده قرني طويدق آجلرك ابنان آمالي مالي اولوب غنا
یوزن كورمدك محتاجلرك خالي هميانلري مالالمال اولدي • اطرافده اصناف
لشكردن نوكر وقول كشور انكروسي منحوسي غارت وخسارته مشغول اولوب ركاب
كامياب سلطان افتاب جنابده ملازم وهر زمانده لازم اولان اشراف خدم و
حشم طوغرو بولدن دار الملك قرال نكبت مآله متوجه اولديلر • حق تبارك وتعالى نك
تقدير وتيسيري يله مبارك ذي الحجه آينك اوچنده مقصد معهوده وموعد مشهوده •
وصول مبشر ميسر اولوب • اول مأمول خير له حصوله موصول بولدي شعر ان وعده كه

ان وعده که تقدیر هیچ داد وفا نشد • آن کار که ایام همی خواست برآمد • **اندر**
اوصاف کنکاه قرال مذکور دار الملک مشهورکه بودینه نامی ایله السنهٔ
انام ده مذکوردر اول مقهور اولان قرال بدفعال نه دینه وسلاطین شیاطین سپهر
انکروس منحوسدن سایر ملاعینه مقام آرام اولکراه لره پناه وکنکاه در عظیم
الشان قدیم البنیان سور معموری ودیواری استواری احکام وابرام ده سد اسکندره
برابر • بارولری بروج افلاکله روبارو قلهسی اوجی اوج چرخ احضره همسر توپه صوکیه
موضع معارضه ده عارض جویی اموی خوی حجالتله پرحباب ایدردی • فلک فلکی مواکب
کواکبله ایچنه قویسه لرکو نور کیدردی • اورته بیرندن اقاردی نهرک ایکی یانی شهرا یکی
دوربی قصور قصوری نقص نقص دن دور نادرهٔ دهر ایدی • پیرامنه یاغی ایاغی
بصمش وآهن تنه دشمن الی ایرمش دکلدی • برز مانده اول کلشنه اقنجی کیرمش
ایچنده کل دیر مش دکلدی • بکلری مقهور قلب صلبی مکسور اولدوغی خبر شایع
وذایع اولیجاق • اتباع واشیاعی وخدم وحشمنک اهلی وعیالی اولرینی خالی قویوب
چقد یلر قچد یلردی **بیت** کریز بهنکام فرزانه کیست • ستیزه بر جاز دیوانه کیست
دیوب کاروبار وقراری دوکد یلر صاچد یلردی • همان سلطان جهان کشای هما همتنه کیروب
اهل ذمت اولماغه رغبت ایدن رعیت قالمشدی • وزیر الوزراء العظام امیر
الامراء الکرام حضرت پاشای ارجمند قلعه کشای خصم بند پادشاه عالم پناهدن مقدم
خدم وحشم وبی خشم وکینله پلنک تیز چنک پر ستیز وجنک وشیر دلیر خشمکین

کبي واروبلا ایردیلر نیل روان وسیل دمان کبي جوش وخروشله واران خیل برمیل
وهیلمانی کورجه سورا یچنده کي محصورلر میدان سیاسته کلمش ماسورلر کبي فغان
الامانی اوج آسمانه ایرکوردیلر قلعه نک مفتاحن که قفل قندیل شادي ومصباح
نجاح وبند غم والمدن وسیلۀ کشادي ایدي قرشو کتوردیلر دلیل عقل هادي یه
اطاعت ایدوب سبیل طاعته وجادۀ انقیادیه کیردیلر پاشای کریم الشان
ورحیم الجنان اول ذلیللره مرحمت وشفقت ایدوب نشان امان احسان ایتدي
حصار استوارک کلیدي دلیني که بیان احوال ده لسان حال ناطق صادقدي شهریار
کامکاره ارسال ایدوب بیخ سخت درخت عصیان قلعۀ راسخ البنیان وشامخ
الایوان دن قلعه اولدوغن اعلان ایتدي شعر چشم جهان ندید ونه بیند بعمر خویش
این فتحها که شاه جهان رامیسرست هر فتح که آسمان نهدش منتهای کار
چون بنگري مقدمۀ فتح دیگرست سلطان جهان کشاي وخاقان فرمان
فرمای علم عالم کیر وحشم حشمت بلندي که کلدي ایردي مخیم معظمیله اول دیاري
کلزاره دوندروب مقدم مکرمیله اول طرفه شرف ویردي سراي سرور فزاي
قرال بد فعالدن که کلزار بي برک وباره بکزردي از هار کرایم غنایمي که آثار عبرت
نمای بهار نصرت باري یدي دیردي خزانه سنده وجبه خانه سنده که ساز وسلب
بزم رزم وآلات ضرب وحرب ومهمات جدال وقتالله مالامال ایدي قلیل وکثیر جلیل و
حقیر هر نه که بولندي نه طاغلدي نه بولندي جمله سي مقبوض ومحفوظ اولوب ملک ملک

سیرله تغییر وتطهیر الهکیرن دارالجهاد آباد حصار بلغراده ارسال اولندی • آب
روان پر تاب وتوان ارقاسیله که حمّال رایگان در • اول احمال اثقال دارالامان
دیار اهل ایمانه ایصال اولندی • مذکور بدرای مقهورک سرای وزبورک اوکنده
ایکی طوپ مهیب پرنهیب • واوج صورت غریب هیبت وعبرت نمای وارده
برای مصلحت اندروا خی الذی • سفاین پر خزاینله صالناجق یره بیله صالندی •

وجه استطراد له بو داستان اول ایکی طوپک ایدراصلن بیان

اول صاعقه کردار ورعد آثار طوپلرکه استاد صنعت اظهار مهارت ایدوب
اونلری هزار زحمتله دوکوب دورردی • مرحوم ومغفور رهای مشکورله
دللرده مذکور والّرده مشهور در سلطان محمّد خان بلغراد حصارینی دوکوب
دورردی • فتح مقدر اولمیوب قلعه مسخّر اولمایجق لشکر جرّار اول دیاردن که
کوچمشلر کیتمشلردی • مضمار کارزارده تار ومار اولان اسباب جدال وقتالی
جمع ورفعه مجال اولمیوب ترک ایتمشلردی • اول وقتدن مذکور طوپلر کفار بدکردارک
النه کیرمشدی یادکاری کیرودار دردیو المشلر • پادشاهلرنوک تحکمانه التمشلردی
اول بدسیرتلر صورت غلبه لرینی تقریر ایچون مدّت مدید وعهد بعیدن صکره •
احوال پرا هوال جدالی قتالی تذکر ایچون قومشلردی • اصناف امم کلورلر تماشا
ایدرلردی اطراف عالمه کوردکلرن واشتدکلرین خبر ویره کیدرلردی • وزیر
صاحب تمشیر صایب تدبیر • ابراهیم پاشای روشن ضمیر • مقتضای رای کامله عامل

اولوب محذور مذکوری دفع اتدی • مذکر حال موجب انفعال اولان نشانهٔ که
روی شوکت عدوی کینه جوی بدفعال ده خالدی اورادن رفع اتدی • ارباب عقل و
اصحاب اختباره اعتبار مصلحتی ایچون سابقا مذکور اولان بی مثال تمثال لر دار السلام
اسلامبوله نقل ایدوب آت میدانند ه بر عمود متین سنکین اوزرنه عمل جراثقال الله رفع
و نصب اولدی • مزبور واقعهٔ شایعه منکرلره مذکر دوشدی • اول منحوسلرک
ایشلری معکوس و مقصودلری مردود اولوب تدبیر تذکیر و تخییللری تغییر و
تبدیل اولدی **بیت** اونوذ لماغه قوز اول غزایی • بو صورتلر طوروب تذکیر ایلر •
تعجب بریدر کیم عجبه صورت • عبارت سوز عجب تعبیر ایلر • **تتمهٔ داستان سابق
البیان** اتمام سلسلهٔ انتظام کلامه اهتمام اقتضا سیله اول واقعهٔ صاعقه نکک بلغراد
سخت بنیاد اوزرنده رخت وبخت محاصره سنک دوکلوب قالماسنه سبب اولمشدر •
بیانی مناسب اولماغن بو داستان اوقوندقده اول حادثه یه علت باعثه نه اولدی
استفسار و استخبار خاطر ناظره خطوراته کرکدر لا جرم اول ظهور ایده جک خاطرهٔ
رفع و دفع ملایم کورولوب • اول قصهٔ پر غصه اشارت لطیفه و عبارت خفیفه ایله اذا
و اکتفا اولندی • مذکور شهریار مغفوردن حکایت و روایت طریقیله مقبول الاخبار
ثقاة رواة واسطه سیله تاریخ مشهورلرنده شویله مسطور و مزبور اولوبدرکه •
اول شهریار کامکار قلب صلب اهل صلیبی کسر و رایت نصرت آیت اسلامی رفع
ایدوب • حصار استوار اسلامبولی فتح اتدوکی کون • مذکور غزای مشهوره حاضر

اولوب جند دعايه كه جيش ظفركيش وغايه ناصرلردر • مقتدي اولان امالي نك مقدم
حكرمي اول زمانده اولان اعيان موالي نك محترمي ومحتشمي يكانه ٔزمان مولانايكان
عليه الرحمة والغفران ميدان جدال وقتالدن • سلطان مظفر غضنفر مخيم معظملرينه كه
مستقر عز وجلال ايدي • اقبال اندكلرنده واسمي تعظيمي تقديم اله استقبال ايدوب
خيرله خيز وقوعه ايرن جهادي مبارك باده شروع اتدوكده اجناد دعانك امدادني •
تذكر ايدنجه بلا تفكر جناب كاميابدن جواب بويله اولمشدي كه مونله سالوسلفه يريوقدر •
فالجمله الويدررن بوز ياده غضبدن ناشي عقابله خطابه سبب اولدي كه سابقا مولاناي مذكور
واقع اولان غزايه • اقدامه مزبور حصارك فتحي بابنده اهتمامه مانع اولمشدر • بعضي وزراي
بدرايك رضاسي مقتضاسن كوزليوب • اول مدبر مدبرك هواسنه تابع اولمشدي • بو حصن
مشهورك فتح مقدوري بو زمانده ميسر دكلدر • مسخر اولاجق وقت معيني كتبده مبين در
الامور مرهونة باوقاتها بي هنكام اتمام مرامه اقدام واهتمام نافع اولمز ديردي •
سعي بي طايلدن فايده عايده حاصل وواصل اولمق يوقدر تقديره مخالف تدبيردن
وجد مساعد اولمايجق ساعد جدي تشميردن كمه منتفع اولمز ديردي لبيت
اومك اولمز وقتي واردر هر ايشك • ايده مز يازن كيشي عيشن قيشنك
بو حادي عبرا اولان سيرك راويسي ايدر • اول ملك ملك سيرتدن مقام مواجهه ده
بالمشافهه اشتدم ايتدي شول كلام خامك كه بي تدبير وتفكر بادر وصادر اولمشدر •
وخامت شأمتي غزاي بلغادده اثناي مجاهده ده مشاهده اتدم • باد جهادير آشوب

آشوب

اسوب جیوشی دریا جوشی حرکته کلوب مذکور حصن محصوره یوروییش ایدیجک بنداخی
عزم رزمله خنک جنکه سوار اولوب حصار جانبنه توجه ایلدم • زمرۀ ابدالدن بر اهل حال صاحب
کرامت و صاحب اشارت درویش دلریشه واردی • اوروح بازار رجوارنده یاتوردی
انی کوردم دعا تمنا ایدوب همت و عنایت رجا اتدم **بیت** مدد زان کدا جوی در نیک و بد •
که ارپادشاهان نه جوید مدد • اول کوشه نشین کوچه ولایتک یاننده مأمول و مسئولم
قرین اجابت اولوب • مقبول اولمدی عتابله خطاب ایدوب قلجوکله آل دیر • سؤاله جواب
ویردی • هر چند که چند همتندن استعانت ایلدم ضراعتم حیز قبوله وصول بولمدی
اول بابده بن الحاح و ابرام انجاح مرامده اقدام و اهتمام اتدکجه وزبور جوابی
تکرید اتدی • طوردی غرور جوانی و سرور کامرانی ایله بندن یکا مونله یکانه اولان
خطابی تذکیر اتدی طوردی • اول معاینه تک آیینه سنده مذکور مقال بی مثالک صورت
وخامت غرامتن معاینه کوردم دشمن منحوسه ظفر بولوب • دامن عروس فتحه ال ارکورمدن
مأیوس اولوب بر زمان سرکردان واله و حیران طوردم اثر شرور غرور ظهور ایدوب •
خصم بدکمان کمین کیندن ناکهان چقدی نهنک آهنک پلنک لری تنکنای سورده
اولایوب چنک جنکله صقدی و فور قوت و زوره استنادک نیروی بازوی
دولته مغرور اولوب • اعتمادی وجهی یوقدر **بیت** قدرت حقدر اشکین اشی
عجزنی بلمه خوش شدر رکشی •

تنسیق مقال در تصدیق این حال

پادشاه ابد الله دولته و ابد صولته که جوان پرخم و جهانکیر شیر عزم در • مذکور سفر طفه

اثردن سرورله عودت ایدوب مقر سعادته وصول ومستقر خلافته دخولنه مانند که بو
بنده لرینه حضور پرحبورلرنده شرف مثوله وصول میسر اولدی • اثنای تعبیهٔ تهنیهٔ
غزاده ومبارک بادجهاد غزاده مقتضای مقام ایله بو کلام که سلک کلکه انتظام بولدی
سمت ظهوره کلوب سویلندی • وشویله دندی که بوجهادکه یاد اولدقچه بلشی ویاد
آفرین باد در رهمت سلطانیه عنایت سبحانی قرین اولوب وقوع وشیوع بولدی
مضمار کیرودارده کفار بدکردارک لشکرنه وبکلرینه اول کسر واسرکه سیرله ال ویردی
برزمانده نه اولسه درنه اولدی قوت جسدانی دکل بلکه قدرت صمدانی نک تأثیری در
شعر فارسی بیک صدمه افتاد صدمه تری • عدا ریدان کارراسرسری • تعریر
اولنان معنایی وتعبیر اولنان فحوایی کوش هوش ایله استماع ایدوب بی تردد امتناع
تصدیق قلدیلر • اول سفرده اله کیرن ترکهٔ غنیمت نثر برکت همت جند دعایدکنی
تحقیق بلدیلر بیت کارنه این کنبد کردان • هرچه کند همت مردان کند •
بیت ترکی هرنه که وار همت مردانده در • قانده یسه همتی مردانده در •
تتمهٔ تعریف دارالملک انکروس منحوس بدکردار وخاتمهٔ توصیف کنکاه
قرال کمراه بدفعال مقدما معاین ومبین اولان وجه منقول ومقبول اوزرنه مذکور
شهر مشهورک نهر معظم طونه اوکندن اقار • اول جویبارک ایکی کناری بیله معمور سوادی آباد
سورایچنده محصور قصوردن دور دور قصوری بر برنه باقار • بیت شهر شده
شهره درنکویی • یابی تو دو مهراجه جویی • کر پیر بدیدنش شتابد •

زوعمر كذشته بازيابد • اول شهرده كه نهرك جانب جنوبي سنده در قرال بدر ايكن بربي
مثال سراي دلكشاي واركه عبرت نماي وغيرت فزاي صنعتلرله آراسته • سقف وديواري
نقش ونكار زينت بخشله پيراسته • هر بابي اصول محاسني جامع بر كتاب پر فصول كه بدايع
صنايع تفصيله قابل وبيانه متحمّل دكلدر • صفّه لرنك صفحه لري صحف انكليون كبي زنكارنك
وشكل بوقلمون كبي كوناكون نقش ونكارله مزيّن طرّه لري دم طاوسه بكزر • سقفنك تخته لري
تخت كاوس كبي پر زيور بيت نكار ونقش طولمش هر كناري • كورر اوندغي نقش ونكاري
صلهٔ ازرنك نقش صويه ماني • اليني نقش ايتشدن يويه ماني بو داستان سلطان
خورشيد تاج وكردون بخت فريدون فرخ فال وهمايون بخت قرال بدفعالك
دار الملكنده قرار اتدوكني كاه حضور وسرورله ميان ايوان فراغتده صحبت و
عشرت كاه كنار باغ وراغده بي قيد صيد وشكار اتدوكني بيان ادر
شهريار كامكار دشمن شكار كلشن فتح وكلزار نصرتدن ازهار غنيمتي ديروب لشكر
كشوركشايله ممالك ومسالك انكروس منحوسه درياي استيلاي صالدقدن صكره معمورهٔ
مذكوره نك دار الملكنه كيروب • مقدم الطايف اوصافي مذكور اصناف بدايع صنايعله مشهور
اولان سراي سرور فزاده بر نيچه كون حضورله عشرت اتدي • مرّت جيش وقرّة عيش خاطر
عاطردن ماي صفايله كدر كرد بزدوي كدردي • خواص معاني اختصاصله صحبت اتدي • اصحاب
ايوان بزم اسلوب ميدان رزمي اسباب عيش بي تشويشه دكشوب • آلات شوق وطرب
ومهمات ذوق بي تعب مكمّل اولدي • صفير نفير داروكير وندای شيپور صور آواي چنك

وترانه تزنک وخدنک نواي نايه وصداي چغانه و چنک مبدّل اولدي **شعر فارسي**

عيش مدام آمده فرزانه را • دور نشاط آمده پيمانه را • تاکه زساقي شنود بانک نوش

پنبه برون کردم اخي زکوش خسرو جمشيد اقباله که ميان ميدان جدال وقتالده تيغ ميغ نشاني

سرافشانلق کف دريا نوال دن • ايوان پرصفاي سما سيماده خورشيد مثال زرافشان اولديغي

ناهيد همال مطربلرک بزم جيس وار صاحب کمال انيس لرک • ومصاحبلرک غنچهٔ کلزار وشاخ

پربرک وبار اشجار کبي جيبي واستيني درهم ودينار زروسيم بي شمار له طولدي **شعر فارسي**

هرکه چو کل کرد بيزمش کذر • بردبسي دامن پرسيم وزر • تاج دران غرفهٔ دربابسر

منطقه بندان بکهر تاکمر • اول ديارده کفار شهريارلرينک برشکارکاهي • واردي اطراف

وحواليسي مسدود ومشدود دي • ايچي اصناف وحوش له خرس وپلنک کرک کراز

غزال • وشغال روباه وخرکوش له مالي يدي • خسرو بهرام غلام وسلطان کيوان مقام ايکي

دفع بازو يوزله طالع کار ساز وبخت پيروزله اول کنه شکاره واروب يمن اقبال وفراغ

باللهطاغ وراغ ده بي قيد صيد نخجير ايلدي • پرنده وچرنده دن درّنده ودونده دن •

اول حوالي بي خالي قويوب • صرتلانيني وقپلانيني هدف تير وعلف شمشير ايلدي • سازنده

خدنکک نواسيله وحوش بيهوش اولوب • صغير تيرک صفاي صداسيله آهوي تيزتک

وبوي هوايه آتلوب پرتاب اولوردي **شعر** ازان برمي جهد آهو بصحراکاه نخجيرش •

که باخود حالتي دارد زآوازني تيرش • شاهين رويين منقار وشاهباز تيرپرواز •

چنک چالدقچه کبک تيهو کلنک وبوتيمار رقاص وارسر بازا اولوردي **شعر**

ربط باز تیرامهنک می زد • برقص کبک شاهین چنک می زد • بود آستان
فرمان واجب الاذعان سلطان صاحب قرانله اطراف ممالک انکروسه واکناف مسالک
چار وروسه واصناف طوایف کفار منحوسه خیل جرار سیل وار روان اولوب
اقد وغنی جیبوشش دریاجوش صحراپوشک غریو وخروشی کوشش نثره دیوه
ایرسه بیهوش ایدردی چارسوی کوی زمینه وطاق لاجوردی نطاق چرخ برینه
ولوله وزلزله برقد وغنی بیان ایدر اول زمانده که سلطان جهان ستان وشهریار
کامکار دار الملک قرال بد فعالده مرضی البال ومقتضی الآمال قرار اختیار ایتمشدی •
کلزار عیش وشکار بی خار تشویش اغیار بر کیش اولوب نونش فراغ البال ورفاع خالدن
نیش افکار دل افکار جیش کفار بداندیش زایل ولوب کیتمشدی • وزیر صاحب شمشیر مشیر صایب
تدبیر دستور عظیم الشان ابراهیم پاشای فرمان فرمای ایکی شهرک اراسنده‌کی نهردن عبور
وجانب آخرده‌کی کشور معموره مرور ایتکیچون • جسر تعمیرنه بله سنجه اولان نوکر وقوللرکندوسی
مشغول اولوب • فوج فوج تازی سوارلرله دلاور وصفدر امیرلره قوشوب • طرف طرف صالدی
سیلاب پرشتاب کبی اقدیلر کتدیلر • نعل آتشبارله صحرای غزایی پرشرار ایتدیلر • قری وبلاد
کفار بدنهاد تیغ میغ تاب جهاد التنده قالدی بیت خیل بی حیل اله اقوب سیل وار • یقدی ویاقدی
نچه شهر ودیار • قانله صحرا اولوب لاله زار • لعل رنک اولمشدی سنک کوهسار • طاغلر دیبه‌سی
تیز چنک پلنکلرله طولدی • دریالری اژدرآهنک نهنکلرله پر اولدی • خروش جیوش دریاجوش
وصحراپوشله افاق جهان پرصدا اولوب • طاق لاجوردی نطاق آسمان پایغولندی • کروه پرشکوه

آتش هیبت و آب حرکت باد عزیمتله طاغلرک باشی چالقنوب درهلرک کوکلی بولندی
تازی سوار غازیلرله طولدی اول طاغلرک طاغی و طاشی اقنجی نک قزل باشیله لالهزار اولدی بیت
مهرکین رینه دار کفارک • اقدیلر سیل نوبهار کبی • دشمنک کشت زار خرمننی • یاقدیلر برق تابدار کبی •
انکروس ایلنده کوس مهابتی چالارق • صدای صلابتی اول ولایته صالارق • بحر بیک غواصلری دریای غزایه
طالارق • کیردیلر کتدیلر • بزم رزمک رقاصلری وادوراده ایدیلر تپدیلر • اوغراتقلری ولایتی نار غارتله
یاقوب ییقوب • معموره مذکوره نک اوته کنارینه چیقوب • اظهار جرأت جسارت اتدیلر • دیار جیاره
واردیلر اول ایله داخل قردیلر • خیل بی میل سیل وار واروب • اول اقلیم عظیم و دار الملک قدیمده
خیل خسارت اتدیلر • برکشوره واردیلرکه • بکلردن و سرلشکردن برکمسه اول یره اقین اتمش دکلدی •
اول دیارک کفار بدکرداری باد جهاد غبارن کورمش اقنجی آدن اشتمش دکلدی • دشت و درهده
اقنجی کشت ایدر کورب اکنجی کشت زارنه اود صالمش صانورلردی • یازیلرده تازیلرله •
ترک و تازایدن ترکک قزل بورکیله کوهساری لالهزاره دونمش کوریجک طاغلر باشن اورک
چالمش صانورلردی شعر اقنجی نک صدای طبل بازن • اول اقلیم اهل اشتمش دکلدی • یقین یرده
اسوب باد جهادک • اقین دریاسی جوش اتمش دکلدی • هر کنجی بر کنج و خواسته کنج بهار کبی آراسته
کونج مملکته کیردیلر • شاه راه غزادن خار اغیاری ایردیلر • ازهار کلزار غنیمتی دیردیلر • اوغلانن
قزن درزن اسیر و دستگیر ایدوب بدنهاد خیادن قیردیلر • میاه جاریه کبی صافی دل
و روشن بدن پاک روی • و تابناک موی جاریهلر • اختر کبی دخترلر • نه طوتمش اللر ونه
کورمش کوزلر • قمر پیکر کوزل قزلر • هر بیه النه قزلر دکل اوجزلر شعر

طبع آبي دكل كوزللرينك • مهر ومه كبي بادي البشره • خوروش يوزلري مصوّر نور •

بكزه مزدنه وجهي وار بشره • بو داستان حضرت صاحبقران نصرت قرين عزيمت ارتحال
ايدوب جيوشي درياجوشي جانب جنوبدن جهت شماله اقدوغين دار الملك قرال
بدكرداردن كوچوب نهردن عبور ايدنجه اول شهره دهر اولان شهري مشهوري چشم خشمكين
وپرخشم وكين نار قهرله باقدوغني بيان ايدر سابقا اشارت اولنشدي كه مقدم امراي
كرام ومعظّم • وزراي عظام امير مقدم • دلير مقدام • اردشير شير اقدام • ناطور فرمان روان
دستور عظيم الشان حضرت ابراهيم پاشا دستور قديم ومنوال قويم اوزره نهر جمثال
طونه اوستنه ايكي شهر اراسنده رسم معهود وطور مشهود اوزره كوپري ياپماغه مباشرت
اتمشدي • اول مرامك اتمامنده اقدام واهتمام اوستنه طوروب بي اهمال وامهال
آلات بنايي ومهمّات بناي تحصيل وتكميل ايدوب براغ ويساغن بي قصور وفتور كوروب
هفتاده ده تمام اولاجق امري هفته قومادي اتمام اتدي • اول جسر محكم بنياد معمور و
آباد اولوب چشم مور حشير اوستندن بي خطر وحذر كچدي كتدي **بيت**

وصف ايدن اول كوپري نك تعميرني • بويله تقرير ايلدي تعبيرني •

مذكور كوپري نك كه كوپري مواكب پر عدد • وكواكب عدد بي حد وعد • جمال وبغال وزرنده كي
احمال واثقال اوستندن كچدي • قطعا متزلزل واصلا متحلل اولمدي • مقبول الاخبار ثقاة
رواة آثاردن منقولدركي اوزوني طقوز يوز سكسن زراعدي • آدم بوغوني محكم ومبرم
كره كيرز نجيرلرله بسته وپيوسته كيلر اوزرنه تعمير اولنوپدردي • تاب جريان اب روان اله •

اضطرابه كلمسون ديو اول سفينه لره سنكين ومتين لنكرلر تدبير اولونيدرردي •
بو دين ده اولان قديم كليسالرده اول عظيم چاڭلركه بد اين رهبانلر ودينلرينك رهبانلري
باك يرينه بام وشام ده چالارلردي • هنكام دعوت عبادتده صداي دراي نداي
درايي • چارسوي كوي زمينه صالاردي • حضرت پادشاي روشن رايك كه كلشن درايتي
انوار هدايتله مزيّن دراشارتيله تكميلرينك يانلرنه اصمشلردي • كشتي بانلر كشتي كيرلركبي
آب روان پرتاب وتوانله دوقشوب • سفينه لرك سينه لريني اول پهلوانك يوزي
اوزرنه باصمشلردي • مقدّما مذكور دستور اعظم دستور معلوم اوزرنه روم ايلينك بكلري
ومزبور كشورك لشكري بله سنجاق اولان يكيچري وقوشونلردن قوشولان چري چريله قارشولقايه
كچدي قونديلر • سپاه كياه شماريله كنار جويبار وميان صحرا وكوه طولوب خيمه وخركاهله
دامن راغ وپيرامن باغ قالميوب پر اولوب • مواكب كواكب شكوهله روي زمين
سينهٔ چرخ برينه دوندي **شعر تركي** چريدن دشت ودر دريايه دوندي •
دمور موجيله صحرالر بورندي • جهان دريا نهنك اولمشدي آدم • قلج موجيله طولمشدي عالم •
ماه ذي الحجه نك اون اوچنده • شاه ستاره سپاه • سلطان آسمان باركاه • افواج دريا
امواجله يمين واقبال • وطالع فرخنده فال الله مزكور جسردن عبور ايدوب • تونه نك شمالي ياليسنده •
مزبور نهر بحر مثالك اوته ياليسنده اولان شهره كه • پشته نامیله السنهٔ انامده
اشتهاري واردي ايردي • قديم همايونده ومقدم ميمونلرنده اول طرفه داخي بهرهٔ
شرف ويردي • شهريار كامكار كوس رحلتي چالدروب • دار الملك انكروسدن •

چقديغي دم

چقدوغی دم عامهٔ حشم دیار کفاره اودا اوردیلر • سلطان عالم خواص خدم دن برقاج
آدم قومشدی • اونلر سرای مکلف پر صفایی که شرف نزول اقبال وحلول اجلال الله مشرف
اولمشدی یکلدیلر طوردیلر • بادرهٔ لهب غضب قهرمانی ظاهر اولوب اول نادرهٔ
دهر اولان شهرک نار قهرله قالان دور • وقصوری • وسوق پر فسوق وفجوری یاندی •
اول احوال پر اهوالی زبان خالله بیان ایچون زبانهٔ نارکا وجی اوج آسمانه چیقوب دود
کرد آلودله آفاق جهان ودخان ظلمانی ایله طاق آسمان بویاندی •

شعر ترکی

شهر طولدی نارله گلخن کبی • پرنگار ونقشکن گلشن کبی • سیروکل اوستنده بویاندی اودله •
کوکلرک التی بویاندی دودله • اصحاب تجارتدن وارباب صناعتدن شول جماعت که رفیق
توفیقه موافقت ایدوب طریق سلامته وجادهٔ اطاعته کیرمشلردی • سلطان جهان کشایه
رعیت اولماغه رغبت کوستروب حمای پر حمایت ذمته دخول ومکان امانه وصولله
جانلری سیلاب عذاب اوکندن ایرمشلردی • اونلره جلای وطن اجلای محن ایکن
مقتضای رای زرین حکمت قرین اولماغن بیله کتمک امر اولمشدی • مذکور فرمانده لرک
حقنده فرمان واجب الاذعان قضا جریان حضرت صاحب قران • وجه مزبور اوزرنه
صدور وظهور بولمشدی • دیار پر مهالک انکروسه اول خلایقک علایقی قطع اولنوب •
کندولر طایفهٔ خایفهٔ منحوسه دن بولنوب ممالک محروسه یه نقل اولمشلردی • مقتضای
رای عقل کامل ایله عامل اولوب مکان امان ده مکین وامین اولانلره ملاحق وملاصق اولانلر
آفت زمان ومخافت ذمیندن خلاص ومناص بولوب حضور پر حبور بولمشلردی •

شعر زمان آفتندن امان بولدیلر • زمین محنتدن امین اولدیلر • لشکر آتش هیبت وآب حرکت وخاک بشارت و باد هجوم قارشو یاقه دنی سواد آباده جویبارک
او نه کنارنده اولان دار الکفره قدوم اتدوکدن صکره • انکروس منحوس و شوم
خصوم مذموم ومیشومک اول دیارده اولان بوملرینی واخی سموم غارت و
خسارتله خراب و یباب اتدیلر اول شهرده نهر قهر سلطانی اقدی • معموره ٔ
مذکوره نک دورنی وقصورنی تل خاکستر و توده ٔ تراب اتدیلر • مذکور نهرک ایکی
طرفنده اولان پرطرف شهرلر وکویلر حیل بی میل کینه جو یک سیل قهرله شویله تیلدی •
یاقلدی که نه براوجاقده نافخ نار • ونه بر بوجاقده کانس دار قلدی • دور عرایس کبی
پر گنج وخواسته اولان قصور نفایس کفار بدکردارک نذور مالیله آراسته وعای
اولان دیرلر وکنایس کاسه ٔ طنبور وکیسه ٔ مفلس کبی خالی قالوب ساکن و
سیار اول دیارده دیار قالمدی شعر ترکی قالمدی اول دیارده دیار •
اول مساکنده ساکن وسیار • نه که وار کودک وجوان وپیر • کمی اولدی کمیسی اولدی اسیر •
بو داستان حضرت صاحب قران یمن اقبالله جانب شرقه انصراف وانعطاف
بویوروب کنار نهری طوتوب کتدوکینی پاشای مظفر فر وظفر رهبر بله سنجه اولان
امرای رزم ارای لشکر کشور کشا یله جهت شماله عزم ایدوب اول ناحیه ده اولان
ولایت کفار بدکرداره الغار اتدوکینی بیان ایدر سلطان جهان کث خاقان فرمان
روا شهریار کامکار حضرت خداوندکار • قرال بدفعال گمراهک • گذرگاه • مشهور زن

اول عزيم قديمك دار الملك عظيمن و ديار معمورن يقوب يا قد قد ايصكره سابقا مذكور
اولان شهر سپهرك ايكي جانبنده اولان شهر نهر قهره غرق اولوب سيل خيل جرار اطراف
وجوانبده اولان اصناف كفار اوزرنه اقدقدن صكره عنان جهان ستاني طرف شرقه
صرف ايدوب لجام عزيمت ظفر فرجامي اول جهته دوندردي پاشاي رزم آراي پرخم
ورأي بله سنجه اولان امرايله صول قولده اولان ديار كفاره كوندردي مذكور دستور
لواي منصور غزايي قالدروب كره ناي صوراداي جهادي چالدروب خيل بادپايله يورودي
اول قولده اولان سواد آبادي فزاي و بلادي سيل فساد له خراب و يباب ايدوب
درياي استيلا ايله طاغي و راغي دشت و صحرايي بوروردي شعر نه شهر و نه ايل نه بوي
قومادي خراب ائتدي اوكينه جوي ايدر شهريني نار قهرله غرق قلورك ويني جوي شمشيره غرق
ديار انكروسك اول كنارنده اولان برشهر عظيم واردي كه كفار بدكردارك قديم مجمعي و
پيكارجوي بيكارلرجوينك منبعدي سكدين ادبله ياد اولوردي نظافت صحرا و لطافت
هوا و عذوبت ماايله موصوف و مذكور فسحت فضا و وسعت بنا و وفرت برك
ونوا و كثرت اصحاب اسباب غنا ايله معروف و مشهوردي ايچنه حزين وغمكين كيرسه
فرح و دلشاد اولور و بندبكند ترحدن آزاد اولوردي مذكور شهر معمورك سواد
آبادي خال مثال روي عروس زمينده نشانه يدي ديار روسدن كلور بر عميق جويك
منبعي سجيق صويك كنارنده واقع اولمشدي چارسوي اصناف ارباب حرفله
دهركوي اطرافدن اصحاب تجارت اتدوكي كتوردكي اسباب و بضاعتي وانواع طرفي

جامع اولمشدي • بر زمانده ايكي اياغي باصمش دكلدي • هر كوشه سي بر توشه هر
كنجي كنج و مالامال ايدي • نوش عيشلري بي نيش تشويش اولوب پير وجواني كلال
زمان وتلال زميندن امين اطفال مثال فارغ البال ايدي **بيت** قوجاسي
كنجي وافر كنج ومالي • دربشهرك اولور هر كنجي مالي • ماه ذي الحجه نك يكرمي برنده
احتشامه باقين كه اول بد فرجام كمراهلرك افتاب دولتلرينك غروبي هنكاميدي
ناكاه سحاب پرظلام نكبت ظهور ايدوب ديجور شام محنت ايردي غبار مثار الغار
طاق لاجوردي نطاق آسمانه پيوسته اولوب كرد ونبرد له آفاق جهان بسته اولوب
نداي صور آواي شيپور وصغير نفير دار وكير چارسوي كوي خاكه زلزله ويردي •
صداي مهيب پر نهيب • غوغاي وغا اول باغ غم والمدن آزاد ودلشاد اولوب
باغ فراغده حضور له سرور ايدن باغيلرك قولاغنه ايركه ايچلرينه ولوله كيردي **شعر**
زشوريدن ناله كره ناي • در افتاد تب لرزه بر دست وپاي • زپس بانك شيپور
زهره شكاف • بدريد قلب وبپيچيد ناف • قاعدهٔ غيرت وحميتي ابطال اعتيوب
ابطال رجال جرات وجلادت آثارين اظهار ايتديلر • وجدال وقتاله اقبال وجنكه آهنك
ايتديلر عصيان وطغيان طاغي نك • طاغيلري آلتلرينه براغني بيساغن الوب • اقدام اياغيني
مقام مقابله ومقاتله ده محكم باصوب برزمدم درنك ايتديلر • جاي داروكيرده پاي
ثبات وقرار اورزنه طوروب تنكناي معركه ده خصم بي رحمله بولشديلر • تفنك وفندك ايله
چوب وسنكله صواشي واغاشي ايدوب چنك چنك وچنكال جدال ايله بولشديلر •

بيت فارسي كمان گشت دلتنگ وافكار شست • زبانك تفنگ تير از جاي جست •
دشمن بدرايك كلخن پر دود • وقاره بولود كبي قارارب طورن آلاينه تازي سوار
غازيلرات برقديلر • وبرق كردار تيغ تابدارله ميغ وار اول پيكارجوي تيره روي لري
تار ومار اتديلر • بو نيستان ميدان كارزارك نخجير كير دلير شيرلري • وكوهسار كير ودارك
تيز چنك وپر ستيز وجنك پلنكلري • اول طاغيلر طاغي نك ذيابي لي وبدخوي لر
كوينك كلابني لقمهٔ مور ومار اتديلر • اول بدنهادلرك برزمره سي كه نار عنادك جمر سيدي لر
مقاتله ده پاي مقابله اوزرنه اولنجه چالشوب طورديلر • جمع كماة غزاتك شمع بر
انوار كبي تابدار سنان ابدارلرنه پروانه وار جان بدگمانلرني اوردي لر • كار وبار حيات
بي ثباتلرين نار كارزارله ياقديلر • اول كينه جوي لرك برفرقه سي سفينهٔ وجود بي
سودلرين غرقه ويرمكي اختيار ايدوب كندولري صويه كويلري كنارنده اقان جويه برقديلر
اغرقوا فادخلوا نارا • اولى معاينه كوروب مضمون مكنوننده اولان معاني يه واقف
اولديلر • هنكامهٔ دار وكيره حاظر وناظر اولان كافرلردن ساير طايفهٔ خايفه كه اول ايكي
قضيهٔ غير مرضيه يه اقدام ايده ميوب متوقف اولديلر • برحمله ده جمله سي الكه كيرديلر •
اسير ودستكير لقمهٔ اژدهاي زنجير اولوب غل ذله بويون ويرديلر • مالّلري ومنالّلري
اهل لري وعيال لري النذي • دارلرنه جاروب غارت پر آشوب چالنذي • خيل جاركينه
جوي سيل وار كوي وبازار قوماديلر اچنه اقديلر • نهر غارت وخسارت غرق اتدقدنصكره
شهري نار قهرله حرق ايدوب دار قوماديلر ياقديلر شعر ياقدي شهري غازيلر قهرا اودنه •

آسمان بو یاندي انک دودونه • بادجهادله خرمن دشمن بدنهادي هواي فنایه ویروب
اول سواد آبادک اکنده اولان دیونژاد خیادلرک ایریسن قیروب • گنج ومالن وگنج
عیالن الدیلر • اول پرنیش وبدکیش فساد اندیش کنار مجمع ومنبع اولان
کواره نک آریسن سویندرب بالن الدیلر • اول شهردن غیري فربور ناحیتنده که
باجقه مکه نامیله السنهٔ انامده معروف ومشهور گنجلري وحوالیسي گنج ومال الله
مالي اولماغله موصوف ومذکور ولایت ایدي • نه قدر ذي قدر حصون قلاع ضیاع
وبقاع قري وبلاد سواد آباد واریسه دریاي استیلاي لشکر کشورکشایه غرق
اولدي • بیخ سخت درخت بخت انکروس منحوس منکوس طالع اول دیاردن
نیروي بازوي دولت قاهره وصولت باهره حضرت پاشاي هما همتله که باروي
حصار شوکت سلطان جهان وقهرمان زمان وصاحب قران دوران در قلع اولوب
اکنده دار قالمدي • نار خشم وکین خشم حشمت ایله حرق اولدي • **بیت ترکي**
چیقوب دود دک بلودي آسمانه • زحالي جامه گیدردي جهانه • کیوب رهبانلر قاره پلاسي •
طوتر اول ماتم ایچون داخي یاسي • سیروستنتا ویاتقه • ویرلک وپسیر قنیجا وکجلهمت
وفلکناص نام لریله السنهٔ انامده مذکور وانکروس منحوسه مقام آرام ولماغله
واستوار
معمور وحصارلر شول اسباب جدال واسلاب قتالله مشحون حصون دن وارباب
تجارت واصحاب بضاعتله آباد بلاد دندر که بو سفر ظفر اثرده پاشاي غضنفر فرک
شمشیر کشورکشاینک قبضهٔ تسخیرینه گیردي • خرمن دشمن بدنهادي باده ویردي •

حسام انتقامله کفار بدنهادي قيردي • اول کلزارک خارينی ايردي • ازهارنی وبرک و
باريني ويردي • بلکه سنجه اولان بنده وازاده نک سوار وپياده نک کوکلی کوزي طويوب
وافواسير دلپذيرله • وساير غنايم وسوايله الی واوجی طولدي • غازيلرله غزا يازيلرنده مسکار
ايدن غازيلرک غنجه ونرکس کبی کيسه‌ده صی • وکاسه‌ء ازي پر اولدي بيت
کنجه باتوب اياغی آقنجی • لاله وش کيدي لاله دن افسر • اولدي شويله طويوم يکيجي کيم •
طولدي زنبق کبی کلاهي زر • اول ديارده دياو قوميوب دار کفار بدکرداري کرکی کبی
غارت وخسارت اتديلر • قاهر وظافر غالب وسالب غانم وسالم غنايم لبسيار وسوايم
بی شماره دونديلر کتديلر • فانقلبوا بنعمة وفضل من الله مصراع عزم درکاه شاه اتدي سپاه
تتمه‌ء داستان سابق البيان مذکور سواد آباده اولان معمور بلاد وقرايي
غارت ايدوب حضرت پادشاي کشورکشاي • ولشکر نصرت رهبري صحراي ترح زداي •
وفرح فزاي غنيمتده طيور دقدن صکره که عنان عزيمتی صاغ وسلامت فراغ باللّه •
بی ملال وملامت درکاه سلطان جهان پناه وآسمان بارکاهه دونديردي • اعداي بدراي
مقهورک وخصوم ميشوم منحوسک اوزرنه دبور اوبارزنکباي نکبت هجوم اتدوکنی
اول دياره اولان دور قصور کفار بدکردار غبار منثار اولوب هواي فنايه کتدوکنی
بريد سعيد صباي صفابخش وپيک نيک خير شمال اقبال اثرله دار السلام اسلام
اهلنه کوندردي بيت سعادت رفيقی ظفر رهبري • يميننده يمن ويسارنده يسير
نصاي صحاب صلاتک صلات • نصيبی صليب اهلنک عسير وخسير • تيسه صونيک که

اول دریایه بکزر جویک که سابقا تعریفی و توصیفی مذکور و مذبور اولمشدی •
طونایه وصول و دخول ایتدوکی یرده کنار جویبارده کفار بدکردار بر حصن متین در و
دیواری سنکین و استوار حصاری واردی • جهات حصانتی و آلات متانتی جامع
بردشوار مجادله واقع اولمشدی • درج آهنینه بکزر قلعه سی قلعهٔ چرخ برین ده
برج حمله همسر ایدی • ایل دیلنده تتل آدی ایله اشتهاری واردی • بنیادی قعر مایه
کیرمشی بروجی اوج سمایه ایرمشدی • بو کنت ثراده بالوق قارینینی یارمش
اول کنت ثریاده قرن ثوری قیرمشدی شعر نه باکش را ضرر از برف و باران •
نه بیمش را خطر از نقب کاران • مذکور حصن معمورک ایچی اسباب جدال و قتال اصحاب
حرب و حربله مالامال ایکن پادشاهی صف آرای کشورکشایک لشکر دریا مثال الله اول طرفه
اقبالن اشیدیجک حصار ایچنده کی کفار بدرای دیارلرینی خالی قویوب قاچدیلر •
پای اقتدارلری جای قراردن ایرلدی • ناچار فرار اختیار ایدوب دست
اضطرار ایله کار و بارینجلی تار و مار ایدوب دوکدیلر صاچدیلر • جیش مجاهدینک
دولتنده یوللری اول دیاره اوغرادی • کیتش جاهدیندن حصارده ارکک
و دیشی بر کیشی بولمدیلر • رهبانی و کشیشی کلیساسن دیرن قویوب غیر یلره
اویوب بله قاچمشلر کیتمشلر • داره و کار و باره باقمایوب من نجا برأسه فقد ربح
دیوب بزم رزم قورلوب صواشی آتشی لشدین باشلری قیدین ییوب کفار کوهسار
سلامته عزم ایتمشلر • سردار قروم سپه سالار روم حضرت پادشاهی نصرت

رهبرک هجوم صرصر اثرنه طاقت کتورمیوب جیوش نیل جوش سیل خروشک اوکندن کندولرن
ابرمثللو یوم لرنه همای همایون قدمک قدوم اشدبخا اول شوم لرک کوندزلری شام
اولوب مقام آرام لرندن چقمشلر وارمشلر رهگذارلری دشوار کوهسارلرده کنج غاره
گیرمشلر بیت قلعهٔ گردونه دوشه آفتاب لشکر اختر اولوربی فروتاب
اول دشوار حصار وصرب قلعه نک بی ضرب شمشیر ومصادمهٔ نیزه وتیر ومزاحمهٔ
دار وگیر تسخیری میسر اولدی اطراف واکنافده اولان دیارده مقابله یه ومقاتله یه
اقتداری اولور دیار قالمدی لشکر کشور داره دار الکفرک اول کناری داخی مسخر اولدی
پیشوای عقل کامل دوربینک رای مصلحت آراسیله عامل اولوب دامان امانه یاپشلر
آفت زماندن ومخافت زمیندن امین اولدیلر جای عصیانده پای طغیان اوزرنه
طورن بدگمانلر کمان قضای آسماندن آتلان تیر تدمیره جانلرینی نشان ایدوب احوال وافعاللرنه
لایق وموافق جزای سزای بولدیلر شعر فارسی گیتی ز فر دولت فرمان ده جهان آن
ماند بعرصهٔ جم روضهٔ جنان بر هر طرف که چشم نهی از ظفرنشان هر گوشه را که گوش نهی مژدهٔ [امان]

بو داستان سلطان جهانگیر پیر تدبیر وجوان بخت خسرو بهرام غلام وکیوان پاسبان
جمشید خورشید تاج وآسمان تخت باج نام حصاری کفار بد فرجام اللرندن الدوغی
رخت وبخت اعدای بدرای تاراج ایدوب نیروی بازوی همتله اول قلعه نک
ایچندن ده درخت کوک بیخ سختین قلعه اتدکدن صکره اطراف واکنافده اولان
ولایته جاروب غارت پرآشوب چالدوغی بیان ادر سلطان غزا پیشه وجهاد اندیشه

که ابرشی ابراهنکر • وادوادده کاوان زبان تیغ میغ رنکی تلاوت آیت نصرتله همیشه
آب کبی روان در • سابقا اشارت اولنان منوال اوزره یمن اقبال له عنان جهانکشایی
عزیمتی جانب غربدن طرف شرقه صرف اتمشدی • انکروس منحوسک قرال بدفعالنی و
قالان صاحب خیل وحشم ناصب توغ وعلم سردارلرنی پایمال ایدوب • طغاة بغاتک رئیسلرینی
بیتس المقر سقره کوندروب بکسنجه اولان کماة غزاة حسام انتقامله دار الکفرک التن اوستنه دوندروب
دونوب کتمشدی • جویبار تونه کنارینی طوتوب رهکذارنده اولان دیار کفار بدکردارک
طاغنده وراغنده باغنده وبیاغنده کلاب عقور وذیاب بیرشر وشور کبی دیو
دیادلرینی شیر شمشیر جهانکیر له شکار ایدرک • میان دشت وکنار کوهسارده
صحراده وپیرامن کلشن وکلزارده دشمن تندخویه وعدوی کینه جویه دار وکشته زار زار
نشیمن قرار قومایوب نار غارت وخسارتله خرمن معیشتلرینی وکار وبار اقتدارلرینی
تار ومار ایدرک • برحصار استوارک که قلعه باروسی تاج مهره همسر مدارج برجی طاق
سپهره معراج اولمشدی • السنه انامده باج نامی ایله یاد اولوردی • اول حصن
حصین سنکین بنیادک ایچنده بدنهادلر یغما وتاراجدن امین اولوب بلای استیلای
ابنای زماندن امان بولمشدی • شعر براوجی بناسینک ایرمشدی آبه
براوجی کیروب کتمشیدی سحابه • جیوش دریاجوشله کلوب پیرامننه قوندی • فی الحال
بی اهمال وامهال دامن عروس فتحه ال صوندی • حوالی سور عالی عسکر منصور ظفر رهبرله
مالی اولنجه حصارک کوتوالی واول دیارده اولان والی وسایر اهالی شهر زهر قهر سلطان دهره

وقهرمان زمانه جانلري دخان دمانلري مالّلري وعيالّلري غرق اولمدين • نار غارتك شرار
خارتيله كار و بار معيشتلري حرق اولمدين • دست اضطرارله دامان آمانه
يابشوب چنك جنك وچنكال جدالدن كريبانلرني خلاص اتديلر • طعمهٔ شير شمشير
ولقمهٔ اژدهاي زنجير اولمدين • قوتلوب تنكناي دار وكيردن كندولري استخلاص
ايديلر • اول دار الكفر قديمي وحصار عظيمي ايچنده كي براغي ويراغي ايله خدام خسرو
بهرام غلامه تسليم ايدوب كتديلر • كوزلري ياشلي برقرو باشله همان ارقه لرنده
قاشلر چقديلر كتديلر • احمال اثقال دوكلدي قالدي الان الدي • طوپلر قالان آلات
حرب ومهمات جدال وقتال جبه خانه ايچون الندي جاروب تاراج
چارسوي باجه وكوي عدوي كينه جويه چالندي • اول كلزارك ازهاري ديرلوب
برك وباري الندقدن صكره دارلرنه اوده صالندي • انوارله حوتّن كلشنه بكزركن
كلخن پرنار اولدي • دودنك بلوديله قبهٔ چرخ كبود اولدي **بيت**

زمينندن چيقوب آسمانه دوتون • قاراردي جهان اول تتوندن بتون •

نار قهر شهريارله اول ديار داخي ياندقدن صكره كفار كمراه وفجار روسياهك دود
آهي يله چرخ كبود بوياندقدن صكره اول كناردهكي ايشن حاجدينك ايشن تمام ايدوب
سلطان كيوان مكان حيشتر تجاهدينك كوجدكي كلدي • پتري واردين قرشوسنه
قوندي اول ارايه وارلدقده پاشاي صف آراي آصف ارايله بولوشلدي •
كنار جويبار تونه مجمع البحرينه دوندي • مذكور دستور معظم وناظور اعظم بكه بنجه اولان

خدم وحشمله مقدما واروب قدم همایونله اول طرفه شرف ویروب خیام گردون
قبابنی قورلمشدی ● نهر قزبوردن عبور وسرم اواسنه مرور ایچون تعمیر جسر تدبیری
کورلمشدی ● ولایت انکروس منحوسنک سایر ناحیه‌لرینی نهب وغارتدن
فراغت اولنوب ممالک محروسه‌یه تصمیم عزیمت اولنمشدی ● سرور
حبور ایله معاودتی ومراجعتی امارتی ظهور بولمشدی **شعر**

معین وناصر شرع محمد ●● مؤید اصلی وفرعی مؤبد ●●

رفیق توفیق دلالتی ایله طریق سلامتدن سعادتله دار الامان قدیمه شهریار
کامکار معمورک چادرین باصدیلر سکین کین ایله طناب عمرینی قیردیلر ● کندنک
وبلاسنه اولان خدامک واصحابنک قباب حباب آب ● پرتاب کبی حیات
بی ثباتلرینی هنگام بهارده وایام ازهارده خیام اشجار شکوفه بار کبی هوای
فنایه ویردیلر ● اوتوک اوزن تمام جام اندامن سنک جنکله خرد خام اتدقدنصکره
اول باغیلر سنجاغی بکلربنک اوزرنه واروب قوناغنده وغفلت یتاغنده
خیر وشردن بی خبر یاتورکن اوتاغن باصدیلر ● شوکتی بحرینک سور معمورن
سیلاب شر وشورله خراب ایدوب صولتی یاپین باصدیلر ● کناه بارکبیر دیوب
اول کمراه شریرلر اوتوک داخی نوش عیشن نیش ایدوب ایشن بتوردیلر ●
اول فتنه اندیش بدکیشلر کمان طغیانندن اتدقلری تیر ادبیری نشانه یتوردیلر ●
جوشش وخروش ● سیل فتنه واردقجه ارتوب غوغای خیل وغاکلدکجه قابردی ●

اول طاغیلرک عصیانی سنبی‌غی دکلنجه علم طغیانلری و بنه خیلی آدم جمع اولدی •
ظلام شام ومحنت وبلای فترت عالمی طوتوب ظلم وستم چراغنه پروانه اولانلرک
اللرنده‌کی سنان اژدرفشان اخکرنشان شمع اولدی • نارپیکارک جمری اولان
بیکار جمری‌لر وغرور نفس پرشرورک جمری یله سرخوش اولان آتش فراج
آجلر وخون تاراج محتاجلر صواتش آشنه صلایی وخون سفک دمایه وشنک ستور
حوایر و امایه وفتک صدوره وسایر فجوره وامور محذوره ندایی اشتدیلر •
اول بدسیرتلر دندان رغبتی تیز ایدوب عزیمت اودنه فی الحال اشتعال ویروب
دود کبی دودمانلرندن خیز اتدیلر شعر فارسی زهر قبضهٔ ضیغ برق تاب •
براورد چون اژدرها سر ز خواب • سپاهی چو زنبور با نیش تیز • ز غوغای
~~بانیش~~ زنبور رهم بیش تیز • امیر الامرای قرمانی خرّم پاشا یه صحرای قیصریه ده
هدم وخشمله قونوب اولتوررکن بو خبر شررائر وارد ایردی • سیلاب
پرشتاب فتنه‌نک خروشی جوشی اول سروش هوشنک کوشنه که کیردی •
معرکهٔ باطلک خطرندن حذر کرکدوکندن غافل بولنمدی • صولت دولت حقه
مغرور اولوب اول حولدن هولناک اولمدی • بی باک و بیم غریم لئیم اوزرینه یوردی •
سیلاب پرشتاب الغارک وسحاب آتش تاب کیرودارک دخانی جهانی بوردی •
اول سرکشلره کوز اچدرمیوب ایردی • شیرانه غرمله دلیران میدان رزمه کیردی •
اول منحوسلر جاندن مأیوس اولوب اولنجه چالشمغی دمانلری پرخون وخاک وکریبان

حیاتلری چاکی اولنجه بازار کارزارده ویروب الشمغی اختیار ایدوب اوزرلرنه
هجوم ایدوب خصوملە طورشدیلر رای هزیمت و فراری ترک ایدوب جای
ثباتده پای عزیمت و قراری برکدوب نیروی حمیت بازوی غیرتە کتوردیلر
وصادقانە همت وعاشقانە رغبتلە طورشدیلر **بیت** اول جوانلر اتدیلر بردارو کیر
کیم نظیرن کورمشدی چرخ پیر هنکامهٔ دار وکیرده هنکام ضرب شمشیر
وزخم رمح وتیرده خرم پاشای شیرعزم ساقی بزم الندن جام حمامی اچوب شهادت
شربتن نوش اتدی لب تیغ وتیز وقد نهال نیزهٔ خونریزی بوس وکنار ایدوب
قصور پر نکار جنان باقیده حور مقصودکا دراغوش اتدی سالارلری وسردارلری
کیدنجه خدم وحشم بی قرار تار ومار اولدیلر باشی سوز صواشی ایده مدیلر
اول مارلر سوسمار اولدیلر **بیت** کرچه کیم باشه ایاق در طیاق
باشی کیدنجک پایدار اولمز ایاق اول بدنهادلر بو فسادی اتدکدن صکره
بلدیلرکه دیارلرنده قراره مجال احتمالی قالمادی احمال اثقالی دوکدیلر صاچدیلر
ضعیف ولطیف مالکرنی وعیاللرنی الوب دادلرنە وکشت زارلرنه نار خسارتی
صالوب اول بدبیرت شوم لر بوم لرندن چقدیلر قاچدیلر نار حسرت دیارله
جان بدکمانلری پر آذر اولوب کشور آذربایجانه قصد اتدیلر کوزلری یاشی وباغرلری
باشی طولوب اول کمراه روسیاهلر قزلباشه کتدیلر **بیت** البلکه کندو یه اتدوکن آدم
دیرلوب اغتیه مجموع عالم اکرچه قرامانلولرک اوردوسن الیباق اول فرمان شیطانه

او یانلرک یراغ ویات قفتان وآت النه کیروب یابانلری اتلندی • شونلرکه اتلندی
یکین وکزین خنک جنکه سوار اولدی صواشش تماشی که اللرینه کیردی • باشلرنه
بلا اولدی تاب غرورله حباب وارششدیلر • قاباردیلر غنا سبب غنا ملکت باعث
فنا اولماق اول بدکردارلرک حقنده بدیدار اولدی **بیت ترکی** مرقچین قارنجه نک بالی بتر •
اولور اول بیچاره نک حالی بتر **بیت فارسی** خر از زین زر به که پالان کشد •
که تا زحمت خربنده آسان کشد • اول بدکردارلرک کیرودارلرندن فرارلرندن سردار
قروم روم حسین پاشا خبردار اولدی • بکه سنجه اولان بی شین وبیرزین بکلر
دلشکرلرله عزم رزمی جزم ایدوب خنک جنک زین پیکاری اوردی • وبارهٔ الغانی
سوار اولدی سحاب پرتاب وسیلاب پرشتاب کبی کتدی • قضای آسمانی وبلای ناکهانی
کبی ایردی یتدی **بیت فارسی** دویدند فوجی دلیران روم • چو دریای آتش بتاراج بوم •
بو جویبار کیرودارک آتش آهنک نهنک لری اول کوهسار کارزارک سرکش وبیرستیز
پلنکلریله بولشدیلر • یاره لر اغزندن چشمه لرکبی قان روان اولنجه لاله لر پیاله لری
شراب خون نابله طولنجه چنک جنک وچنکال جدال ومنقار پیکارله یولشدیلر •
مذکور امیر دلیر اول بدکردارلرله کیرودارده خصم بی رحم الندن زخم سیوب مجروح اولدی
آخر کار اول جراحتدن که علت راحت اخرویه یدی ساغر پیکر بی راح روح اولدی •
سپه سالار دیاربکر وکردستان خسرو پاشای بهرام اقدام که اکر پور زال وکر دستان
سام هنکام مقاتله ده انوکله مقابله ایده مزدی • اول کمراه باغیلرک خروجندن عصیان

وطغیان طاغنه عروجندن آگاه اولمشدي • معمورهٔ مذکورهنک لشکریله وکشور
کردک کردلري دلاورلریله سحاب نوبهار وسیلاب کوهسار کبي خروش وجوشله
ناکهان کلدي ایردي • بازارکارزارک آخرنه بیتشوب میدان مردانه هنربر زبان و
ببر بیان کبي کیردي • اتلو ویبان • یاتلو یبان • اول بدگمانلره امان ویرمیوب قیردي •
کنار گلزارکلدن خاربي لغي دفعي ایردي • ناظر بلاد وناصر عباد اول بکلرک ولشکرک
آب تیغ میغ تابلریله اول بدنهادلرک لوث روث فسادندن روي خاک
پاک اولدي • اثار قهرماني وفرمان روان خسرواني وانوار امن وامان سلطان جهان
باني چهره دهر رخسار مهر سپهر کبي تابناک اولدي • شعر فارسي
چنین کند بزرگان چو کرد باید کار • چنان بماند شمشیر خسروان آثار •
بو داستان سلطان عالمک خدم وحشم منصورله سالم وغانم تونادن
عبور اتدوکني سرم اولسنه مرور ایدوب سابقا معمور اولان جسردن صوایي
صفایله کچوب کلوب کتدوکني بیان ایدر • سابق تقدیر الاهي که سایق تدبیر پادشاهي در
تقریر وتحریر اولان باعثلر حادث اولوب • اقتضاي حکمت سلطاني وارتضاي طبیعت
انفي ایله سلطان آسمان آستانک • عنان جهان ستان عزیمتک • ممالک محروسه
مسالکنه انعطافي • وبقایاي ولایت انکروس منحوسک تسخیري تدبیرن رای کشور
کشایلرنک انصرافي مقرر اولوب جیوش دریا جوش • مجاهدینله حصار پترواردینی
اوکندن جویبار تونهدن عبور اتدیلر • محرم مکرمک غره سنده اول سال فرخ فال

جدید ایدی یمن واقبال وبخت سعید له سهم اواسنه که کناری طلغ پر نکاری باغ ارم
مثالیدر مرور اتدیلر • وزیر اعظم امیر معظّم صدر دیوان وزارت بدر آسمان امارت
حضرت ابراهیم پاشا یسّر الله تع مایشا بسرله جسردن مواکب کواکب شمار شهریار
کامکار کلدیکی تمام کچوردکدنصکره • عامهٔ خدم وحشم بی تکلّف وتعسّف کوتوری
کچنجه کوپری اوزرنده توقّف بیوردیلر • سفرده وحضرده حاظر اولان سایر اکارم
خواص مکارم اختصاص ورکاب کامیاب سلطان آفتاب جنابه هر مکانده لازم
ومهرز مانده ملازم اولان عسکر ظفر رهبر کوچدیلر کتدیلر • مذکور دستور
بر همقدار لشکر منصوری اول کنارده طوردیلر • سلطان جهان کشای خاقان
فرمان فرمای هنر صوابی چوب شهر آباد بلغراد اوکنده کی صحرای دلکشایه
قوندقدن صکره • روم ایلنک واناطولینک بکلرنه دستور معلوم اوزرنه دستور
خلعتلری ویرلدی • لشکر نصرت رهبره اجازت اولدی مظفر ومنصور شاد ان
ومسرور آبادان ومعمور کشورلرنه وخاندانلرنه مراجعت ایدوب • راه پادشاه
جهان پناه مزاحمه ومصادمهٔ بار کران ولشکر بی کران ایرلدی • مخیم مکرم سلطان
عالمه احتمان اواسی مشرف اولدقده • مراکب مواکب جهادله اول سواد آبادک هر طرفی
شرف بولدقده • صدر دیوان وزارت بدر آسمان امارت • وزیر الوزراء العظام امیر
الامراء الکرام حضرت ابراهیم پاشا خدمت مهمّتنده اولان عظیم مصلحتدن فراغت تام
حاصل اتدکدن صکره کلدی • خدمت پادشاه خلافت پناهه واصل اولدی • حضور پر حبور

سلطان آسمان دستگاه ده اقدام خضوع وخشوع اوزرنه مقام عبودیتده
قیام که ثاموله ومسئولی یدی خیرله خیرّ حصوله وصول بولدی • بیت
مشتری خورشیدله اتدی قران • اول قرانیله شرف بولدی جهان •
روشن اتدی دهری انوار شرف • طولدی اثار سعادت هر طرف •
ملک ملک سیرت وپری صورت دیو سیرت خدیولرک اشرّ شرّتندن اوغرادوغی
یری بری ایدوب • اوتادن بری کلوب کیده طوررکن بریدن برید سعید واردیّ
ایردی • بو زاوقلودن کمان کبی اکریلک ایدن بدکمانلر هدف تیر وعلف شمشیر اولوب
آذر پر شرر شرترکمانی آب تیغ میغ تاب قهرمانی سویندردکن خبر ویردی شعر
راست رو باش بهر کیش که باشی چون تیر • کرشوی کج چوکان لایق قربان باشی •
بدکردار سردارلرینک لستان میدان مصاف ده ثمر شجر خلاف اولان سرلرنی
کتوردی • درکاه پادشاه خلافت پناه سعادت دستکاهه وآستان آسمان
نشان سلطان جهان بانه یتوردی بو قصهٔ پرغصه ده که هر عاقله اکر ناقصه وکر
کامله برحصه وار سرو آزاده کلزار سلطنتدن بر نهال اقبالک ذر بولی درّ
درج دولت دری برج سعادت شاهزاده سلطان عبد اللهک کلستان
جنانه وصولنی بیان ایدر فلک براژدها در پیچ درپیچ • یودر خلقی کیمی ایرو کیمی کیچ
نه اوغلان بلدی بو مادر نه خاک • که آنی یوتمادی اژدرهای افلاک •
فلک طاسندن اچمشدر نیچه زهر • بو یالکز قرایه مادر دهر •

صباح

صباح اولمزکه اول اودلاره یانمز • کجه کچمزکه آه ایله بو یانمز •
دکزلر کوزمنک یاشیدر آنوک • بوطاغلر باغرینک باشیدر آنوک •
اکا هر برکیجه بر قاره کوندر • بو یلدزلر یوره کنده دوکوندر •
هزاران داغی وار بر مرهمی یوق • بوردهٔ ام بلور بر آدمی یوق •

شعر • وهل للسهام الغموم من تریاق • هل لسموم الهموم من راق •
نه زهرد مهره ایلر اصتی تریاق • نه اولوم اوقینی ایلر سپر میغ •
کرکه کلمز دهری اوده یاق • کرکه خزمن چرخی بیله ویر •

اصناف البرایا اهداف البلایا • آسمان قدرنده بر ماه طالع اولمزکه ناکاه
افول بولمیه بوستان فطرتده برکیاه نمو بولمازکه وقت ذبول ایروب صولمیه
ولکل طالع افول ولکل یانع ذبول • اکر امیر تاجداردر وکر فقیر خراج کزار هر بری
جوانی وپیری • بار محنت جهان سخت کیری چکمینجه اولماز • عالمده زحمت والمدن
مسلّم آدم بولنمز • ارکک ودیشی برکیشی یوقدرکه خزان غله کل کلستان عیشی
صولماز شعر بار بلایی هر کشیه چکدرر فلک • کیم درر که بو جهانه مسلّم کلور کیدر •
نرکس مکرکه بلدی وفاسوردر جهان • باغک یولنده کوزلری پرنم کلور کیدر •
کوز یوم جهاندن اچ کوزوکی کندوحالکه • کوز یوموب آچنجه بو عالم کلور کیدر •
بو عبارات حکمت آرایک ترکیبندن • وبو اعتبارات عبرت نمایک ترتیبندن •
مراد ومقصود اولدرکه ضیمهٔ کبود • چرخ پردود • وادقاده قورولوپد زجباب

سیلاب پرتاب کبي تعاسي یوقدر • بو طاق لاجوردي نطاقنک بناسی عالی در رنک
علل دن و زنک خلل دن خالی در • اما بنیادی باد او زنده در اساسی یوقدر بیت
بر مسافرخانه در عالم بو خلق اهل سفر • جق اقامت قصدین اتسک خیمهٔ افلاکدن
ایر لطافت منزلینه عالم انواره کسیر • تعلقتی رفع ایلیوب سایک کوتور بو خاکدن
بو کاینات بي ثباتنک کلزار پرنکارنک • نه کلنده رنک بقا وار • نه لاله سنده •
بوي وفا • نه آب رواننده تاب حنانه شفا وار • نه کنار جویبارنده جانه جاي صفا
شعر کوررمی کمسه بقا لاله سنده رنک بقا • بولورمی کمسه کلنده کوره وفاقوخوش
اقرصوبیدن ایر کوش هوشه صوت رحیل • دماغ جانه اسن بیل ویر رفاقوخوش
بو دهر قهر انجام و دور پرجور و آلام ده نوشله نیش خویش و قرین جدوارله
بیش توامان و همنشین در عیشنک اوکی ذوق و صفاي ترانه و شوق نواي
چغانه صوکی انین رباب پرسوز و تاب حزین حنین در طربنک عقبنده تعب
فرخنک درپینده ترح لازم در • صحبت ورده نه زخمت خار و لذت خمرنه درد
خمار ملازم در بو حالی محقق و بو مقالی مصدق اولدرکه سلطان کیوان مقام
خاقان بهرام غلام شهریار کامکار حضرت خداوندکار هنکام بهار فرصت ده
ازهار کل فتح و نصرتی در مشکن • کوکلی غنچه سي کل کبی خندان و شادان اولوب کلستان
جنان نشان غزاي غزاي جهان آرایک سیرانی سرور و حبور ویر مشکن • ترکمان
دیارنده بدکردار باغی لرک خروجی اول طاغیلرک عصیان و طغیان طاغنه عروجی خبری

كلدي ايردي • ضمير منير جام جهان نما نظيرلرينه كرد ملال وخاطر عاطرلرنه كدر انفعال
ويردي اكلنميوب اول فرجاملر مكسور ومقهور اولدقلرينك پيامي كلدي خدام
سده سدره مقامه اعلام اولوب خسرو بهرام غلامه واصل اولدي • وترح زايل اولوب
فرح حاصل اولدي • عقبنجه آسمان سعادتده براختر منورك فور اثري ظهور وكلستان
سلطنتده برنهال اقبالك ذبولي خبري وصول بولدي • شعر فارسي

چنين است رسم سراي سپنج • كهي ناز ونوش وكهي درد ورنج •
بيكسان نكردد سپهر بلند • كهي شاد دارد كهي مستمند •
كهي مغز يابي ازو كاه پوست • نه دشمن همي ماند خواهد نه دوست •

حضرت رسالت منزلتك هجرتي تاريخنك طقوز يوز اوتوز اوچنجي ييلنده • اول عام
فرخنده انجامك اوايلنده • سابقا مذكور ومزبور اولان شاهزاده بند كمند تكليف دن
ازاده ولوح وجودي نقش سود وزياندن ساده ايكن جهاندن كتدي • طاير قدسي
نشيمن نفس قفس بدندن خلاص اولوب هواي عالم بالاده طيران اتدي •
تاب وسوز كلخن جان فروز آسماندن قورتلوب كلشن خوشدم جناني جان
خرمي سيران اتدي • مادر دهرك شير بلا سير اولدين كاسه كردوندن زهر قهر ايچدي
دهقان جهان كشته زار حيات بي ثباتن روزكار درو ابرمدين داس نواله بچدي • بيت
يرده طولاب اكلدي اول شاه چون • اغلدي كوكده سحاب اول ماه چون • اول واقعهء
فاجعهء يادايدوب زبان زمان بو بيتلري انشا ايلدي • قهرمصر جهان سلطان عصرك

دعاسی قصرنی آباد ایلدي **شعر ترکی** اکر برج سعادتدن غروب اتدیسه بر اختر •
جهانه فروبرن خورشید دولت تا ابدا اولسون • اکر درج خلافتده شکست اولدیسه
بر کوهر • پر اصداف لآلی دربودریا برقرار اولسون • اکر سنک حوادثدن خراب اولدیسه
بر برجی • حصار لستور ملک اساسي پایدار اولسون • کلستان سعادتدن اکر
اوچدیسه بر بلبل • همیشه کللر آچلسون قونان بلبل هزار اولسون • ایدوب فرعی رفیع
اصل اصیلن حق دونه باقی • بو اصل و فرعک ثاري جهان طوردقچه وار اولسون •

بو داستان سلطان جهان ستان و خاقان آسمان آستان یمن و اقبال الله و عز و جلال الله مقرنه ایردوکنی اول همای همایون تخت کتنکاه کردون اشتباهنه کلوب سراي پر نور و صفاي سرور فزاینه کیردوکنی مهر سپهر آرای کبی اطراف عالمه و اصناف بنی آدمه ضیاي حضور و حبور ایردوکني بیان ایدر

سلطان کامیاب و کامران • آفتاب رایت و شهاب سنان حضرت
خداوندکار صاحب قران • **مصراع** سعادت مصاحب ظفر همعنان •
سحاب سایه کستر عدالتی که تاب ظلم و بدعت ظلمهٔ اهل زماندن رعیت اوزرنده
سایبان امان در • رهکذارنده اولان دیارلرده • آثار باران احسان کوستردي •
کلدي دار الملکنه ایردي • معمورهٔ مذکوره نک اهلی مسرور قلدي • کویاکه قلب الم
دیده یه سرور و صفا و چشم ضعیفه قوت نور و ضیا قوروشن چشمهٔ •

لطیفه

لطیفه آب روان و جسم نحیفه تاب و توان کیردي • **شعر فارسي**

باز تخت خسروي زیب و فر دیگر گرفت • باز تاج پادشاهي زینتي از سر گرفت •

باز ایوان خلافت را صفاي نور رسید • باز دیوان سلیمان شکوه از سر گرفت •

تا نثار آرد ملک بهر قدوم شهریار • کاسهٔ پر گوهر افلاک را در بر گرفت •

حضرت پادشاه خلافت پناهک و سلطان آسمان بارگاه و ستاره سپاهک

سعادتله • کتدکلمنه عودتی خبري که کلمشدي • هر کون خلقک خلقهٔ

درکبي ایکي قولاغي قاپوده چشم انتظارلري چشمه لر کبي یژ و ده قالمشدي •

بیت سن کیدلدن خلقه وش ایکي قولاغم قاپوده • چشمه لر کبي قالوپدر کوزلرم

یوللرده • اول کون کیم اقبالله مقام عز و جلاله وصول و صحت و سلامتله دار

الملک اسلامبوله دخول مبشر و مقرر اولدي • رسوم معلوم تعظیمي تقدیم ایدوب

اسافل و اعالي اهالي شهر نهر روان کبي اقوب قارشو چقدیلر • شاه عالم

پناه و ماه انجم سپاهي استقباله تدیلر • رهکذار شهریار کامکاري تطهیر

و تنجیر حذمتني اقامت ایدوب باد و سحاب داخي اول بابده اوه امتثال تدبیر •

بیت صولادي صو قاقلري صقاي ابر سو پوردي ره شاهي فراشي باد •

فرح دن دوکوب یاش سمانک کوزي • جهانک یوزي کلدي و اولدي شاد •

روز پیروزده انوار تباشیر صبح سعادت طلوع ایدوب آثار کوکبهٔ سلطاني و کروه

کروه مواکب کواکب خاقاني که ظهور بولدي • مذکور دیار قومي یوم عید سعید •

ایروب مذکور شهرآباده نهرشادی طولوب سورایچی پرسرور اولدی • شعر ترکی

بدنلر قالدوروب اللّه دعایه • قاپولر اغز اچدیلر ثنایه • ترنّم اندوکیچون بام جوسق •

جمالتدن بیرو کچمشدی خندق • ایرقدن کورمکه شاهی اوزندی • اوزنتدی

بوینینی بار و اوزندی • چیقوب بربرینک اوستنه اولر •

کوزینی دکمشیدی یوله منظر • صوقاق دوشوب اوکینه کوستر ریول •

بویورک شویله دیو اوزادر قول • عام فرخنده انجام ثلث وثلثین وتسعمایه نک

٩٣٣

شهور سرور اثرندن صفرمظفرک یدیسنده سفرظفررهبر تمام اولوب

غزای غرّای شوکت فزای وشکوت زدای خیرله اختتام بولدی • درّ دریای جلال

سعادت درجنه دری آسمان اقبال اشرف برجنه ایروب

سلطان جهانگشای سرای پرصفای عالم آرایه کیروب

سروریله مقام حضورده ارام بولدی • بیت سراینه کیردی شه کامیاب

شرف برجنه ایردی صان آفتاب • ویروب ظلم اساسنی عدلی سیله •

جهان اولدی عدلی سیله • همیشه اولیای دولت مسرور •

واعدای مملکت مقهور • ورایات فتح آیات الی یوم النّشور منشور •

وعساکر گردون مآثر تانفخ صور منصور • شعر فارسی پادشاه جهان بهادرخان

مهر ومه پیش او بهادرخان • دشمنش را فکند دریکدم • لب برنیزه

مابهادرخان • صانه الله تعالی سه السه وسه سه سه

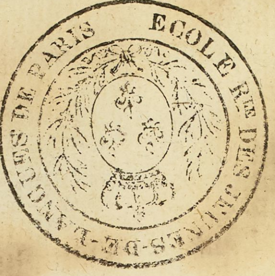
تاریخ وقایع المرحوم [illegible]

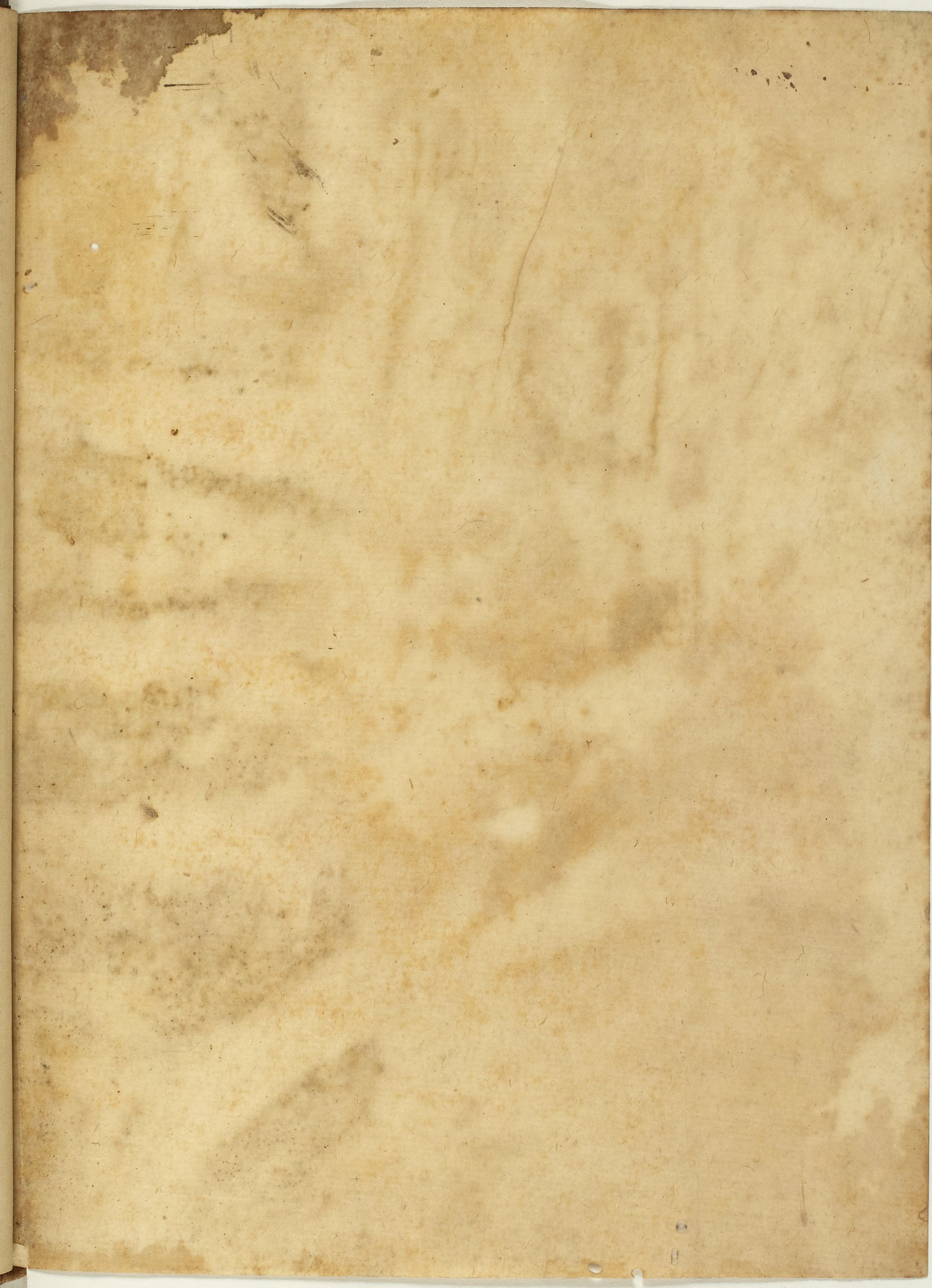
السه

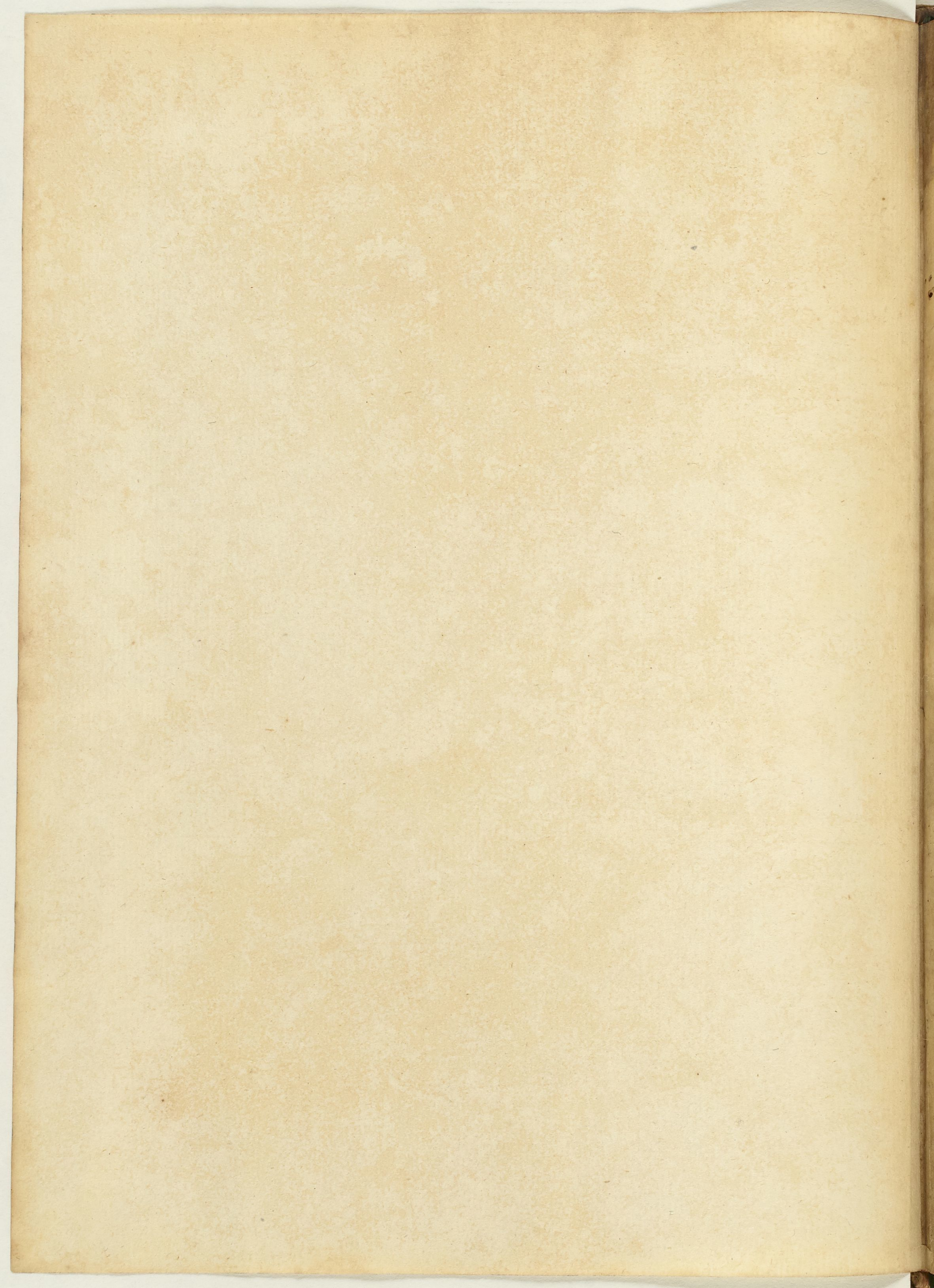
السنه في سنه و سنه الشريفه المسنه المسنه
المسنه المدنه المسنه المسنه شعر فارسی آفتاب دولتش پاینده وُ
تابنده باد • نام راو کام راجوینده وُ یابنده باد • هر که از باد غرور جاه
روکردید ازو • تا مقام منزلش چاه عدم یابنده باد •••
تمام اولدی کتاب الحمد لله • اچلدي فتح باب الحمد لله • تمت النسخة المبارکه
هر که دیلر رحمت حق قازانا • فاتحه اوقویه بونی یازانا • بعون الله الملك الوهاب
کتبه کاتب محمود بن محمد الفقیر • تحریرا في اوائل الشهر المبارك ربیع الاول •
من سنه تسع و ثمانین • و تسعمائة • في نواحي الاجه حصار بین قصبة ارکوب •••

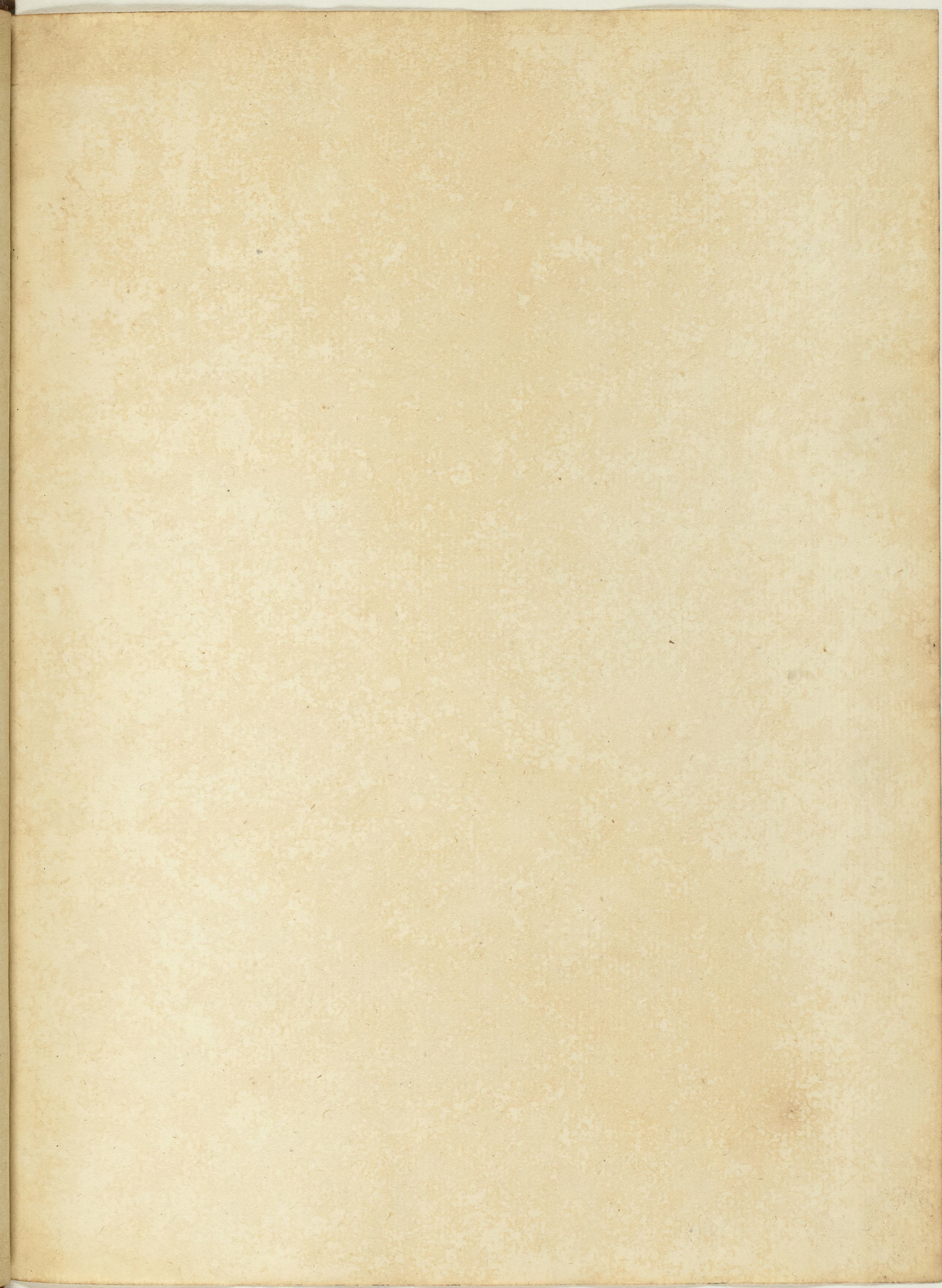
٩٨٩

Liure de La guerre de Sultan Saliman


ECOLE RLE DES JEUNES DE LANGUES DE PARIS







24 à mettre

